


**F9.9F**  
**FT9.9G**

**MANUAL DEL PROPIETARIO**

**6AU-28199-70-S0 ●**

 **Lea detenidamente este manual del propietario antes de poner en funcionamiento o manipular su motor fueraborda. Cuando navegue, lleve este manual a bordo en una bolsa impermeable. Este manual deberá entregarse junto con el motor fueraborda en caso de que éste sea vendido.**


# Información importante del manual

SMU25103

## Al propietario

Gracias por elegir un motor fueraborda Yamaha. Este Manual del propietario contiene la información necesaria para su funcionamiento, mantenimiento y cuidado adecuados. La total comprensión de estas simples instrucciones le ayudará a disfrutar al máximo de su nuevo Yamaha. Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento o mantenimiento de su motor fueraborda, consulte a su concesionario Yamaha.

En este Manual del propietario se distingue la información importante de la siguiente forma.

 El símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡ESTÉ ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

SWM00780

### **ADVERTENCIA**

**Si no se siguen las instrucciones de ADVERTENCIA, podrían producirse graves lesiones o incluso la muerte del operador del equipo, de cualquier persona en las proximidades, o de la que realice la inspección o reparación del motor fueraborda.**

SCM00700

### **PRECAUCIÓN:**

**Una PRECAUCIÓN indica las precauciones especiales que deben tomarse para evitar el daño del motor fueraborda.**

### **NOTA:**

Una NOTA proporciona información esencial para facilitar los procedimientos o hacerlos más claros.

Yamaha está continuamente esforzándose por introducir avances en el diseño y la calidad de sus productos. Así pues, aunque este

manual contiene la información más actualizada sobre los productos disponibles en el momento de la impresión, podrían apreciarse pequeñas discrepancias entre su equipo y el manual. Si tiene alguna duda en relación con este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

Para prolongar la vida útil del producto, Yamaha recomienda utilizarlo y llevar a cabo el mantenimiento y las inspecciones periódicas específicas siguiendo correctamente las instrucciones que figuran en el manual del propietario. Cualquier daño derivado del incumplimiento de estas instrucciones no estará cubierto por la garantía.

Algunos países cuentan con leyes o normativas que impiden a los usuarios llevarse el producto fuera del país en el que se adquirió y registrarlo en el país de destino. Asimismo, es posible que la garantía no se aplique en determinados lugares. Si tiene previsto llevarse el producto a otro país, consulte al concesionario en el que lo adquirió para obtener más información al respecto.

Si el producto se adquirió de segunda mano, consulte a su concesionario más cercano para que le registren como nuevo cliente y pueda recibir los servicios especificados.

### **NOTA:**

El F9.9FMH, F9.9FE, FT9.9GMH, FT9.9GE, FT9.9GEP y los accesorios estándar se utilizan como base para las explicaciones e ilustraciones de este manual. Por consiguiente, es posible que algunos elementos no sean aplicables a todos los modelos.

# Información importante del manual

---

SMU25121

**F9.9F, FT9.9G**

**MANUAL DEL PROPIETARIO**

**©2007 Yamaha Motor Co., Ltd.**

**2ª edición, Marzo 2007**

**Reservados todos los derechos.**

**Se prohíbe expresamente toda reimpre-**  
**sión o**

**utilización no autorizada de este**  
**documento sin el permiso escrito de**

**Yamaha Motor Co., Ltd.**

**Impreso en Japón**

# Tabla de contenido

|   |           |  |           |
|---|-----------|--|-----------|
| <b>Información general</b> .....                  | <b>1</b>  | Sin rectificador ni rectificador regulador .....                   | 12        |
| Registro de números de identificación .....       | 1         | Selección de la hélice .....                                       | 12        |
| Número de serie del motor fueraborda .....        | 1         | Protección contra arranque con marcha puesta .....                 | 13        |
| Número de llave .....                             | 1         |  |           |
| Etiqueta de UE .....                              | 1         | <b>Componentes básicos</b> .....                                   | <b>14</b> |
| Lea los manuales y las etiquetas ....             | 3         | Componentes principales .....                                      | 14        |
| Etiquetas de advertencia .....                    | 3         | Tanque de combustible .....  | 15        |
|   |           | Conector de gasolina .....   | 16        |
| <b>Información de seguridad</b> .....             | <b>7</b>  | Medidor de gasolina .....  | 16        |
| Información de seguridad .....                    | 7         | Tapón del tanque de combustible ....                               | 16        |
| Piezas giratorias .....                           | 7         | Suspiro del tanque .....   | 16        |
| Piezas calientes .....                            | 7         | Control remoto .....   | 16        |
| Descarga eléctrica .....                          | 7         | Palanca del control remoto .....                                   | 16        |
| Elevación hidráulica .....                        | 7         | Gatillo de bloqueo en punto muerto .....                           | 17        |
| Cable de hombre al agua .....                     | 7         | Acelerador en punto muerto .....                                   | 17        |
| Gasolina .....                                    | 7         | Interruptor del estrangulador .....                                | 17        |
| Derrames de gasolina .....                        | 8         | Mando popero .....   | 18        |
| Monóxido de carbono .....                         | 8         | Palanca de cambio de marcha .....                                  | 18        |
| Modificaciones .....                              | 8         | Puño del acelerador .....  | 18        |
| Seguridad de navegación .....                     | 8         | Indicador del acelerador .....                                     | 18        |
| Alcohol y drogas .....                            | 8         | Regulador de fricción del acelerador .....                         | 19        |
| Chalecos salvavidas .....                         | 8         | Interruptor de hombre al agua .....                                | 19        |
| Personas en el agua .....                         | 8         | Botón de parada del motor .....                                    | 20        |
| Pasajeros .....                                   | 8         | Tirador del estrangulador para tipo de tracción .....              | 20        |
| Sobrecarga .....                                  | 9         | Tirador de arranque manual .....                                   | 21        |
| Evite las colisiones .....                        | 9         | Interruptor principal .....  | 21        |
| Condiciones meteorológicas .....                  | 9         | Interruptor de elevación del motor ....                            | 21        |
| Formación de los pasajeros .....                  | 9         | Regulador de fricción de la dirección .....                        | 22        |
| Documentación sobre seguridad de navegación ..... | 9         | Varilla de trimado (pasador de elevación) .....                    | 22        |
| Legislación y normativas .....                    | 9         | Mecanismo de bloqueo de la elevación .....                         | 23        |
|   |           | Varilla de soporte del motor elevado .....                         | 23        |
| <b>Requisitos básicos</b> .....                   | <b>10</b> | Barra soporte .....  | 23        |
| Instrucciones de repostaje .....                  | 10        | Unidad de elevación hidráulica .....                               | 23        |
| Gasolina .....                                    | 10        | Cierre de la capota superior (tipo de tracción hacia arriba) ..... | 24        |
| Aceite de motor .....                             | 10        |  |           |
| Requisitos de instalación .....                   | 11        |  |           |
| Potencia del barco .....                          | 11        |  |           |
| Montaje del motor .....                           | 11        |  |           |
| Requisitos del control remoto .....               | 11        |  |           |
| Requisitos de la batería .....                    | 12        |  |           |

# Tabla de contenido

---

|                                       |           |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|
| Dispositivo de lavado .....           | 24        | Elevación y bajada.....               | 46        |
| Indicador de aviso .....              | 24        | Procedimiento de elevación            |           |
| Indicador de aviso de baja presión    |           | (modelos de elevación manual) ....    | 46        |
| del aceite.....                       | 25        | Procedimiento de elevación            |           |
| Sistema de aviso.....                 | 25        | (modelos de elevación                 |           |
| Alarma de baja presión del aceite ... | 25        | hidráulica) .....                     | 48        |
| <b>Funcionamiento.....</b>            | <b>27</b> | Procedimiento de bajada               |           |
| Instalación .....                     | 27        | (modelos de elevación manual) ....    | 48        |
| Montaje del motor fueraborda .....    | 27        | Procedimiento de bajada               |           |
| Fijación del motor fueraborda.....    | 29        | (modelos de elevación                 |           |
| Rodaje del motor.....                 | 30        | hidráulica) .....                     | 49        |
| Procedimiento para modelos de         |           | <b>Navegación en aguas poco</b>       |           |
| 4 tiempos .....                       | 30        | profundas.....                        | 49        |
| Comprobaciones antes del              |           | Navegación en aguas poco              |           |
| arranque.....                         | 31        | profundas (modelos de elevación       |           |
| Combustible .....                     | 31        | manual) .....                         | 49        |
| Controles .....                       | 31        | Modelos de elevación hidráulica ..... | 51        |
| Interruptores de parada.....          | 31        | <b>Navegación en otras</b>            |           |
| Motor .....                           | 31        | condiciones .....                     | 52        |
| Comprobación del nivel del aceite     |           | <b>Mantenimiento.....</b>             | <b>53</b> |
| de motor.....                         | 32        | Especificaciones .....                | 53        |
| Llenado de combustible .....          | 32        | Transporte y almacenamiento del       |           |
| Funcionamiento del motor.....         | 33        | motor fueraborda .....                | 55        |
| Alimentación de combustible           |           | Desmontaje del motor fueraborda....   | 55        |
| (depósito portátil) .....             | 33        | Almacenamiento del motor              |           |
| Arranque del motor.....               | 34        | fueraborda.....                       | 57        |
| Calentamiento del motor .....         | 39        | Procedimiento .....                   | 57        |
| Modelos de arranque manual y          |           | Lubricación .....                     | 58        |
| arranque eléctrico .....              | 39        | Cuidado de la batería .....           | 59        |
| Cambio de marcha.....                 | 40        | Lavado del motor.....                 | 60        |
| Parada del barco.....                 | 42        | Limpieza del motor fueraborda.....    | 60        |
| Parada del motor.....                 | 42        | Comprobación de la superficie         |           |
| Procedimiento .....                   | 42        | pintada del motor .....               | 61        |
| Procedimiento .....                   | 43        | <b>Mantenimiento periódico.....</b>   | <b>61</b> |
| Trimado del motor fueraborda.....     | 43        | Piezas de respeto.....                | 61        |
| Ajuste del ángulo de trimado para     |           | Condiciones de funcionamiento         |           |
| modelos de elevación manual .....     | 44        | graves .....                          | 61        |
| Ajuste del ángulo de trimado          |           | Tabla de mantenimiento 1 .....        | 62        |
| (modelos de elevación                 |           | Tabla de mantenimiento 2 .....        | 64        |
| hidráulica) .....                     | 44        | Engrase .....                         | 65        |
| Ajuste del trimado del barco.....     | 45        | Limpieza y ajuste de la bujía .....   | 66        |
|                                       |           | Comprobación del sistema de           |           |
|                                       |           | combustible.....                      | 67        |

# Tabla de contenido

---

|   |           |                       |    |
|---|-----------|-----------------------|----|
| Comprobación del filtro de gasolina.....                              | 68        | Tratamiento del motor |    |
| Inspección de la velocidad de ralentí .....                           | 68        | sumergido .....       | 87 |
| Cambio del aceite de motor .....                                      | 69        | Procedimiento .....   | 87 |
| Comprobación de los cables y conectores .....                         | 71        |                       |    |
| Fugas de escape.....  | 71        |                       |    |
| Fugas de agua .....   | 71        |                       |    |
| Fugas de aceite del motor.....  | 71        |                       |    |
| Comprobación de sistema de elevación hidráulica .....                 | 71        |                       |    |
| Comprobación de la hélice.....  | 72        |                       |    |
| Desmontaje de la hélice .....   | 73        |                       |    |
| Instalación de la hélice .....  | 73        |                       |    |
| Cambio del aceite para engranajes .....                               | 74        |                       |    |
| Limpieza del tanque de combustible.....                               | 75        |                       |    |
| Inspección y sustitución del (de los) ánodo(s).....                   | 76        |                       |    |
| Comprobación de la batería (para modelos de arranque eléctrico) ..... | 77        |                       |    |
| Conexión de la batería .....  | 78        |                       |    |
| Desconexión de la batería.....  | 78        |                       |    |
| Comprobación de la capota superior.....                               | 78        |                       |    |
| Revestimiento del fondo del barco ...                                 | 79        |                       |    |
| <b>Corrección de averías.....</b>                                     | <b>80</b> |                       |    |
| Localización de averías.....  | 80        |                       |    |
| Acción temporal en caso de emergencia .....                           | 84        |                       |    |
| Daño por impacto .....  | 84        |                       |    |
| Sustitución del fusible.....  | 84        |                       |    |
| El sistema de elevación del motor no funciona .....                   | 85        |                       |    |
| El arranque no funciona .....   | 85        |                       |    |
| Motor para arranque de emergencia .....                               | 86        |                       |    |
| El motor no funciona .....  | 87        |                       |    |
| Funcionamiento del motor de emergencia .....                          | 87        |                       |    |

# Información general

SMU25171

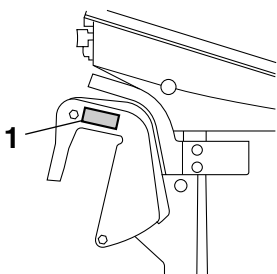
## Registro de números de identificación

SMU25183

### Número de serie del motor fueraborda

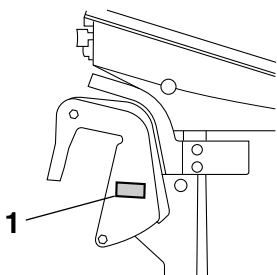
El número de serie del motor fueraborda está estampado en la etiqueta fija al costado de babor del soporte de fijación.

Registre el número de serie de su motor fueraborda en los espacios al efecto para facilitar el pedido de respetos a su concesionario Yamaha o para referencia en caso de robo de su motor fueraborda.



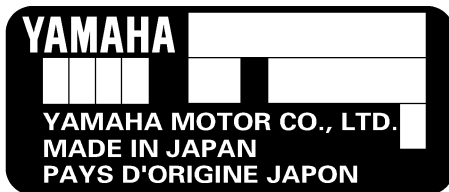
ZMU05335

1. Situación del número de serie del motor fueraborda



ZMU05336

1. Situación del número de serie del motor fueraborda

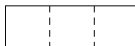


ZMU01692

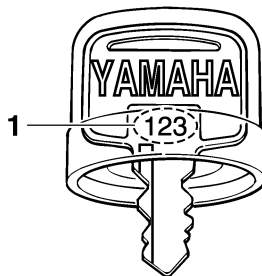
SMU25190

### Número de llave

Si el motor tiene un interruptor principal de llave, el número de identificación de esa llave está estampado en ella como se ilustra en la figura. Registre este número en el espacio al efecto para referencia en caso de que necesite una nueva llave.



ZMU01693



ZMU01694

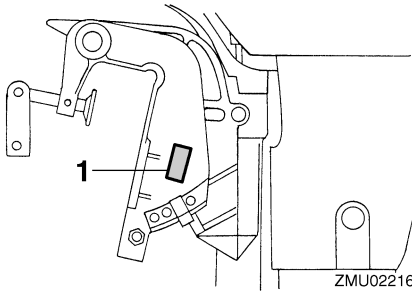
1. Número de llave

SMU25202

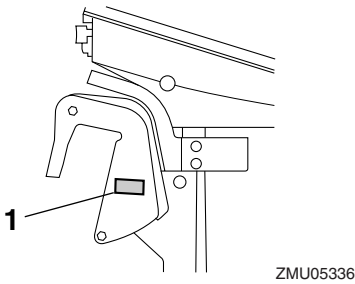
### Etiqueta de UE

Los motores que tienen esta etiqueta se conforman a determinadas partes de la Directiva del Parlamento Europeo relativa a maquinaria. Para más detalles, vea la etiqueta y la Declaración de Conformidad de la UE.

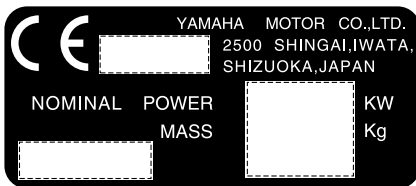




1. Situación de etiqueta de UE



1. Situación de etiqueta de UE



ZMU01696

# Información general

---

SMU33520

## Lea los manuales y las etiquetas

Antes de utilizar o manipular este motor:

- Lea este manual.
- Lea todos los manuales suministrados con el barco.
- Lea todas las etiquetas del motor fueraborda y del barco.

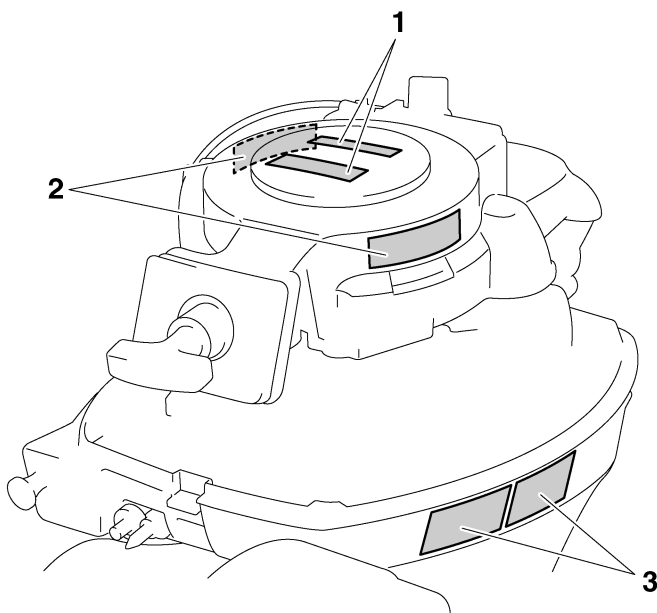
Si necesita obtener información adicional, póngase en contacto con su concesionario Yamaha.

SMU33831

### Etiquetas de advertencia

Si estas etiquetas están dañadas o faltan, póngase en contacto con su concesionario Yamaha para su reemplazo.

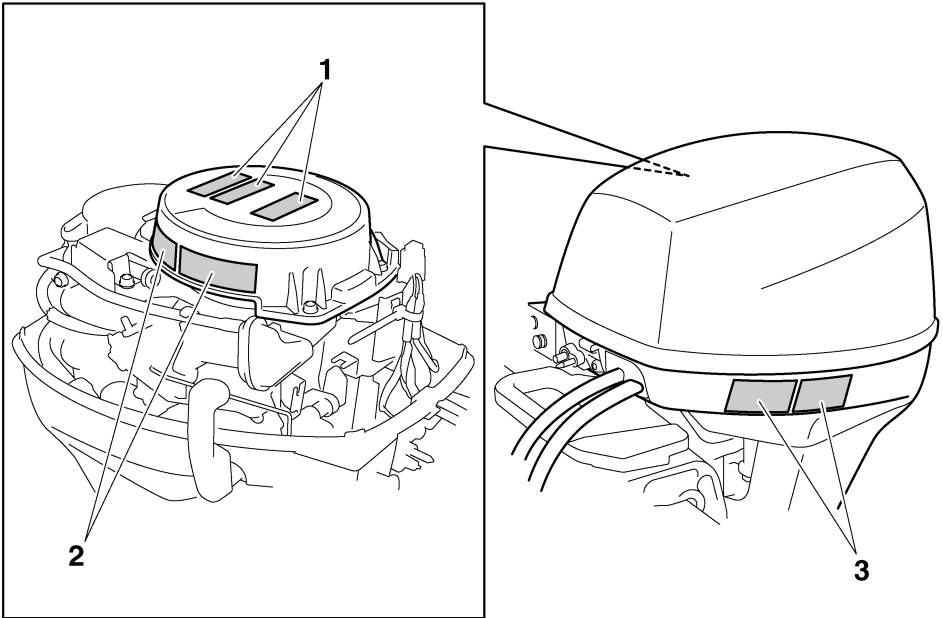
**F9.9FMH, FT9.9GMH**



ZMU05786

# Información general

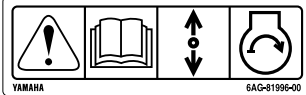
F9.9FE, FT9.9GE, FT9.9GEP



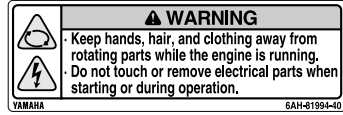
ZMU05788

# Información general

1



2



3



ZMU05706

SMU33911

## Contenido de las etiquetas

Las etiquetas de advertencia anteriores significan lo siguiente.

1

SWM01690

### **⚠ ADVERTENCIA**

El arranque de emergencia no dispone de protección contra arranque con marcha puesta. Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el control del inversor se encuentra en punto muerto.

2

SWM01680

### **⚠ ADVERTENCIA**

● Mantenga las manos, el cabello y la ropa alejadas de las piezas giratorias mientras el motor esté en marcha.

● No toque ni retire piezas eléctricas cuando arranque el motor o mientras éste se encuentre en funcionamiento.

3

SWM01670

### **⚠ ADVERTENCIA**

● Lea los manuales del propietario y las etiquetas.  
● Utilice un chaleco salvavidas autorizado.  
● Engánchese el cable de parada del motor al chaleco salvavidas, al brazo o a la pierna, para que el motor se pare si suelta el timón accidentalmente, lo que evitaría que la embarcación navegue sin control.

# Información general

SMU33841

## Símbolos

Estos símbolos significan lo siguiente.

Atención/advertencia



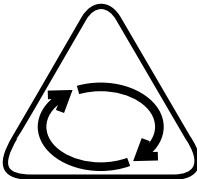
ZMU05696

Lea el manual del operador



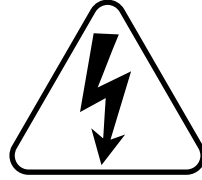
ZMU05664

Peligro causado por la rotación continua



ZMU05665

Peligro de descarga eléctrica



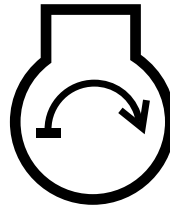
ZMU05666

Dirección de funcionamiento de la palanca del control remoto/palanca de cambio de marcha, doble dirección



ZMU05667

Arranque/accionamiento del motor



ZMU05668

# Información de seguridad

SMU33621

## Información de seguridad

Siga estas precauciones en todo momento.

SMU33630

### Piezas giratorias

Las manos, los pies, el cabello, las joyas, la ropa, las correas del chaleco salvavidas, etc. podrían enredarse con las piezas giratorias internas del motor, lo que provocaría lesiones graves o incluso la muerte.

Mantenga la capota superior en su sitio siempre que sea posible. No retire ni sustituya la capota con el motor en marcha.

Utilice únicamente el motor con la capota retirada, de acuerdo con las instrucciones específicas del manual. Mantenga las manos, los pies, el cabello, las joyas, la ropa, las correas del chaleco salvavidas, etc. alejados de cualquier pieza móvil que se encuentre al descubierto.

SMU33640

### Piezas calientes

Durante y después del funcionamiento, las piezas del motor se encuentran lo suficientemente calientes como para causar quemaduras. Evite tocar cualquiera de las piezas situadas debajo de la capota superior hasta que el motor se haya enfriado.

SMU33650

### Descarga eléctrica

No toque ninguna pieza eléctrica cuando arranque el motor o cuando éste se encuentre en funcionamiento. Podría sufrir una descarga eléctrica o electrocutarse.

SMU34790

### Elevación hidráulica

Alguna parte del cuerpo podría quedar aplastada entre el motor y el soporte de fijación al trimar o inclinar el motor. Mantenga cualquier parte del cuerpo alejada de esta zona en todo momento. Asegúrese de que nadie se encuentra en esta zona antes de utilizar el mecanismo de elevación hidráulica.

Los interruptores de elevación del motor funcionan incluso cuando el interruptor principal está apagado. Mantenga a las personas alejadas de los interruptores cuando esté manipulando el motor.

No pase nunca bajo la cola mientras el motor esté elevado, aunque esté bloqueado el soporte o la varilla del motor elevado. Podrían sufrir graves lesiones si el motor fueraborda cayera accidentalmente.

SMU33670

### Cable de hombre al agua

Fije el cable de hombre al agua de tal forma que el motor se detenga si el operador cae por la borda o suelta el timón. Esto evitará que el barco salga impulsado por sí solo dejando abandonadas a las personas, o atropelle a personas u objetos.

Engánchese siempre el cable de hombre al agua a un lugar seguro de la ropa, al brazo o a la pierna mientras el motor esté en funcionamiento. No lo retire para soltar el timón si el barco está en movimiento. No se enganche el cable a ropa que pudiera romperse o desprenderse, ni lo pase por un lugar donde pudiera enredarse, impidiendo así su funcionamiento.

No pase el cable por un lugar del que se pudiera desenganchar accidentalmente. Si el cable se desengancha durante el funcionamiento, el motor se parará y perderá prácticamente el control de la dirección. El barco podría desacelerar rápidamente y provocar que las personas y los objetos cayeran al agua.

SMU33810

### Gasolina

**La gasolina y sus vapores son muy inflamables y explosivos.** Reposte siempre de acuerdo con el procedimiento de la página 33 para reducir el riesgo de incendio y explosión.



SMU33820

## Derrames de gasolina

Procure no derramar gasolina. Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Deshágase de los trapos del modo adecuado.

Si se derrama gasolina sobre la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese de ropa si se derrama gasolina sobre ella.

Si ingiere gasolina, inhala mucho vapor de gasolina, o ésta le alcanzase a los ojos, reciba inmediatamente atención médica. No extraiga nunca el combustible absorbiendo con la boca.

SMU33900

## Monóxido de carbono

Este producto emite gases de escape que contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro que puede causar lesión cerebral e incluso la muerte si se inhala. Los síntomas incluyen náuseas, mareos y somnolencia. Mantenga bien ventiladas las zonas de la caseta y de la cabina. Evite bloquear las salidas de escape.

SMU33780

## Modificaciones

No intente modificar este motor fueraborda. Las modificaciones del motor fueraborda pueden reducir su seguridad y fiabilidad y hacer que su funcionamiento resulte inseguro o ilegal.

SMU33740

## Seguridad de navegación

En esta sección, se incluyen algunas de las importantes precauciones de seguridad que deberá tomar cuando navegue.

SMU33710

## Alcohol y drogas

No navegue nunca después de haber tomado bebidas alcohólicas o medicamentos. La intoxicación constituye uno de los factores más habituales que ocasionan los accidentes de navegación.

SMU33720

## Chalecos salvavidas

Lleve a bordo un chaleco salvavidas autorizado para cada uno de los ocupantes. Yamaha recomienda llevar puesto un chaleco salvavidas siempre que navegue. Como mínimo, los niños y las personas que no sepan nadar deberán llevar siempre chalecos salvavidas, y todos deberán utilizarlos cuando se den condiciones potencialmente peligrosas durante la navegación.

SMU33730

## Personas en el agua

Observe atentamente si hay personas en el agua, como bañistas, esquiadores acuáticos o buceadores, siempre que el motor esté en funcionamiento. Si hay alguna persona en las proximidades del barco, cambie a punto muerto y pare el motor.

Manténgase alejado de las zonas destinadas a los bañistas. Los bañistas pueden ser difíciles de divisar.

La hélice puede seguir funcionando incluso con el motor en punto muerto. Pare el motor si hay alguna persona cerca del barco.

SMU33750

## Pasajeros

Consulte las instrucciones del fabricante de su barco para obtener detalles sobre el lugar adecuado donde deben situarse los pasajeros en el barco y asegúrese de que éstos se encuentran colocados correctamente antes de acelerar y cuando navegue por encima de la velocidad de ralentí. Si los pasajeros se quedan de pie o se sientan en lugares indebidos podrían caerse al agua o dentro del barco a causa de las olas, las estelas o los cambios repentinos de velocidad o dirección. Incluso cuando los pasajeros estén colocados correctamente, adviértalos si debe realizar alguna maniobra inusual. Evite siempre saltar por encima de las olas o estelas.

# Información de seguridad

---

SMU33760

## **Sobrecarga**

No sobrecargue el barco. Consulte la placa de capacidad del barco o al fabricante del mismo para conocer el peso y el número de pasajeros máximo permitido. Asegúrese de que el peso queda distribuido correctamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Una sobrecarga o una distribución incorrecta del peso pueden afectar al manejo del barco y ocasionar que éste sufra un accidente, se vuelque o se inunde.

SMU33770

## **Evite las colisiones**

**Observe constantemente** si existen personas, objetos y otros barcos en su camino. Manténgase alerta ante las condiciones que limiten su visibilidad o bloqueen su visión de otros.

**Navegue a la defensiva** a velocidades adecuadas y mantenga una distancia de seguridad con respecto a personas, objetos y otros barcos.

- No siga a otros barcos o esquiadores acuáticos situándose directamente detrás de ellos.
- Evite realizar giros bruscos u otras maniobras que impidan a otros esquivarle con facilidad o averiguar la dirección que toma.
- Evite las zonas con objetos sumergidos o aguas poco profundas.
- Navegue dentro de sus límites y evite realizar maniobras bruscas para reducir así el riesgo de pérdida de control, eyección y colisión.
- **Actúe antes de tiempo** para evitar colisiones. Recuerde, **los barcos no tienen frenos** y si detiene el motor o reduce la aceleración, podría verse afectada su capacidad para gobernar el barco. Si no está

seguro de poder parar a tiempo antes de golpear un obstáculo, acelere y gire en otra dirección.

SMU33790

## **Condiciones meteorológicas**

Manténgase informado sobre el estado del tiempo. Consulte las previsiones meteorológicas antes de salir. Evite navegar con un tiempo peligroso.

SMU33880

## **Formación de los pasajeros**

Asegúrese de que al menos uno de cada dos pasajeros sabe cómo manejar el barco en caso de emergencia.

SMU33890

## **Documentación sobre seguridad de navegación**

Manténgase informado sobre la seguridad de navegación. Puede obtener documentación e información adicionales de muchas organizaciones de navegación.

SMU33600

## **Legislación y normativas**

Conozca las leyes y disposiciones marinas aplicables en el lugar en el que esté navegando y cúmplalas. En los diversos lugares geográficos prevalecen diferentes reglas, pero todas ellas coinciden básicamente con las Reglas de Rumbo Internacionales.



SMU25540

## Instrucciones de repostaje

SWM00010

### **ADVERTENCIA**

**¡LA GASOLINA Y SUS VAPORES SON MUY INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS!**

- No fume cuando reposte y manténgase a distancia de chispas, llamas u otras fuentes de encendido.
- Pare el motor antes de repostar.
- Reposte en una zona bien ventilada. Llene los depósitos portátiles de combustible fuera del barco.
- Tenga cuidado para no derramar gasolina. Si se derrama gasolina, limpie inmediatamente con trapos secos.
- No llene excesivamente el tanque de combustible.
- Apriete bien el tapón de llenado después de repostar.
- Si ingiere gasolina, inhala mucho vapor de gasolina, o le alcanzase a los ojos, requiera inmediatamente la atención de un médico.
- Si se derrama gasolina sobre la piel, lávese inmediatamente con jabón y agua. Cámbiese de ropa si se derrama gasolina sobre ella.
- Toque con la boquilla de combustible la abertura o embocadura del tapón de llenado para evitar chispas electrostáticas.

SCM00010

### **PRECAUCIÓN:**

Utilice sólo gasolina nueva y limpia que haya estado almacenada en contenedores limpios y no esté contaminada de agua o materia extraña.

SMU25580

## Gasolina

Gasolina recomendada:

Gasolina normal sin plomo con un octanaje mínimo de 90 (N.O.R.).

Si se producen detonaciones o explosiones, utilice otra marca diferente de gasolina o gasolina súper sin plomo.

SMU25683

## Aceite de motor

Aceite de motor recomendado:

Aceite para motores fueraborda de 4 tiempos con una combinación de las siguientes clasificaciones de aceite SAE y API

Tipo de aceite de motor SAE:

10W-30 o 10W-40

Grado de aceite de motor API:

SE, SF, SG, SH, SJ, SL

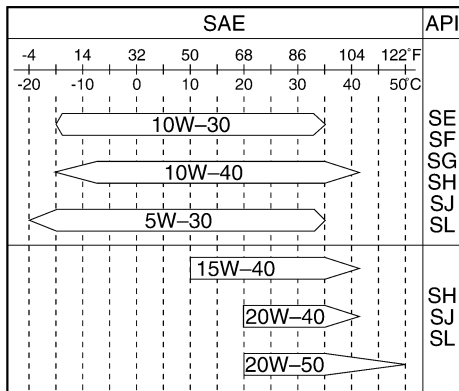
Cantidad de aceite de motor (excluido el filtro de aceite):

0.8 L (0.85 US qt) (0.70 Imp.qt)

### **NOTA:**

Si no se dispone de los grados de aceite de motor recomendados, seleccione una alternativa de la siguiente tabla de acuerdo con las temperaturas medias de su zona.

# Requisitos básicos



ZMU05190

SCM01050

## PRECAUCIÓN:

Todos los motores de 4 tiempos se envían desde fábrica sin aceite de motor.



ZMU01710

SMU33552

## Requisitos de instalación

SMU33560

### Potencia del barco

Antes de instalar el motor fueraborda, asegúrese de que la potencia total del motor no supere la potencia máxima del barco. Observe la placa de capacidad del barco o póngase en contacto con el fabricante.

SWM01560

## ADVERTENCIA

La sobrecarga del barco puede dar por resultado una seria inestabilidad.

SMU33570

### Montaje del motor

El montaje del motor deberá llevarlo a cabo su concesionario o cualquier otra persona experimentada en la instalación de barcos, mediante el uso de equipos adecuados y las instrucciones de montaje completas. Para obtener más información, vea la página 27.

SWM01570

## ADVERTENCIA

- El montaje incorrecto del motor fuera-borda podría dar lugar a condiciones peligrosas, como un manejo inadecuado, pérdida de control o peligro de incendio.
- Puesto que el motor es muy pesado, se necesitan equipos y formación especiales para montarlo de modo seguro.

SMU33580

### Requisitos del control remoto

La unidad de control remoto deberá estar equipada de un dispositivo de protección contra arranque con marcha puesta. Este dispositivo impide el arranque del motor a menos que éste se encuentre en punto muerto.

SWM01580

## ADVERTENCIA

- Si se arranca el motor con una marcha engranada, el barco podría ponerse en marcha repentina e inesperadamente, pudiendo causar una colisión o provocar el lanzamiento por la borda de los pasajeros.
- Si el motor se arrancara con una marcha engranada, esto significa que el dispositivo de protección contra arranque con marcha puesta no está funcionando

**correctamente y debería dejar de utilizar el motor fueraborda. Póngase en contacto con su concesionario Yamaha.**

SMU25693

## Requisitos de la batería

SCM01061

### PRECAUCIÓN:

**No utilice una batería que no tenga la capacidad especificada. Si se usa una batería que no cumple las especificaciones, el sistema eléctrico podría funcionar mal o sobrecargarse, y sufrir daños.**

Para modelos de arranque eléctrico, utilice una batería que cumpla las siguientes especificaciones.

SMU25721

## Especificaciones de la batería

Corriente mínima para el arranque en frío (CCA/EN):

F9.9FE 347.0 A

FT9.9GE 347.0 A

FT9.9GEP 347.0 A

Capacidad nominal mínima (20HR/IEC):

F9.9FE 40.0 Ah

FT9.9GE 40.0 Ah

FT9.9GEP 40.0 Ah

El motor no puede arrancar si la tensión de la batería es excesivamente baja.

SMU25730

## Sin rectificador ni rectificador regulador

SCM01090

### PRECAUCIÓN:

**No puede conectarse una batería a los modelos que no tengan un rectificador o rectificador regulador.**

Si desea utilizar una batería con los modelos sin rectificador ni rectificador regulador, instale un rectificador regulador opcional.

Al utilizar una batería sin mantenimiento con los modelos anteriores, puede reducirse significativamente la duración de la batería.

Instale un rectificador regulador opcional o utilice con los modelos anteriores accesorios que resistan 18 voltios o más. Consulte a su concesionario Yamaha para obtener detalles sobre la instalación de un rectificador regulador opcional.

SMU34190

## Selección de la hélice

Junto a la elección del motor fueraborda, la elección de la hélice adecuada constituye una de las decisiones de compra más importantes que un navegante debe tomar. El tipo, el tamaño y el diseño de la hélice influyen directamente en la aceleración, la velocidad máxima, el consumo de combustible e incluso la vida útil del motor. Yamaha diseña y fabrica hélices para todos sus motores fueraborda y cualquier tipo de aplicación.

Su motor fueraborda está equipado con una hélice Yamaha elegida para funcionar correctamente en una amplia gama de aplicaciones, pero puede haber circunstancias en las que resulte más apropiado utilizar una hélice diferente.

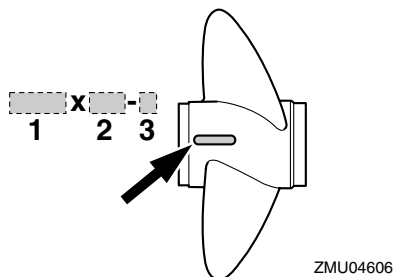
Su concesionario Yamaha puede ayudarle a elegir la hélice adecuada para sus necesidades de navegación. Seleccione una hélice que permita al motor alcanzar la mitad central o superior del margen de funcionamiento a plena aceleración con la máxima carga. Normalmente, elija una hélice de paso mayor para una carga de funcionamiento inferior y una hélice de paso inferior para una carga mayor. Si transporta cargas que varían constantemente, elija la hélice que permita al motor funcionar en el margen adecuado para la carga máxima, pero recuerde que deberá re-

# Requisitos básicos

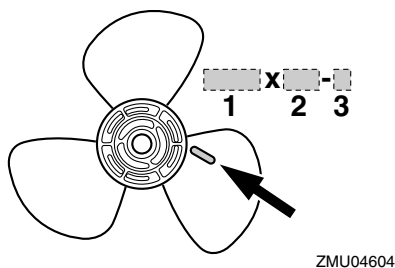
ducir la aceleración para mantenerse en el margen de velocidad del motor recomendado cuando lleve cargas más ligeras.

Para obtener instrucciones sobre el desmontaje y la instalación de la hélice, vea la página 72.

cuando está en punto muerto. Seleccione siempre punto muerto antes de arrancar el motor.



1. Diámetro de la hélice en pulgadas
2. Paso de la hélice en pulgadas
3. Tipo de hélice (marca de la hélice)



1. Diámetro de la hélice en pulgadas
2. Paso de la hélice en pulgadas
3. Tipo de hélice (marca de la hélice)

SMU25770

## Protección contra arranque con marcha puesta

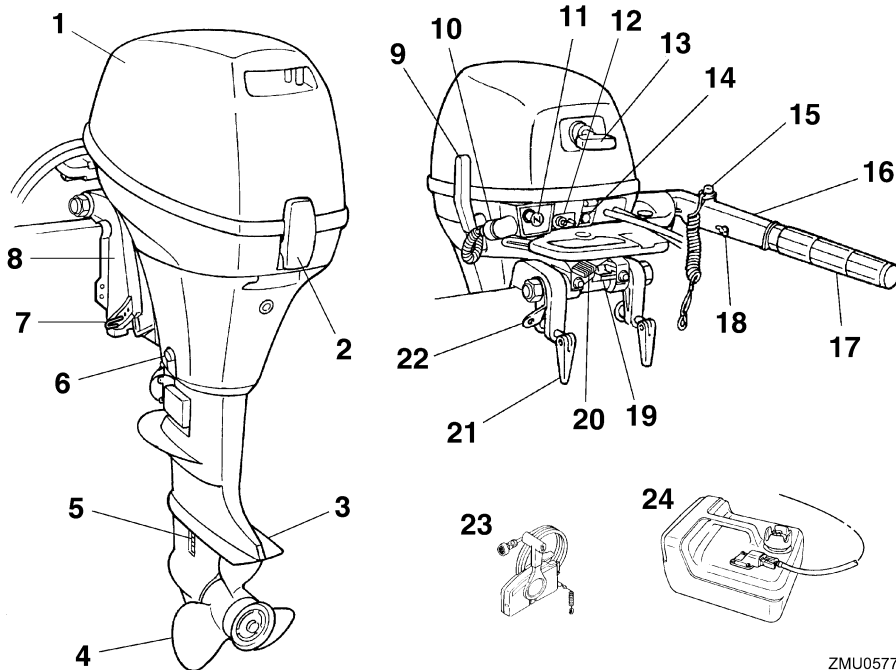
Los motores fueraborda Yamaha o las unidades de control remoto aprobadas por Yamaha tienen dispositivo(s) de protección contra arranque con marcha puesta. Esta función permite arrancar el motor únicamente

## Componentes principales

### NOTA:

\* Es posible que no sea exactamente como se ilustra; también puede no estar incluido como equipo de serie en todos los modelos.

### F9.9F

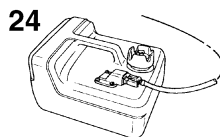
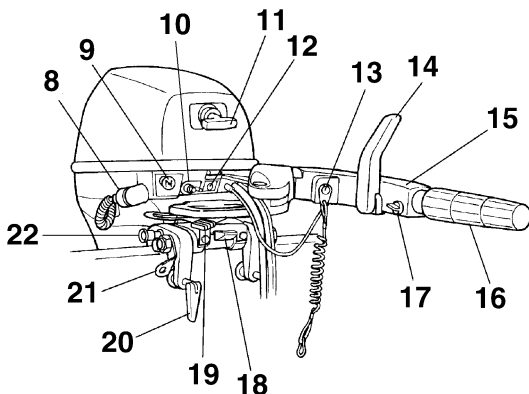
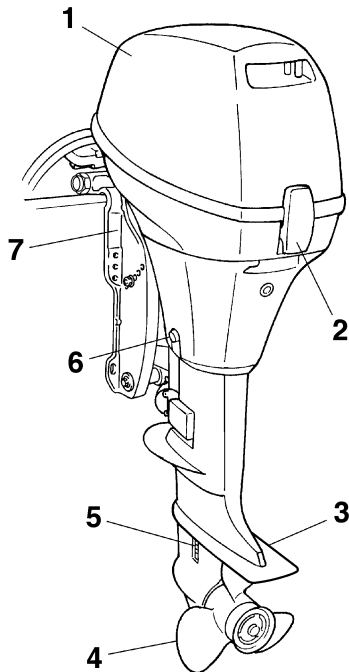


ZMU05779

1. Capota superior
2. Cierre de la capota superior
3. Placa anticavitación
4. Hélice
5. Entrada del agua de refrigeración
6. Tornillo de drenaje
7. Varilla de trimado
8. Soporte de fijación
9. Situación del número de serie del motor fueraborda\*
10. Dispositivo de lavado
11. Tirador del estrangulador
12. Conector de gasolina
13. Tirador de arranque manual\*
14. Indicador de aviso
15. Botón de parada del motor/Interruptor de hombre al agua\*
16. Mando popero\*
17. Puño del acelerador\*
18. Regulador de fricción del acelerador\*
19. Palanca de bloqueo de la elevación
20. Regulador de fricción de la dirección\*
21. Palomilla de fijación
22. Dispositivo de fijación del cabo
23. Caja de control remoto (tipo de montaje lateral)\*
24. Tanque de combustible

# Componentes básicos

FT9.9G



ZMU05778

1. Capota superior
2. Cierre de la capota superior
3. Placa anticavitación
4. Hélice
5. Entrada del agua de refrigeración
6. Tornillo de drenaje
7. Soporte de fijación
8. Dispositivo de lavado
9. Tirador del estrangulador
10. Conector de gasolina
11. Tirador de arranque manual\*
12. Indicador de aviso
13. Botón de parada del motor/Interruptor de hombre al agua\*
14. Situación del número de serie del motor fueraborda\*
15. Mando popero\*
16. Puño del acelerador\*
17. Regulador de fricción del acelerador\*
18. Palanca de bloqueo de la elevación\*
19. Regulador de fricción de la dirección\*

20. Palomilla de fijación
21. Dispositivo de fijación del cabo
22. Varilla de soporte del motor elevado\*
23. Caja de control remoto (tipo de montaje lateral)\*
24. Tanque de combustible

SMU25802

## Tanque de combustible

Si su modelo está provisto de un depósito de combustible portátil, su función es como sigue.

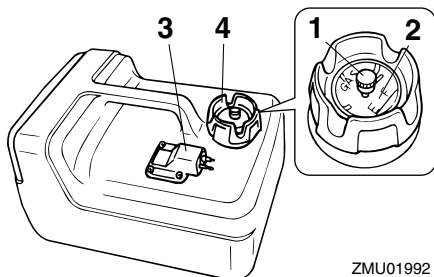
SWM00020

## **⚠ ADVERTENCIA**

**El tanque de combustible que se suministra con este motor es específico para el combustible y no debe utilizarse como contenedor de almacenamiento del mismo. Los usuarios comerciales deben cum-**

# Componentes básicos

plir las disposiciones correspondientes de las autoridades que emiten la licencia o aprobación.



1. Suspiro del tanque
2. Medidor de gasolina
3. Conector de gasolina
4. Tapón del tanque de combustible

SMU25830

## Conector de gasolina

Este conector se utiliza para unir el tubo de combustible.

SMU25841

## Medidor de gasolina

Este medidor se halla en la tapa del tanque de combustible o en la base del conector de gasolina. Muestra la cantidad aproximada de combustible que queda en el tanque.

SMU25850

## Tapón del tanque de combustible

Este tapón cierra el tanque de combustible. Cuando se quita, se puede llenar de combustible el tanque. Para quitar el tapón, gírelo en sentido antihorario.

SMU25860

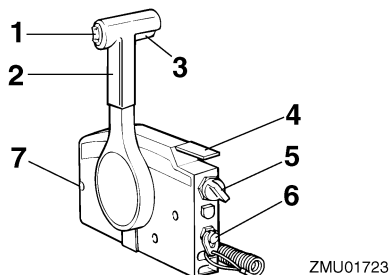
## Suspiro del tanque

Este suspiro está en el tapón del tanque de combustible. Para aflojarlo, gírelo en sentido antihorario.

SMU26180

## Control remoto

La palanca del control remoto acciona el cambio y el acelerador. Los interruptores eléctricos están montados en la caja del control remoto.



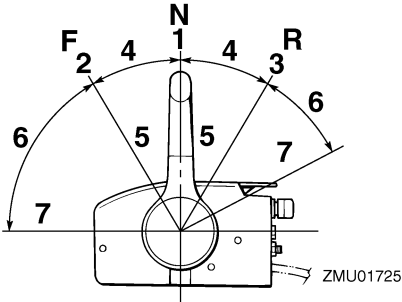
1. Interruptor de elevación del motor
2. Palanca del control remoto
3. Gatillo de bloqueo en punto muerto
4. Acelerador en punto muerto
5. Interruptor principal / interruptor del estrangulador
6. Interruptor de hombre al agua
7. Regulador de fricción del acelerador

SMU26190

## Palanca del control remoto

Al mover la palanca hacia delante desde la posición de punto muerto se acopla la marcha adelante. Al tirar de la palanca hacia atrás desde punto muerto, se acopla la marcha atrás. El motor continuará funcionando en ralentí hasta que se desplace la palanca aproximadamente 35° (se nota un punto de retenida). Al desplazar más la palanca, se abre el acelerador y el motor empieza a acelerarse.

# Componentes básicos

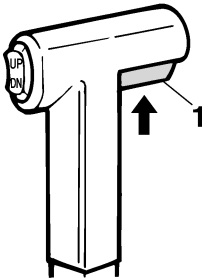


1. Punto muerto "N"
2. Avante "F"
3. Marcha atrás "R"
4. Cambio
5. Completamente cerrado
6. Acelerador
7. Completamente abierto

SMU26201

## Gatillo de bloqueo en punto muerto

Para cambiar desde punto muerto, se empieza por llevar hacia arriba el gatillo de bloqueo en punto muerto.



ZMU01727

1. Gatillo de bloqueo en punto muerto

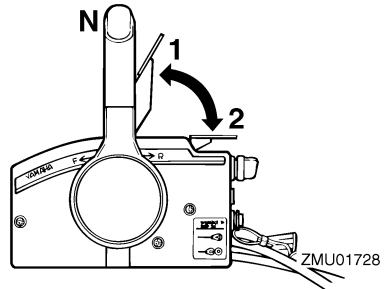
SMU26211

## Acelerador en punto muerto

Para abrir el acelerador sin cambiar a marcha avante o atrás, ponga la palanca del control remoto en la posición de punto muerto y levante el acelerador en punto muerto.

## NOTA:

El acelerador en punto muerto sólo funciona cuando la palanca del control remoto está en punto muerto. La palanca del control remoto funciona únicamente cuando el acelerador en punto muerto está completamente cerrado.

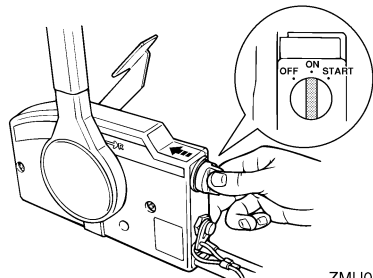


1. Completamente abierto
2. Completamente cerrado

SMU26221

## Interruptor del estrangulador

Para activar el sistema del estrangulador, pulse el interruptor principal mientras gira la llave a la posición "ON" (activado) o "START" (arranque). El sistema del estrangulador empezará a enviar la mezcla rica de combustible requerida para el arranque del motor. Al soltar la llave, el estrangulador se desconectará automáticamente.



ZMU02206

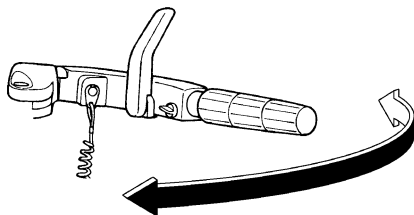


# Componentes básicos

SMU25911

## Mando popero

Para cambiar la dirección, mueva el mando popero a la izquierda o a la derecha como sea necesario.

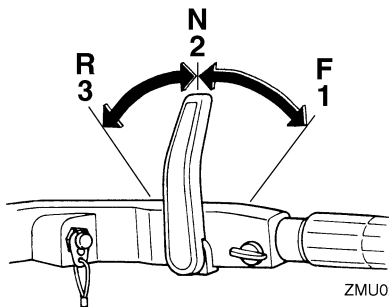


ZMU02207

SMU25922

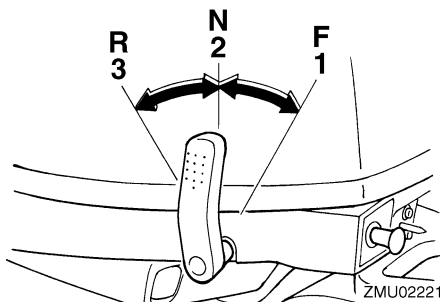
## Palanca de cambio de marcha

Al tirar de la palanca de cambio de marcha hacia usted, se pone el motor en marcha avante, lo que hace que el barco se mueva hacia adelante. Al empujar la palanca alejándola de usted, se pone el motor en marcha atrás y el barco se desplaza hacia atrás.



ZMU02220

1. Avante "F"
2. Punto muerto "N"
3. Marcha atrás "R"



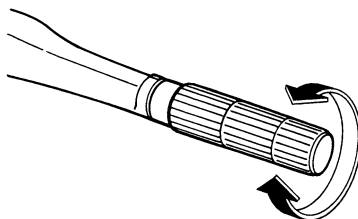
ZMU02221

1. Avante "F"
2. Punto muerto "N"
3. Marcha atrás "R"

SMU25941

## Puño del acelerador

El puño del acelerador está en el mando popero. Gire el puño en sentido antihorario para aumentar la velocidad y en sentido horario para reducirla.

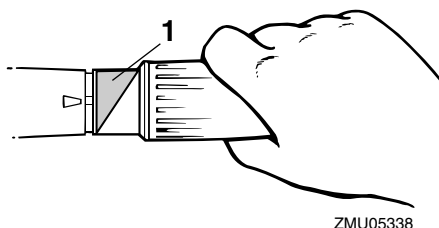


ZMU02378

SMU25961

## Indicador del acelerador

La curva de consumo de combustible en el indicador del acelerador muestra la cantidad relativa de combustible consumido para cada posición de las válvulas aceleradoras. Elija el ajuste que ofrezca el mejor rendimiento y ahorro de combustible para el funcionamiento deseado.



## 1. Indicador del acelerador

SMU25971

### Regulador de fricción del acelerador

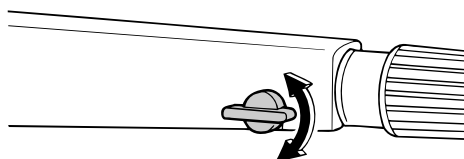
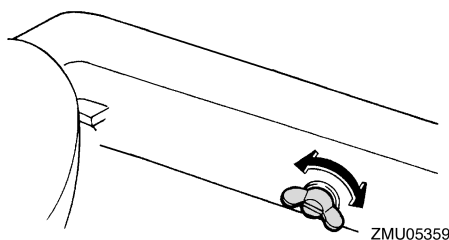
El dispositivo de fricción proporciona una resistencia graduable al movimiento del puño del acelerador o de la palanca del control remoto, y puede ajustarse según la preferencia del operador.

Para aumentar la resistencia, gire el regulador en sentido horario. Para reducir la resistencia, gire el regulador en sentido antihorario.

SWM00031

### **⚠ ADVERTENCIA**

**No apriete excesivamente el regulador de fricción. Si encuentra mucha resistencia, puede ser difícil mover la palanca del control remoto o el puño del acelerador, lo que podría ser causa de accidente.**



ZMU05342

Cuando desee una velocidad constante, apriete el regulador para mantener el ajuste del acelerador deseado.

SMU25991

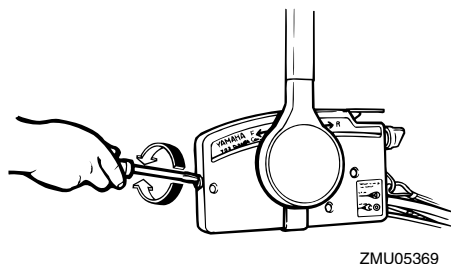
### Interruptor de hombre al agua

Para que el motor funcione, el seguro debe fijarse al interruptor de hombre al agua. El cable debe fijarse a un lugar seguro de la ropa, o al brazo o pierna del operador. Si el operador cae por la borda o deja el timón, el cable tirará del seguro y parará el motor. Esto evitará que el barco salga impulsado por sí mismo.

SWM00121

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna mientras está en funcionamiento.
- No fije el cable a ropa que pudiera romperse y desprenderse. No pase el cable por un lugar donde pudiera enredarse, impidiendo así su funcionamiento.

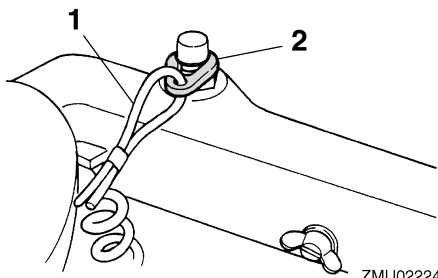


# Componentes básicos

- Evite tirar accidentalmente del cable durante el funcionamiento normal. La pérdida de potencia del motor significa perder prácticamente el control de la dirección. Asimismo, sin potencia del motor, el barco podría decelerarse rápidamente. Esto podría ser causa de que las personas y los objetos del barco salieran despedidos hacia delante.

## NOTA:

El motor no puede arrancarse con el seguro quitado.



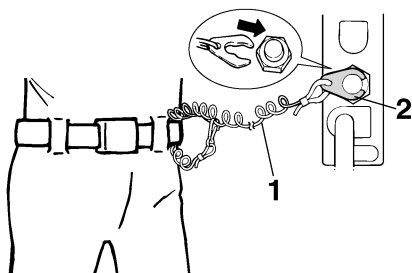
ZMU02224

1. Cable
2. Seguro

SMU26001

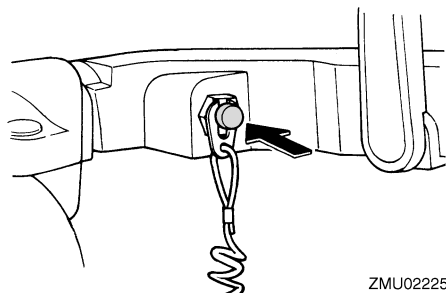
## Botón de parada del motor

Para abrir el circuito de encendido y parar el motor, pulse este botón.

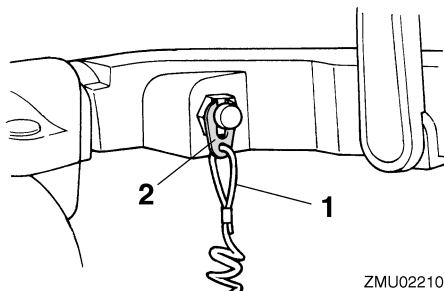


ZMU01716

1. Cable
2. Seguro

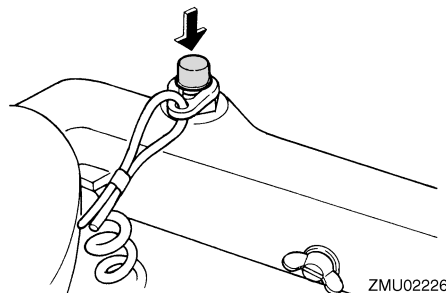


ZMU02225



ZMU02210

1. Cable
2. Seguro



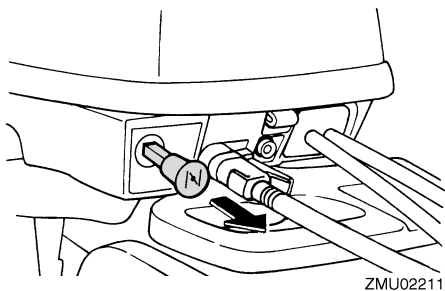
ZMU02226

SMU26011

## Tirador del estrangulador para tipo de tracción

Para alimentar el motor con la mezcla rica de combustible que se requiere para el arranque, saque este tirador.

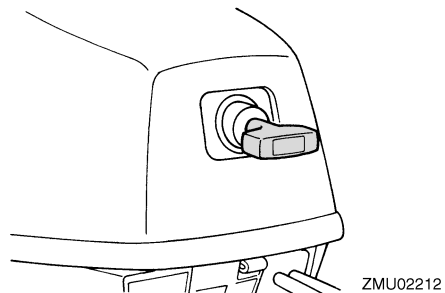
# Componentes básicos



SMU26070

## Tirador de arranque manual

Para arrancar el motor, empiece sacando suavemente el tirador hasta que note resistencia. Al llegar a esa posición, tire derecho y energícamente para arrancar el motor.



SMU26090

## Interruptor principal

El interruptor principal controla el sistema de encendido; su funcionamiento se describe a continuación.

- **"OFF" (desactivado)**

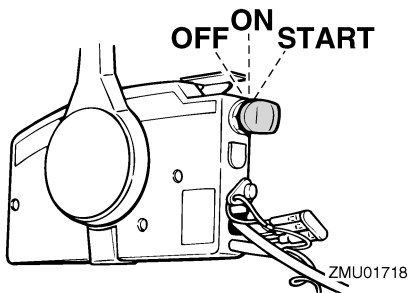
Con el interruptor principal en la posición "OFF" (desactivado), los circuitos eléctricos están desactivados y la llave puede sacarse.

- **"ON" (activado)**

Con el interruptor principal en la posición "ON" (activado), los circuitos eléctricos están activados y la llave no puede sacarse.

- **"START" (arranque)**

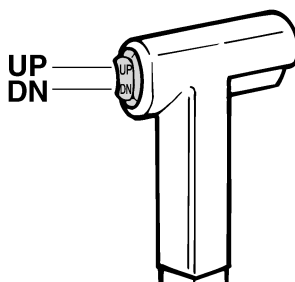
Con el interruptor principal en la posición "START" (arranque), el motor de arranque gira para poner en marcha al de combustión. Cuando se suelta la llave, el motor de arranque vuelve automáticamente a la posición "ON" (activado).



SMU26102

## Interruptor de elevación del motor

El sistema de elevación hidráulica ajusta el ángulo del motor fueraborda en relación con el peto de popa. Al pulsar el interruptor "UP" (hacia arriba) se eleva el motor fueraborda. Al pulsar el interruptor "DN" (hacia abajo) se baja el motor fueraborda. Al soltar el interruptor, el motor fueraborda se para en la posición en que se encuentra en ese momento.



ZMU01720

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Para instrucciones sobre el uso del interruptor de elevación del motor, vea las páginas 43 y 46.

SMU31432

## Regulador de fricción de la dirección

El dispositivo de fricción proporciona una resistencia graduable al mecanismo de la dirección y puede ajustarse según la preferencia del operador. La palanca del regulador está situada en la parte inferior del soporte del mando popero.

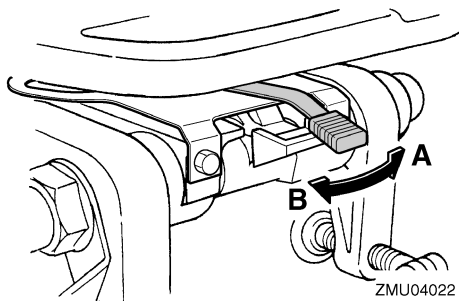
Para aumentar la resistencia, gire la palanca al lado de babor "A".

Para reducir la resistencia, gire la palanca al lado de estribor "B".

SWM00040

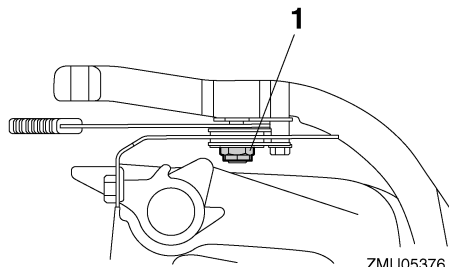
### **ADVERTENCIA**

**No apriete excesivamente el regulador de fricción. Si encuentra mucha resistencia, puede ser difícil el gobierno del barco, lo que podría ser causa de accidente.**



ZMU04022

Si la resistencia no aumenta al girar la palanca al lado de babor "A", asegúrese de que la tuerca está apretada al par especificado.



ZMU05376

1. Tuerca

Par de apriete de la tuerca:  
6.0 Nm (4.4 ft-lb) (0.61 kgf-m)

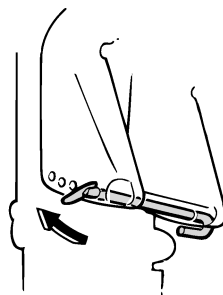
### NOTA:

- El movimiento de dirección queda bloqueado cuando la palanca del regulador se ajusta en la posición "A".
- Compruebe que el mando popero se mueve suavemente cuando la palanca se gira al lado de estribor "B".
- No aplique lubricantes como grasa en las zonas de fricción del regulador de fricción de la dirección.

SMU26261

## Varilla de trimado (pasador de elevación)

La posición de la varilla de trimado determina el ángulo de trimado mínimo del motor fuera-borda en relación con el peto de popa.



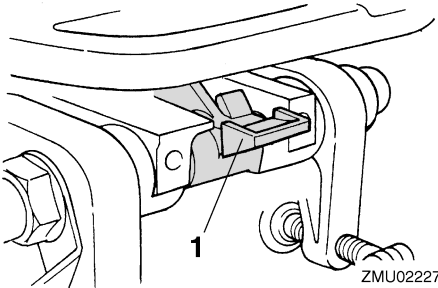
ZMU02214

# Componentes básicos

SMU30530

## Mecanismo de bloqueo de la elevación

El mecanismo de bloqueo de la elevación se utiliza para evitar que el motor fueraborda se eleve y salga del agua cuando se está marcha atrás.



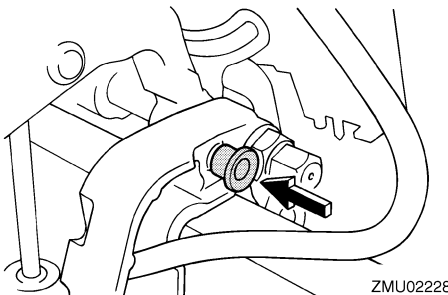
1. Palanca de bloqueo de la elevación

Para bloquearlo, lleve la palanca de bloqueo de la elevación a la posición bloqueo. Para liberarlo, lleve la palanca de bloqueo de la elevación a la posición liberación.

SMU26321

## Varilla de soporte del motor elevado

Para mantener el motor fueraborda en la posición elevada, empuje la varilla de soporte del motor elevado situada bajo el conducto del eje de giro.



SCM00660

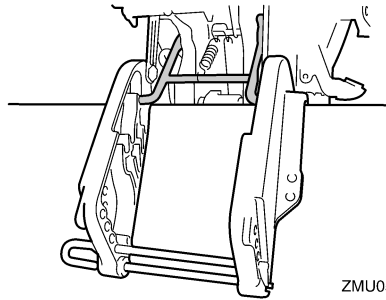
## PRECAUCIÓN:

No utilice el soporte o la varilla del motor elevado cuando remolque el barco. El motor fueraborda podría desprenderse del soporte debido al movimiento y caer. Si no se puede remolcar el motor en la posición normal de marcha, utilice un soporte adicional para asegurarlo en posición elevada.

SMU26332

## Barra soporte

La barra soporte mantiene el motor fueraborda en la posición elevada.



SCM01660

## PRECAUCIÓN:

No utilice la barra soporte cuando remolque el barco. El motor fueraborda podría desprenderse del soporte debido al movimiento y caer. Si no se puede remolcar el motor en la posición normal de marcha, utilice un soporte adicional para asegurarlo en posición elevada.

SMU26361

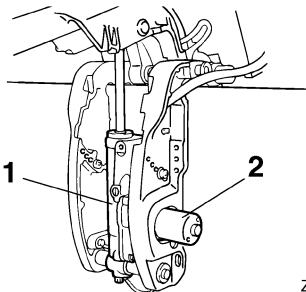
## Unidad de elevación hidráulica

Esta unidad eleva y baja el motor fueraborda y se controla con el interruptor de elevación del motor.

SCM00630

## PRECAUCIÓN:

No se ponga sobre el motor de elevación ni ejerza presión sobre él. Podría dañarse la unidad de elevación hidráulica.



ZMU02231

1. Unidad de elevación hidráulica
2. Motor de elevación

SCM00660

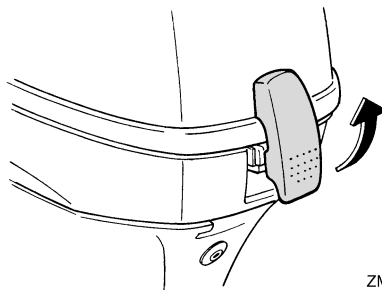
## PRECAUCIÓN:

No utilice el soporte o la varilla del motor elevado cuando remolque el barco. El motor fueraborda podría desprenderse del soporte debido al movimiento y caer. Si no se puede remolcar el motor en la posición normal de marcha, utilice un soporte adicional para asegurarlo en posición elevada.

SMU26382

## Cierre de la capota superior (tipo de tracción hacia arriba)

Para desmontar la capota superior, tire hacia arriba del(de los) cierre(s) y levante y separe la capota. Cuando instale la capota, asegúrese de que encaja correctamente en el obturador de goma. A continuación, bloquee la capota bajando el(los) cierre(s).



ZMU02232

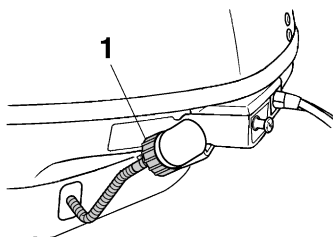
SMU26460

## Dispositivo de lavado

Este dispositivo se utiliza para limpiar los conductos del agua de refrigeración del motor utilizando una manguera de jardín y agua corriente.

## NOTA:

Para detalles sobre el uso, vea la página 60.



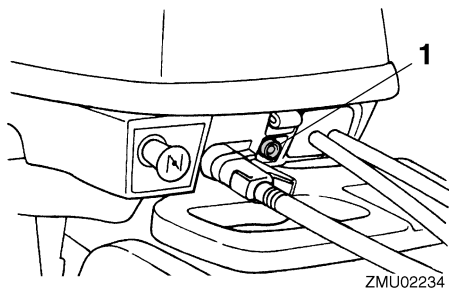
ZMU02233

1. Dispositivo de lavado

SMU26302

## Indicador de aviso

Si el motor desarrolla una condición que es causa de alarma, se iluminará un indicador. Para obtener detalles sobre la forma de leer el indicador de aviso, vea la página 25.



1. Indicador de aviso

SMU26504

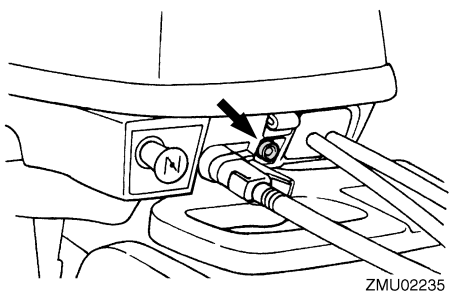
## Indicador de aviso de baja presión del aceite

Si la presión del aceite desciende excesivamente, parpadea este indicador. Para más información, vea la página 25.

SCM00021

### PRECAUCIÓN:

- No siga haciendo funcionar el motor si está iluminado el indicador de aviso de baja presión del aceite y es bajo el nivel de aceite. Podría dañarse seriamente el motor.
- El indicador de aviso de baja presión del aceite no indica el nivel del aceite de motor. Utilice la sonda de aceite para comprobar la cantidad de aceite que queda. Para obtener más información, vea la página 32.



SMU26801

## Sistema de aviso

SCM00090

### PRECAUCIÓN:

No siga haciendo funcionar el motor si se ha activado un dispositivo de alarma. Consulte a su concesionario Yamaha si no pudiera localizarse y corregirse el problema.

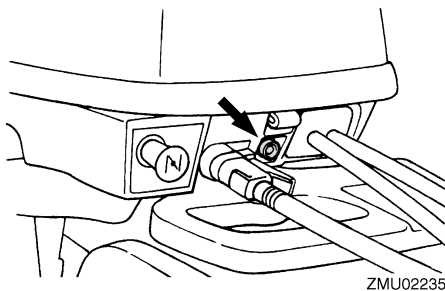
SMU30168

## Alarma de baja presión del aceite

Si la presión del aceite desciende excesivamente, se activará el dispositivo de alarma.

### Activación del dispositivo de alarma

- La velocidad del motor se reducirá automáticamente a unas 2000 r/min.
- Si está equipado con un indicador de aviso de baja presión del aceite, se iluminará o parpadeará.



- El zumbador sonará (si está instalado en el mando popero, en la caja del control remoto, o en el panel del interruptor principal). Si se hubiera activado el sistema de alarma, pare el motor tan pronto como sea seguro hacerlo así. Compruebe el nivel de aceite y añada aceite según sea necesario. Si el nivel de aceite es correcto y el dispositivo de alarma no se desconecta, consulte a su concesionario Yamaha.



SCM00101

**PRECAUCIÓN:** \_\_\_\_\_

No siga haciendo funcionar el motor si está iluminado el indicador de aviso de baja presión del aceite. Podría dañarse seriamente el motor.

---

# Funcionamiento

SMU26902

## Instalación

La información que incluida en esta sección se ofrece únicamente a modo de referencia. No es posible ofrecer instrucciones completas para cualquier combinación posible de barco y motor. El montaje correcto depende en parte de la experiencia y de la combinación específica de barco y motor.

SWM01590

### **⚠ ADVERTENCIA**

- **La sobrecarga del barco podría dar por resultado una seria inestabilidad. No instale un motor fueraborda con una potencia superior a la máxima nominal indicada en la placa de capacidad del barco. Si el barco no tiene una placa de capacidad, consulte al fabricante del barco.**
- **El montaje incorrecto del motor fuera-borda podría dar lugar a condiciones peligrosas, como un manejo inadecuado, pérdida de control o peligro de incendio. En los modelos montados permanentemente, debe instalar el motor su concesionario o cualquier otra persona experimentada en el aparejo de barcos.**

SMU34801

## Montaje del motor fueraborda

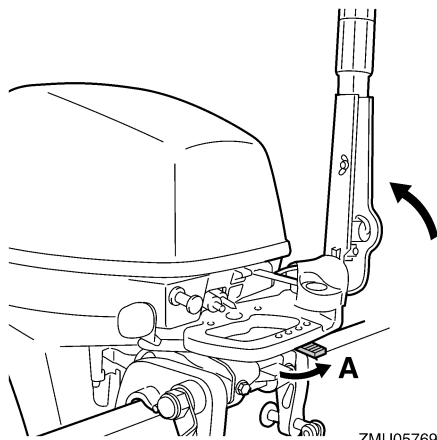
SCM01680

### **PRECAUCIÓN:**

**No sujete la capota superior cuando monte o desmonte el motor fueraborda. La capota superior podría soltarse, provocando la caída del motor fueraborda.**

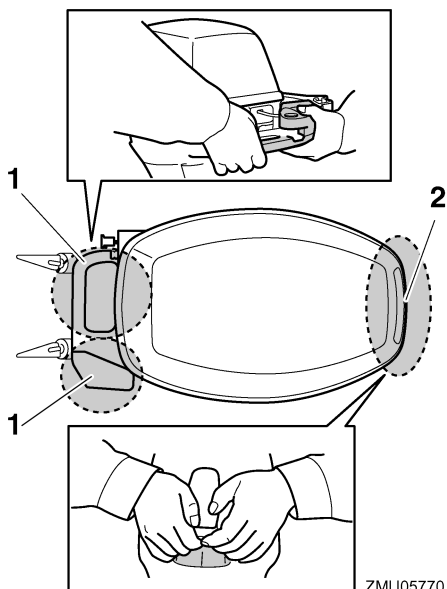
1. Asegúrese de montar el motor fueraborda mientras el barco esté en tierra. Si el barco se encuentra en el agua, llévelo a tierra.

2. Para evitar el movimiento de la dirección, gire la palanca del regulador a la posición "A" (si está equipado con la palanca del regulador). Para sujetar fácilmente el soporte, levante el mando popero hasta la posición vertical (si dispone de este mando).



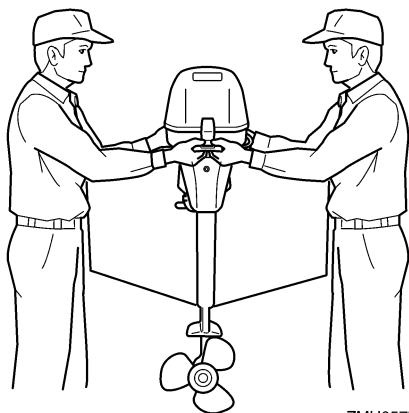
3. Sujete el puño y el soporte de la dirección según se muestra en la ilustración y levante el motor fueraborda con la ayuda de otra persona.

ser difícil de gobernar. Si el barco no tiene quilla o es asimétrico, consulte a su concesionario.



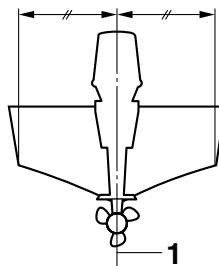
1. Soporte de la dirección
2. Puño

ZMU05770



ZMU05771

4. Monte el motor fueraborda en la línea central (línea de quilla) del barco, y asegúrese de que el barco queda bien equilibrado. De lo contrario, el barco podría



ZMU01760

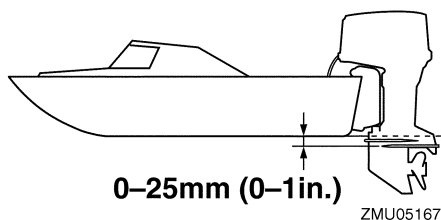
1. Línea central (línea de quilla)

SMU26921

## Altura del motor

Para que su barco alcance el rendimiento óptimo, la resistencia al agua (resistencia al avance) del barco y del motor fueraborda debe ser lo más reducida posible. La altura del motor fueraborda afecta considerablemente a la resistencia del agua. Si el motor se monta a una altura demasiado elevada, tiende a producirse cavitación, reduciéndose así la propulsión; y si las puntas de las palas de la hélice cortan el aire, la velocidad del motor se elevará anormalmente y provocará una sobretemperatura del motor. Si el motor está demasiado bajo, se elevará la resistencia del agua y, en consecuencia, se reducirá el rendimiento del motor. Monte el motor fueraborda de tal forma que la placa anticavitación quede situada entre el fondo del barco y un nivel de 25 mm (1 in.) bajo el mismo.

# Funcionamiento



SCM01630

## PRECAUCIÓN:

- Durante la prueba en el agua, compruebe la flotabilidad del barco, en reposo, con su carga máxima. Compruebe que el nivel estático del agua en la carcasa de escape es suficientemente bajo para evitar la entrada de agua en el grupo motor, cuando el agua sube debido al oleaje no estando en funcionamiento el motor fueraborda.
- La altura incorrecta del motor o los obstáculos para el suave desplazamiento sobre el agua (como podría ser el diseño o estado del barco, o accesorios como escaleras o sondas del peto de popa) pueden crear un roción de agua en suspensión en el aire mientras se desplaza el barco. Si el motor funciona continuamente en presencia de roción de agua en suspensión en el aire, podría penetrar suficiente agua en el motor a través de la abertura de admisión de la capota y ser causa de serios daños al motor. Elimine la causa del roción de agua en suspensión en el aire.

## NOTA:

- La altura óptima del motor fueraborda depende de la combinación barco/motor y del uso deseado. Las pruebas de funciona-

miento que se hagan a distintas alturas pueden facilitar la determinación de la altura óptima del motor. Para obtener más información sobre cómo determinar la altura correcta del motor, consulte a su concesionario Yamaha o al fabricante del barco.

- Para obtener instrucciones sobre el ajuste del ángulo de trimado del motor fueraborda, vea la página 43.

SMU26970

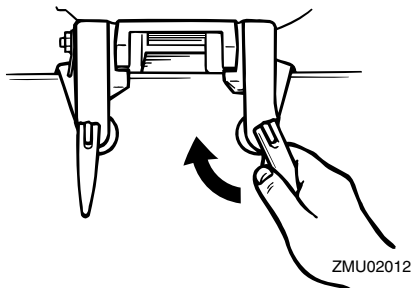
## Fijación del motor fueraborda

1. Ponga el motor fueraborda en el peto de popa de modo que quede colocado lo más cerca posible del centro. Apriete las palomillas de fijación del peto de popa uniforme y firmemente. Ocasionalmente, compruebe durante el funcionamiento del motor fueraborda el apriete de las palomillas de fijación, porque podrían aflojarse debido a la vibración del motor.

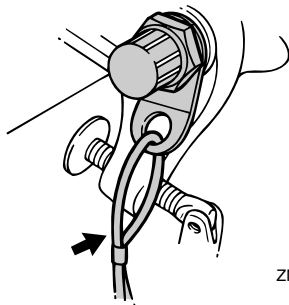
SWM00640

## ⚠ ADVERTENCIA

Las palomillas de fijación flojas podrían ser motivo de que el motor fueraborda cayera o se moviera en el peto de popa. Esto podría provocar pérdida de control y graves lesiones. Cerciórese de que las palomillas del peto de popa están bien apretadas. Ocasionalmente, compruebe durante el funcionamiento el apriete de las palomillas.



- Si su motor está equipado con un gancho del cable de seguridad, debe utilizarse un cable o cadena de seguridad del motor. Fije un extremo al gancho del cable de seguridad del motor y el otro a un punto seguro de montaje en el barco. Si no se hace así, el motor podría perderse completamente si se desprendiese accidentalmente del peto de popa.



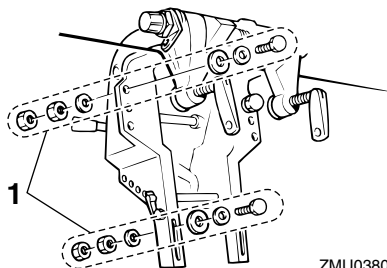
ZMU02013

- Asegure el soporte de fijación al peto de popa utilizando los pernos suministrados con el motor fueraborda (si se incluyen). Para detalles, consulte a su concesionario Yamaha.

SWM00650

## **⚠ ADVERTENCIA**

**Evite el uso de pernos, tuercas o arandelas que no sean los contenidos en el paquete del motor. Si utiliza otros, deben ser, como mínimo, de un material de igual calidad y resistencia que los originales, debiendo apretarse firmemente. Una vez apretados, pruebe el funcionamiento del motor y compruebe su apriete.**



ZMU03806

- Pernos

SMU30173

## **Rodaje del motor**

Su nuevo motor necesita un período de rodaje con el fin de que las superficies acopladas de las piezas móviles se desgasten uniformemente. Un rodaje correcto asegurará un buen rendimiento y una mayor vida útil del motor.

SCM00800

### **PRECAUCIÓN:**

**Si no se sigue el procedimiento de rodaje, podría reducirse la vida útil del motor e incluso se podrá causar daños graves al motor.**

SMU27083

## **Procedimiento para modelos de 4 tiempos**

Su nuevo motor necesita un período de rodaje de diez horas con el fin de que las superficies acopladas de las piezas móviles se desgasten de manera uniforme. Un rodaje correcto asegurará un buen rendimiento y una mayor vida útil del motor.

### **NOTA:**

Si no se sigue el procedimiento de rodaje, podría reducirse la vida útil del motor e incluso éste podría resultar seriamente dañado. Ponga en funcionamiento el motor en el agua, bajo carga (con marcha engranada y una hélice instalada) como se indica a continuación. Durante diez horas, para el rodaje del motor,

# Funcionamiento

---

evite un funcionamiento prolongado a velocidad de ralentí, las aguas turbulentas y las zonas de mucho tráfico.

1. Durante la primera hora de funcionamiento:  
Haga funcionar el motor a velocidades de hasta 2000 r/min o a media aceleración aproximadamente.
2. Durante la segunda hora de funcionamiento:  
Aumente la velocidad del motor tanto como sea necesario para situar el barco en el plano (pero evite la aceleración total); a continuación, suelte el acelerador mientras mantiene el barco a una velocidad de planeo.
3. Ocho horas restantes:  
Navegue con el motor a cualquier velocidad. No obstante, evite navegar a plena aceleración durante más de 5 minutos seguidos.
4. Después de las 10 primeras horas:  
Utilice el motor con normalidad.

SMU27104

## Comprobaciones antes del arranque

SWM00081



**Si, al hacer las comprobaciones antes del arranque, algún elemento no funciona correctamente, deberá inspeccionarse y repararse antes de poner en funcionamiento el motor fueraborda. De lo contrario, podría producirse algún accidente.**

SCM00120

## PRECAUCIÓN:

**No ponga en marcha el motor teniéndolo fuera del agua. Podría producirse sobretemperatura y dañarse seriamente el motor.**

SMU27111

## Combustible

- Asegúrese de que lleva suficiente combustible para su viaje.
- Asegúrese de que no hay fugas de combustible ni humos de gasolina.
- Compruebe las conexiones del tubo de combustible para cerciorarse de que están bien apretadas (si está instalado un depósito de combustible de Yamaha o un tanque de barco).
- Asegúrese de que el tanque de combustible está colocado sobre una superficie plana y firme, y que el tubo de combustible no está torsionado ni aplastado, ni existe la posibilidad de que entre en contacto con objetos cortantes (si está instalado un depósito de combustible de Yamaha o un tanque de barco).

SMU31710

## Controles

- Compruebe el acelerador, el cambio y la dirección para ver si su funcionamiento es correcto antes de poner en marcha el motor.
- Los controles deben funcionar suavemente, sin agarrotamiento ni juego libre anormales.
- Vea si hay conexiones sueltas o dañadas.

SMU31721

## Interruptores de parada

- Confirme que el motor se para cuando se ajusta el interruptor principal en la posición "OFF" (desactivado).
- Confirme que el motor se para cuando se quita el seguro del interruptor de hombre al agua.
- Confirme que el motor no se puede arrancar con el seguro quitado del interruptor de hombre al agua.

SMU27140

## Motor

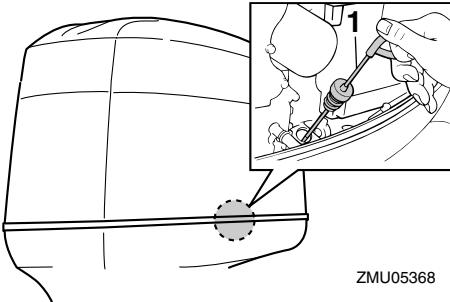
- Compruebe el motor y su montaje.

- Vea si hay elementos de sujeción sueltos o dañados.
- Cerciórese de que no está dañada la hélice.

SMU27163

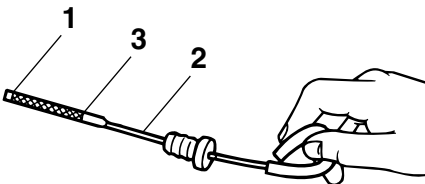
## Comprobación del nivel del aceite de motor

1. Ponga el motor fueraborda en posición vertical (no inclinado).
2. Saque la sonda de aceite y límpiela.
3. Introduzca completamente la sonda de nivel y sáquela de nuevo.
4. Compruebe el nivel de aceite con la sonda de nivel para asegurarse de que el nivel queda entre las marcas superior e inferior. Si queda por debajo de la marca inferior, añada aceite, y si queda por encima de la marca superior, vacíe aceite hasta el nivel especificado.



ZMU05368

1. Sonda de nivel



ZMU02082

1. Marca de nivel inferior
2. Sonda de nivel

3. Marca de nivel superior

## NOTA:

Asegúrese de introducir completamente la sonda de nivel en su guía.

SMU27433

## Llenado de combustible

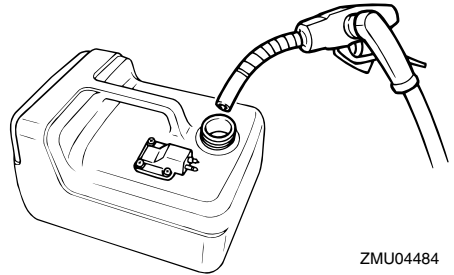
SWM00060

### ADVERTENCIA

**La gasolina y sus vapores son muy inflamables y explosivos. Manténgase a distancia de chispas, cigarrillos, llamas u otras fuentes de encendido.**

1. Quite la tapa del tanque de combustible.
2. Llene con cuidado el tanque de combustible.
3. Cierre bien la tapa después de llenar el tanque. Limpie todo combustible derramado.

Capacidad del depósito de combustible:  
12.0 L (3.17 US gal) (2.64 Imp.gal)



ZMU04484

# Funcionamiento

SMU27450

## Funcionamiento del motor

SMU27463

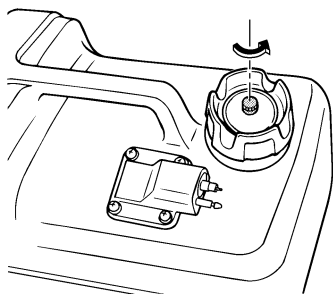
### Alimentación de combustible (depósito portátil)

SWM00420

#### **⚠ ADVERTENCIA**

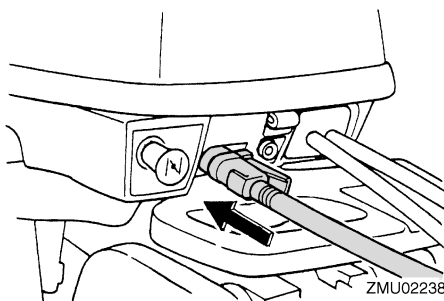
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el barco está bien amarrado y que puede gobernarlo evitando cualquier obstáculo. Compruebe que no hay bañistas en las proximidades.
- Al aflojar el suspiro del tanque, se liberan vapores de gasolina. La gasolina es muy inflamable y sus vapores son también inflamables y explosivos. No fume y manténgase a distancia de llamas y chispas mientras afloja el suspiro del tanque.
- Este producto emite gases de escape que contienen monóxido de carbono, gas incoloro e inodoro que puede causar lesión cerebral e incluso la muerte si se inhala. Los síntomas incluyen náuseas, mareos y somnolencia. Mantenga bien ventiladas las zonas de la caseta y de la cabina. Evite bloquear las salidas de escape.

1. Si hay un suspiro del tanque en la tapa del tanque de combustible, aflójelo 2 o 3 vueltas.

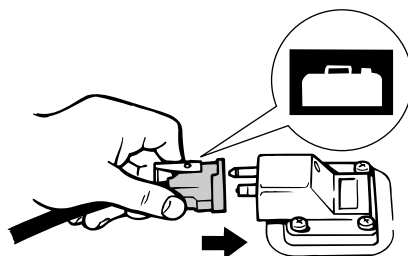


ZMU02237

2. Si existe un conector de gasolina en el motor, conecte firmemente al mismo el tubo de combustible. A continuación, conecte el otro extremo del tubo de combustible al conector del tanque de combustible.



ZMU02238



ZMU02024

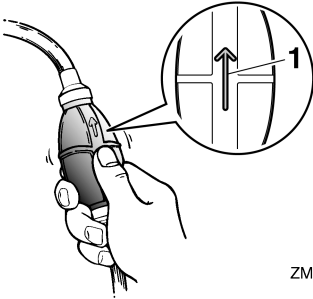
3. Si su motor fueraborda está provisto de un regulador de fricción de la dirección, fije bien el tubo de combustible a su abrazadera.

#### **NOTA:**

Durante el funcionamiento del motor, coloque el tanque horizontalmente ya que, de lo contrario, no podrá extraerse el combustible del mismo.

4. Apriete el cebador, con la flecha orientada hacia arriba, hasta que note que está firme.





ZMU02025

## 1. Flecha

SMU27491

### Arranque del motor

SWM01600

#### **⚠ ADVERTENCIA**

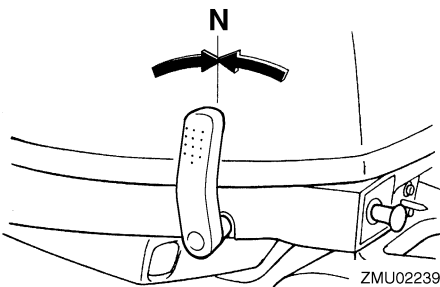
Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el barco está bien amarrado y que puede gobernarlo evitando cualquier obstáculo. Compruebe que no hay bañistas en las proximidades.

SMU34810

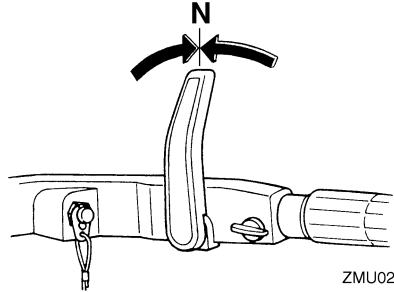
### Modelos de arranque manual (control po-pero)

#### Procedimiento de arranque (motor frío)

1. Ponga la palanca de cambio de marcha en punto muerto.



ZMU02239



ZMU02240

#### NOTA:

El dispositivo de protección contra arranque con marcha puesta impide que arranque el motor excepto cuando está en punto muerto.

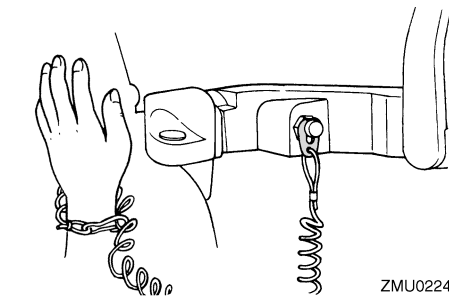
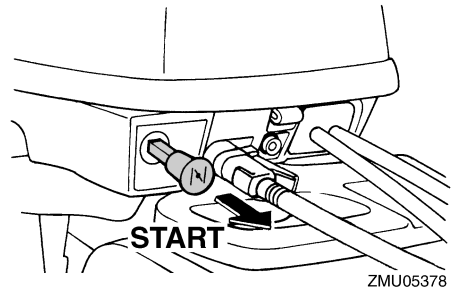
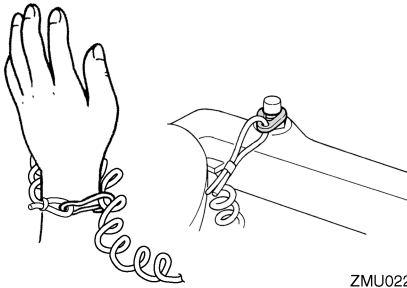
2. Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna. A continuación, instale el seguro del otro extremo del cable en el interruptor de hombre al agua.

SWM00121

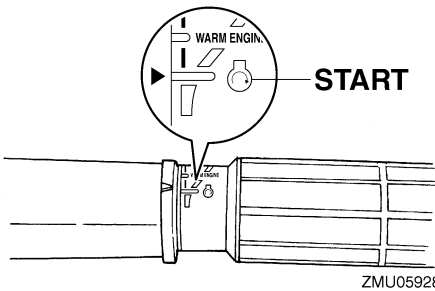
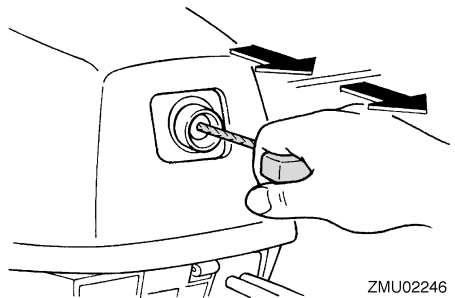
#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna mientras está en funcionamiento.
- No fije el cable a ropa que pudiera romperse y desprenderse. No pase el cable por un lugar donde pudiera enredarse, impidiendo así su funcionamiento.
- Evite tirar accidentalmente del cable durante el funcionamiento normal. La pérdida de potencia del motor significa perder prácticamente el control de la dirección. Asimismo, sin potencia del motor, el barco podría decelerarse rápidamente. Esto podría ser causa de que las personas y los objetos del barco salieran despedidos hacia delante.

# Funcionamiento



3. Sitúe el puño del acelerador en la posición "START" (arranque).

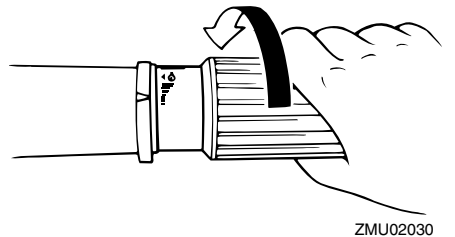


5. Tire despacio del tirador de arranque manual hasta que note resistencia. A continuación, tire de él firme y enérgicamente para arrancar el motor.

6. Después de arrancar el motor, vuelva a situar lentamente el tirador de arranque manual en su posición original antes de soltarlo.

7. Vuelva a colocar lentamente el puño del acelerador en la posición completamente cerrado.

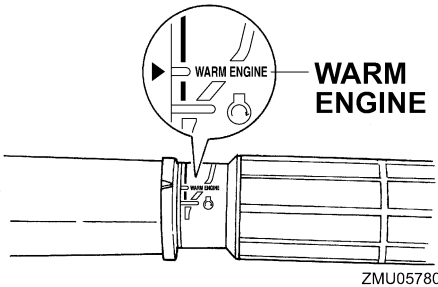
4. Extraiga completamente el tirador del estrangulador.



8. Vuelva a colocar el tirador del estrangulador gradualmente en la posición inicial.

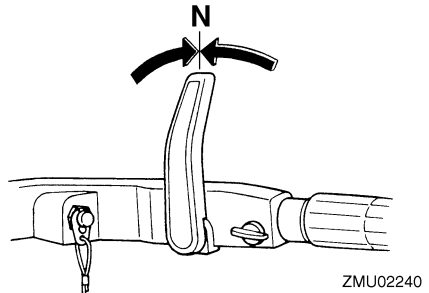
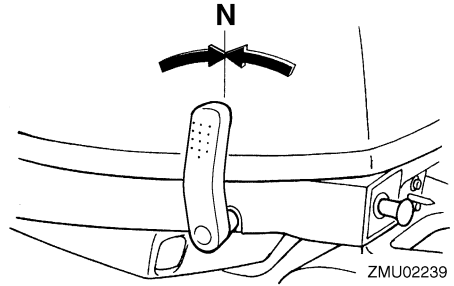
**NOTA:** \_\_\_\_\_

- Si el tirador del estrangulador se deja en la posición "START" (arranque) mientras esté en funcionamiento el motor, éste no funcionará correctamente o se calará.
- Cuando el motor está frío, por ejemplo, en invierno cuando la temperatura ambiente es baja, es necesario calentarlo. Para obtener más información, vea la página 39.
- No gire el puño del acelerador innecesariamente para abrir y cerrar el acelerador antes de arrancar el motor, ya que de lo contrario podría resultar difícil arrancarlo. Si el motor resulta difícil de arrancar, sitúe el puño del acelerador en la posición "WARM ENGINE" (motor caliente) y vuelva a intentarlo.

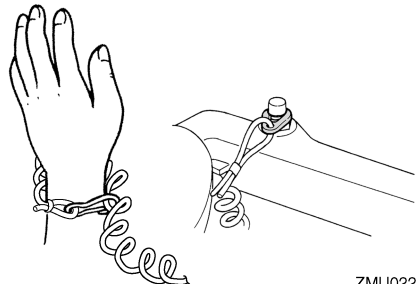


**Procedimiento de arranque (motor caliente)**

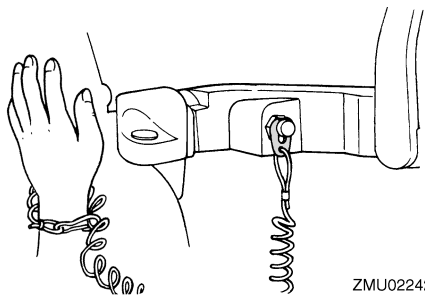
1. Ponga la palanca de cambio de marcha en punto muerto.



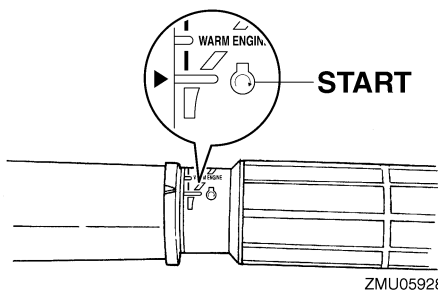
2. Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna. A continuación, instale el seguro del otro extremo del cable en el interruptor de hombre al agua.



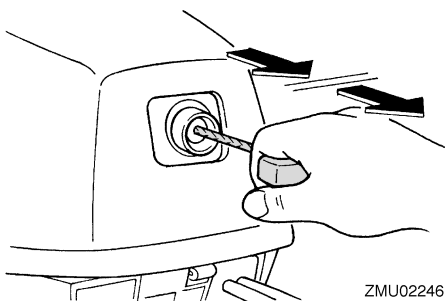
# Funcionamiento



3. Sitúe el puño del acelerador en la posición "START" (arranque).

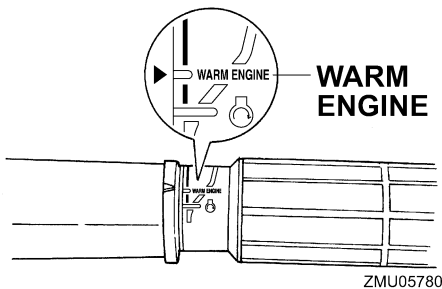


4. Tire despacio del tirador de arranque manual hasta que note resistencia. A continuación, tire de él firme y enérgicamente para arrancar el motor.



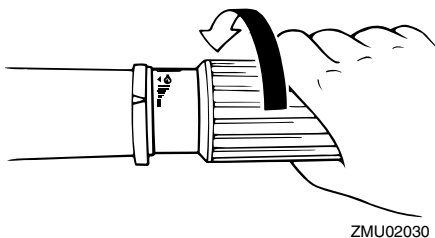
## NOTA:

- Si el motor no arranca, sitúe el puño del acelerador en la posición "WARM ENGINE" (motor caliente) y vuelva a intentarlo.



- No es necesario usar el estrangulador para arrancar un motor caliente.

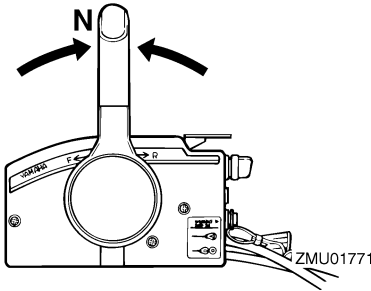
5. Después de arrancar el motor, vuelva a situar lentamente el tirador de arranque manual en su posición original antes de soltarlo.
6. Vuelva a colocar lentamente el puño del acelerador en la posición completamente cerrado.



SMU34930

## Modelos de arranque eléctrico (control remoto)

1. Ponga la palanca del control remoto en punto muerto.



## NOTA:

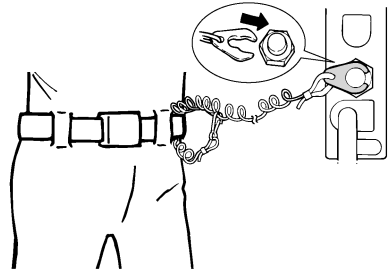
El dispositivo de protección contra arranque con marcha puesta impide que arranque el motor excepto cuando está en punto muerto.

2. Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna. A continuación, instale el seguro del otro extremo del cable en el interruptor de hombre al agua.

SWM00121

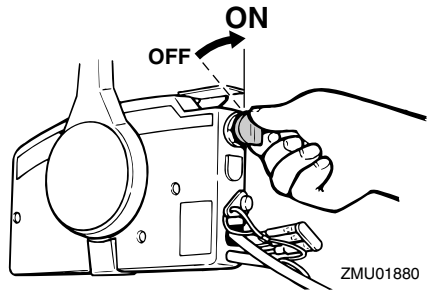
## ADVERTENCIA

- Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna mientras está en funcionamiento.
- No fije el cable a ropa que pudiera romperse y desprenderse. No pase el cable por un lugar donde pudiera enredarse, impidiendo así su funcionamiento.
- Evite tirar accidentalmente del cable durante el funcionamiento normal. La pérdida de potencia del motor significa perder prácticamente el control de la dirección. Asimismo, sin potencia del motor, el barco podría decelerarse rápidamente. Esto podría ser causa de que las personas y los objetos del barco salieran despedidos hacia delante.



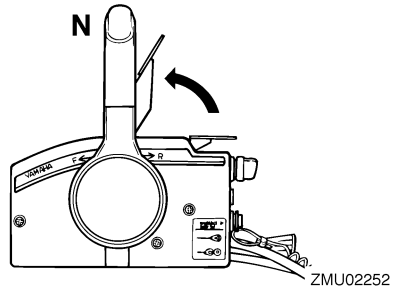
ZMU01772

3. Ponga el interruptor principal en la posición "ON" (activado).



ZMU01880

4. Abra ligeramente el acelerador sin cambiar de marcha utilizando el acelerador en punto muerto.



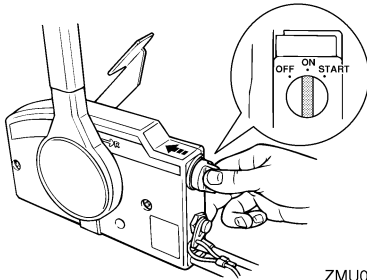
ZMU02252

## NOTA:

El acelerador en punto muerto sólo puede utilizarse cuando la palanca del control remoto está en punto muerto.

# Funcionamiento

5. Pulse y mantenga presionado el interruptor principal para accionar el sistema del estrangulador remoto. (El sistema del estrangulador remoto sólo funciona si el interruptor principal está presionado a fondo.)

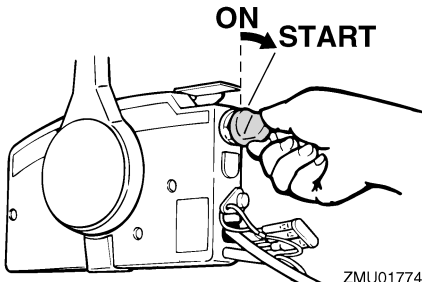


ZMU02206

## NOTA:

No es necesario usar el estrangulador para arrancar un motor caliente.

6. Ponga el interruptor principal en la posición "START" (arranque) para arrancar el motor.



ZMU01774

7. Inmediatamente después del arranque del motor, suelte el interruptor principal y deje que vuelva a la posición "ON" (activado). El sistema del estrangulador remoto deja de funcionar cuando se suelta el interruptor principal.

SCM00191

## PRECAUCIÓN:

- No ponga nunca el interruptor principal en "START" (arranque) teniendo en funcionamiento el motor.
- No mantenga en funcionamiento el motor de arranque durante más de 5 segundos. Si el motor de arranque trabaja continuamente durante más de 5 segundos, la batería se descargará rápidamente, haciendo imposible arrancar el motor. El motor de arranque puede también dañarse. Si el motor no arrancase después de intentarlo durante 5 segundos, vuelva a poner el interruptor principal en "ON" (activado), espere 10 segundos y vuelva a intentar el arranque.

8. Vuelva a colocar el acelerador en punto muerto en la posición original.

## NOTA:

Cuando el motor está frío, por ejemplo, en invierno cuando la temperatura ambiente es baja, es necesario calentarlo. Para obtener más información, vea la página 39.

SMU27670

## Calentamiento del motor

SMU27711

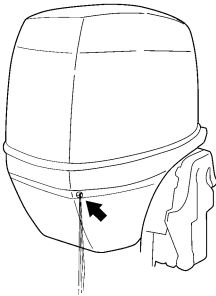
### Modelos de arranque manual y arranque eléctrico

1. Después de arrancar el motor, deje que éste se caliente a velocidad de ralentí durante 3 minutos. Si no lo hace, acortará la vida útil del motor.
2. Asegúrese de que el indicador de aviso de baja presión del aceite se apaga después de arrancar el motor.
3. Compruebe que existe un flujo de agua continuo desde el chivato del agua de refrigeración.

SCM00211

## PRECAUCIÓN:

- Si el indicador de aviso de baja presión del aceite no se apaga después del arranque, pare el motor. Si no se hace así, podría dañarse seriamente el motor. Compruebe el nivel de aceite y añada aceite si es necesario. Consulte a su concesionario Yamaha si no pudiera encontrarse la causa de la alarma de baja presión del aceite.
- El flujo continuo de agua desde el chivato muestra que la bomba bombea agua a través de los conductos de refrigeración. Si no fluye agua desde el chivato de una forma permanente mientras está funcionando el motor, podría producirse sobrettemperatura y serios daños. Pare el motor y compruebe si la entrada del agua de refrigeración en la carcasa inferior o el chivato del agua de refrigeración están bloqueados. Consulte a su concesionario Yamaha si no pudiera localizarse y corregirse el problema.



ZMU05168

SMU34530

## Cambio de marcha

SWM00180

## ⚠ ADVERTENCIA

Antes de cambiar de marcha, asegúrese de que no hay bañistas ni obstáculos en el agua en las proximidades.

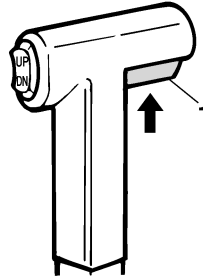
SCM01610

## PRECAUCIÓN:

Caliente el motor antes de engranar la marcha. La velocidad de ralentí podrá ser superior a la normal hasta que se haya calentado el motor. La velocidad de ralentí alta podrá impedir que vuelva a cambiar a punto muerto. Si esto ocurriese, pare el motor, cambie a punto muerto y, a continuación, vuelva a arrancarlo y deje que se caliente.

Para cambiar desde punto muerto

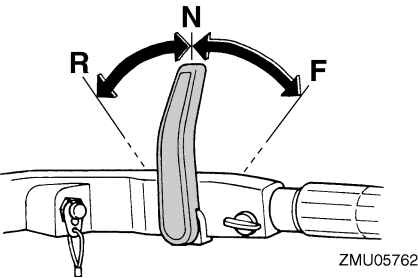
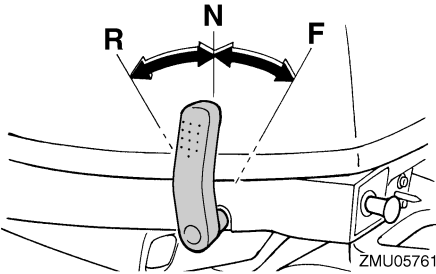
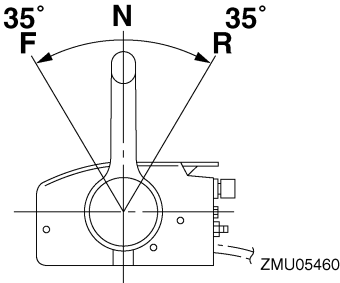
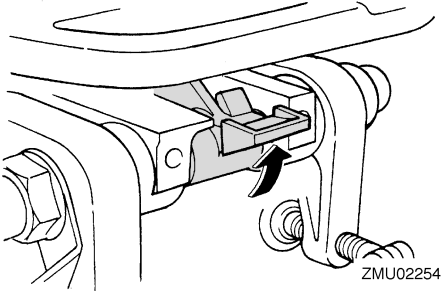
1. Lleve hacia arriba el gatillo de bloqueo en punto muerto (si está instalado).



ZMU01727

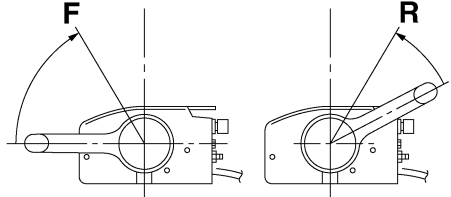
1. Gatillo de bloqueo en punto muerto
2. Mueva la palanca del control remoto / palanca de cambio de marcha firmemente hacia adelante (para el piñón de avance) o hacia atrás (para el engranaje de marcha atrás) [35° aproximadamente (se nota un punto de detenida) para los modelos equipados con control remoto]. Asegúrese de comprobar que la palanca de bloqueo de la elevación se encuentra en la posición de bloqueo/inferior (si está instalada) antes de navegar marcha atrás.

# Funcionamiento

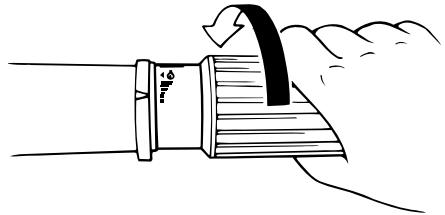


Para cambiar de marcha engranada (avante/marcha atrás) a punto muerto

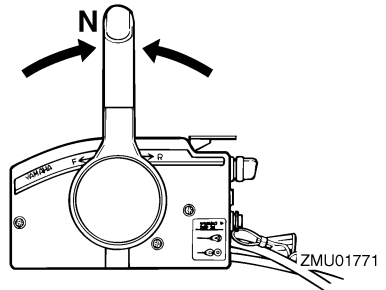
1. Cierre el acelerador para que el motor funcione a velocidad de ralentí.



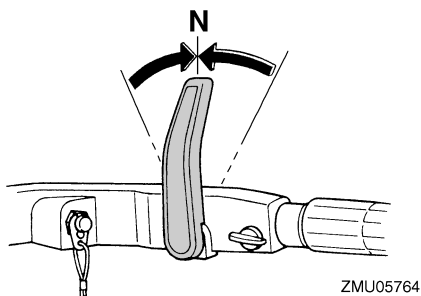
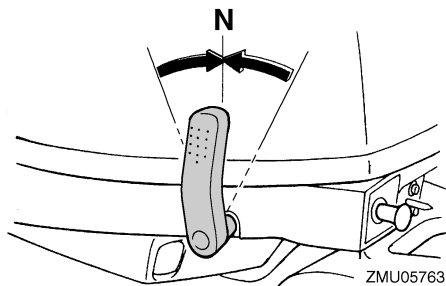
ZMU05462



2. Una vez que el motor funcione a velocidad de ralentí con una marcha engranada, mueva la palanca de control remoto / palanca de cambio de marcha firmemente a la posición de punto muerto.







SMU31742

## Parada del barco

SWM01510

### ADVERTENCIA

- No utilice la función de marcha atrás para decelerar o parar el barco, ya que podría perder el control, salir despedido o golpearse contra el volante u otras partes del barco. Podría sufrir lesiones graves. También podría dañarse el mecanismo de cambio.
- No cambie a marcha atrás mientras navega a velocidad de planeo. Podría perder el control, o bien podría hundirse o dañarse el barco.

El barco no está equipado con un sistema de frenado independiente. Se para debido a la resistencia del agua después de mover el acelerador a la posición de velocidad de ra-

lentí. La distancia de parada varía en función del peso bruto, las condiciones de la superficie del agua y la dirección del viento.

SMU27820

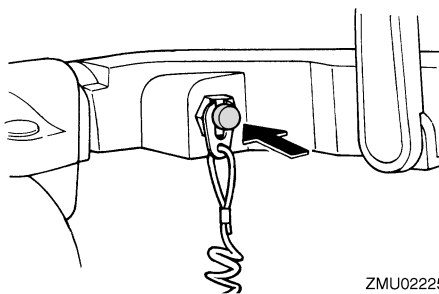
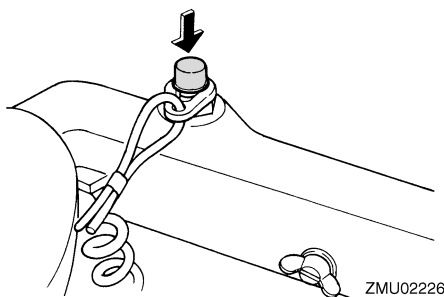
## Parada del motor

Antes de parar el motor, deje que se enfríe durante unos pocos minutos en ralentí o a baja velocidad. No es recomendable la parada del motor inmediatamente después de haber estado funcionando a alta velocidad.

SMU27833

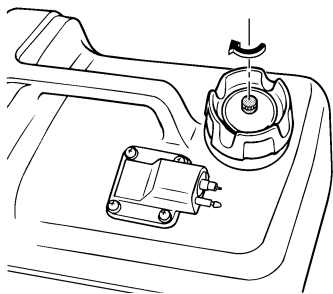
## Procedimiento

1. Pulse y mantenga presionado el botón de parada del motor hasta que éste se pare completamente.

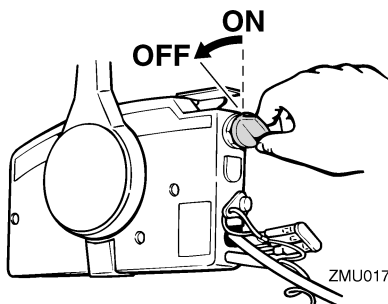


2. Después de parar el motor, apriete el suspiro de la tapa del tanque de combustible y ponga la palanca o el tirador de la llave del combustible en la posición de cerrado, si está instalado.

# Funcionamiento

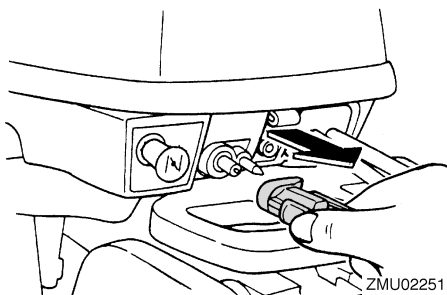


ZMU02250



ZMU01779

3. Desconecte el tubo de combustible si está utilizando un depósito de combustible exterior.



ZMU02251

## NOTA:

Si el motor fueraborda tiene un cable de hombre al agua, el motor también se puede parar tirando del cable y soltando el seguro del interruptor de hombre al agua.

SMU27853

## Procedimiento

1. Ponga el interruptor principal en la posición "OFF" (desactivado).

2. Después de parar el motor, desconecte el tubo de combustible o cierre la llave del combustible si hay un conector de gasolina o una llave del combustible en el barco.
3. Apriete el suspiro de la tapa del tanque de combustible (si está instalada).
4. Quite la llave si se deja desatendido el barco.

## NOTA:

El motor también se puede parar tirando del cable y soltando el seguro del interruptor de hombre al agua; a continuación, ponga el interruptor principal en "OFF" (desactivado).

SMU27861

## Trimado del motor fueraborda

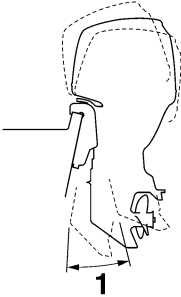
El ángulo de trimado del motor fueraborda contribuye a determinar la posición de la proa del barco en el agua. El ángulo de trimado correcto mejora el rendimiento y ahorro de combustible mientras se reduce la fatiga del motor. El ángulo de trimado correcto depende de la combinación de barco, motor y hélice. El trimado correcto también se ve afectado por variables como la carga del barco, las condiciones de la mar y la velocidad de marcha.

SWM00740

## ! ADVERTENCIA

El excesivo trimado para las condiciones de trabajo (sea máximo o mínimo) puede ser causa de inestabilidad del barco y ha-

cer más difícil su gobierno. Esto aumenta la posibilidad de accidente. Si el barco empieza a ser inestable o difícil de gobernar, aminore la velocidad y/o reajuste el ángulo de trimado.



ZMU05170

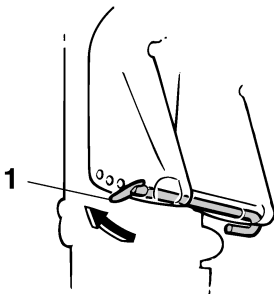
1. Ángulo de trimado de funcionamiento

SMU27872

## Ajuste del ángulo de trimado para modelos de elevación manual

En el soporte de fijación hay 4 ó 5 orificios para ajustar el ángulo de trimado del motor fueraborda.

1. Pare el motor.
2. Eleve el motor fueraborda y a continuación quite la varilla de trimado del soporte de fijación.



ZMU02257

1. Varilla de trimado

3. Vuelva a colocar la varilla en el orificio deseado.

Para elevar la proa (“apopado”), mueva la varilla alejándola del peto de popa.

Para bajar la proa (“aporado”), mueva la varilla hacia el peto de popa.

Haga pruebas con el trimado ajustado a distintos ángulos para determinar la posición más idónea para su barco y condiciones de trabajo.

SWM00400

## ⚠ ADVERTENCIA

- Pare el motor antes de ajustar el ángulo de trimado.
- Tenga cuidado para evitar quedar enganchado cuando desmonte o instale la varilla.
- Tenga cuidado cuando intente por vez primera una posición de trimado. Aumente gradualmente la velocidad y observe si hay señales de inestabilidad o problemas de control. Un ángulo de trimado incorrecto puede ser causa de pérdida de control.

## NOTA:

El ángulo de trimado del motor fueraborda puede cambiarse aproximadamente 4 grados desplazando la varilla de trimado en un orificio.

SMU27903

## Ajuste del ángulo de trimado (modelos de elevación hidráulica)

SWM00752

## ⚠ ADVERTENCIA

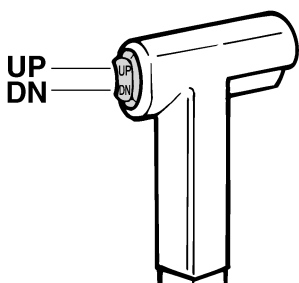
- Cerciórese de que todas las personas están alejadas del motor fueraborda cuando ajuste el ángulo de elevación. Alguna parte del cuerpo podría quedar aplastada entre el motor y el soporte de fijación al trimar o inclinar el motor.
- Tenga cuidado cuando intente por vez primera una posición de trimado. Aumente gradualmente la velocidad y observe si hay señales de inestabilidad o

# Funcionamiento

**problemas de control. Un ángulo de trimado incorrecto puede ser causa de pérdida de control.**

- **Si está equipado con un interruptor de elevación y trimado del motor situado en la bandeja motor, utilice el interruptor cuando el barco esté detenido completamente con el motor desactivado. No utilice este interruptor para ajustar el ángulo de trimado si el barco está en movimiento.**

Eleve el motor hasta el ángulo deseado con el interruptor de elevación del motor.



ZMU01720

## NOTA:

Manténgase dentro del ángulo de trimado de funcionamiento cuando eleve el motor fuera-borda utilizando el sistema de elevación hidráulica.

Para elevar la proa (“apopado”), levante el motor.

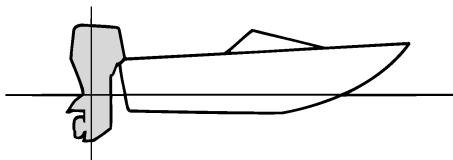
Para bajar la proa (“apoadado”), baje el motor. Haga pruebas con el trimado ajustado en distintos ángulos para determinar la posición más idónea para su barco y condiciones de trabajo.

SMU27911

## Ajuste del trimado del barco

Cuando el barco está en el plano, el apopado da por resultado menos resistencia al avance y mayor estabilidad y rendimiento. Esto ocu-

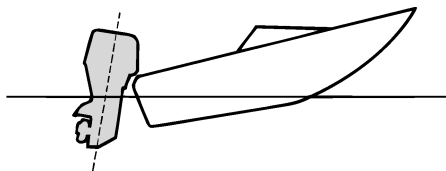
rre generalmente cuando la línea de quilla del barco está elevada aproximadamente entre 3 y 5 grados. Cuando el barco está apopado, puede tener más tendencia cuando se gobierna a desplazarse de uno a otro lado. Esto se compensa con la propia dirección. La aleta de compensación puede ajustarse también para contribuir a contrarrestar este efecto. Cuando la proa del barco está baja, es más fácil acelerar desde una posición de arranque hasta quedar en el plano.



ZMU01784

## Apopado

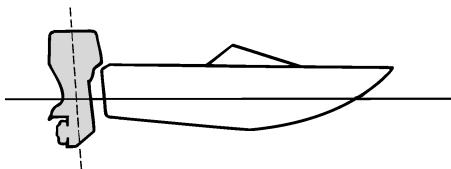
Un excesivo apopado hace que la proa del barco se eleve demasiado en el agua. Esta acción produce una reducción del rendimiento y del ahorro de combustible, porque el casco del barco va empujando el agua y, por tanto, la resistencia del aire es mayor. Un excesivo apopado puede hacer también que la hélice provoque un fenómeno de ventilación, con lo que se reduce aún más el rendimiento, y el barco puede “aproar-apopar” (saltos en el agua), acción que podría provocar el lanzamiento por la borda del operador y de los pasajeros.



ZMU01785

## Aproado

Un excesivo aproado hace que el barco “are” el agua, reduciendo el ahorro de combustible y haciendo más difícil aumentar la velocidad. Cuando se opera con un excesivo aproado a altas velocidades, el barco pierde también estabilidad. La resistencia a la proa aumenta mucho, lo que eleva el peligro de “gobierno con la proa” y hace difícil y peligrosa la operación.



ZMU01786

## NOTA:

Según el tipo de barco, el ángulo de trimado del motor fueraborda puede tener poco efecto sobre el trimado del barco cuando navega.

SMU27934

## Elevación y bajada

Si el motor se mantiene parado durante algún tiempo o si el barco estuviera amarrado en aguas poco profundas, debe elevarse el motor fueraborda para proteger la hélice y la car-

casa inferior contra daños por colisión con obstáculos, además de reducir la corrosión salina.

SWM00221

## ⚠ ADVERTENCIA

Cerciórese de que todas las personas están alejadas del motor fueraborda durante su elevación y bajada, ya que alguna parte del cuerpo podría quedar aplastada entre el motor y el soporte de fijación al trimar o inclinar el motor.

SWM00250

## ⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de combustible son un peligro de incendio. Si hay un conector de gasolina en el motor fueraborda, desconecte el tubo de combustible o cierre la llave del combustible si el motor tuviera que estar elevado durante más de unos pocos minutos. De no hacerse así, podrían producirse fugas de combustible.

SCM00241

## PRECAUCIÓN:

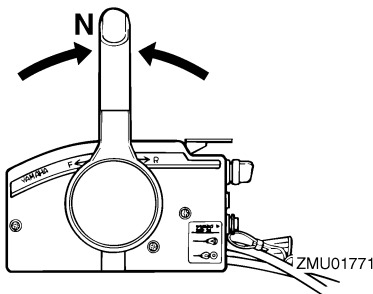
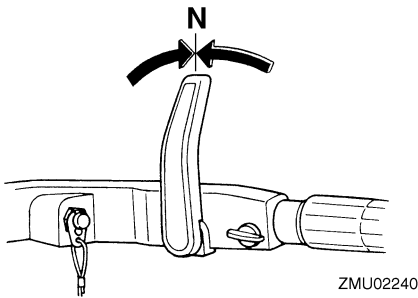
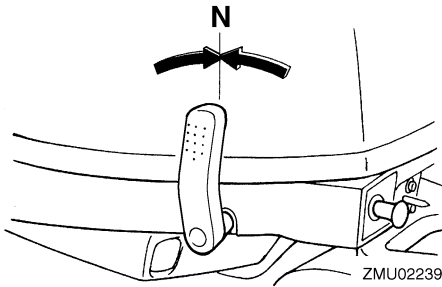
- Antes de elevar el motor fueraborda, pare el motor siguiendo el procedimiento de la página 42. No eleve nunca el motor fueraborda si está en funcionamiento. Podría producirse grave daño por sobretemperatura.
- No eleve el motor empujando el mando popero (si está instalado) porque se podría romper el mando.

SMU27979

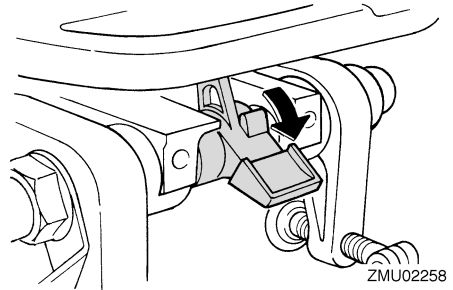
## Procedimiento de elevación (modelos de elevación manual)

1. Ponga la palanca de control remoto / palanca de cambio de marcha en punto muerto.

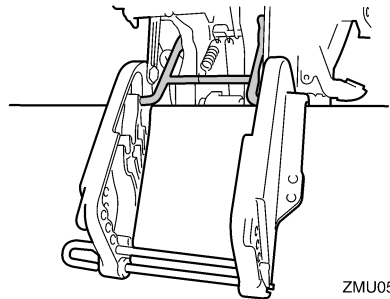
# Funcionamiento



2. Ponga la palanca de bloqueo de la elevación (si está instalada) en la posición de liberación/elevada.



3. Lleve hacia arriba la palanca para navegar en aguas poco profundas (si está instalada).
4. Sujete con una mano la parte posterior de la capota superior y levante totalmente el motor.
5. Empuje la varilla de soporte del motor elevado para introducirla en el soporte de fijación. O la barra soporte girará a la posición de bloqueo automáticamente.



SCM01640

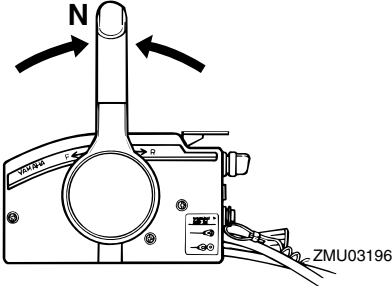
## PRECAUCIÓN:

No utilice el soporte o la varilla del motor elevado cuando remolque el barco. El motor fueraborda podría desprenderse del soporte debido al movimiento y caer. Si no se puede remolcar el motor en la posición normal de marcha, utilice un soporte adicional para asegurarlo en posición elevada. Para obtener información más detallada, vea la página 55.

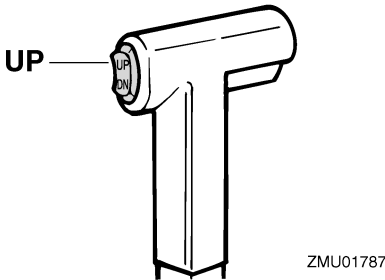
SMU32722

## Procedimiento de elevación (modelos de elevación hidráulica)

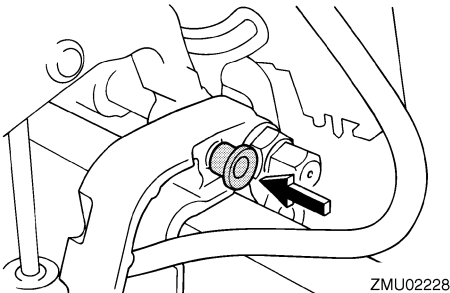
1. Ponga la palanca del control remoto en punto muerto.



2. Pulse el interruptor de elevación del motor "UP" (hacia arriba) hasta que el motor fueraborda se haya elevado completamente.



3. Empuje la varilla de soporte del motor elevado para introducirla en el soporte de fijación y dar apoyo al motor.



SWM00261

## **ADVERTENCIA**

Después de elevar el motor fueraborda, cerciéndose de darle apoyo con la varilla o el soporte del motor elevado. Si no se hace así, el motor fueraborda podría caer bruscamente si perdiese presión el aceite en la unidad de elevación y trimado de motor o en la unidad de elevación.

SCM01640

## **PRECAUCIÓN:**

No utilice el soporte o la varilla del motor elevado cuando remolque el barco. El motor fueraborda podría desprenderse del soporte debido al movimiento y caer. Si no se puede remolcar el motor en la posición normal de marcha, utilice un soporte adicional para asegurarlo en posición elevada. Para obtener información más detallada, vea la página 55.

4. Modelos con varillas de trimado: Una vez que el motor fueraborda esté sostenido con el soporte del motor elevado, pulse el interruptor de elevación y trimado del motor / interruptor de elevación del motor "DN" (hacia abajo) para retraer las varillas de trimado.

SCM00250

## **PRECAUCIÓN:**

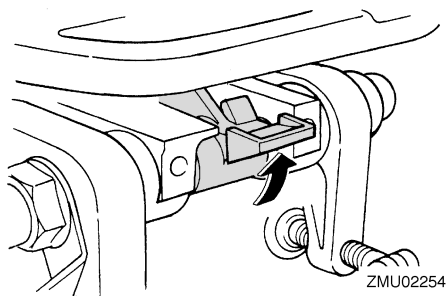
Asegúrese de retraer completamente las varillas de trimado durante el amarre. Esto protege a las varillas contra la adherencia marina y la corrosión que podrían dañar al mecanismo de elevación y trimado del motor.

SMU30192

## Procedimiento de bajada (modelos de elevación manual)

1. Ponga la palanca de bloqueo de la elevación en la posición de bloqueo.

# Funcionamiento

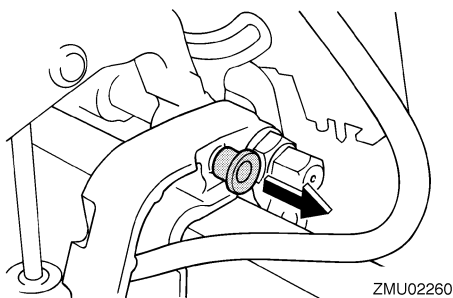


2. Eleve ligeramente el motor hasta que la barra soporte se libere automáticamente.
3. Baje despacio el motor.

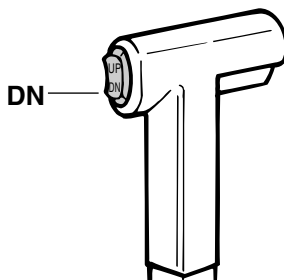
SMU33120

## Procedimiento de bajada (modelos de elevación hidráulica)

1. Pulse el interruptor de elevación del motor "UP" (hacia arriba) hasta que el motor fueraborda quede apoyado en el vástago de elevación y quede libre la varilla de soporte del motor elevado.
2. Tire de la varilla de soporte del motor elevado.



3. Pulse el interruptor de elevación del motor "DN" (hacia abajo) para bajar el motor fueraborda a la posición deseada.



SMU28060

## Navegación en aguas poco profundas

El motor fueraborda puede elevarse parcialmente para permitir su funcionamiento en aguas poco profundas.

SMU28071

## Navegación en aguas poco profundas (modelos de elevación manual)

SWM00710

### ⚠ ADVERTENCIA

- Ponga la palanca de cambio de marcha en punto muerto antes de utilizar el sistema de navegación en aguas poco profundas.
- Lleve el barco a la menor velocidad posible cuando utilice el sistema de navegación en aguas poco profundas. Mientras esté usando este sistema, no funcionará el mecanismo de bloqueo de la elevación. Si se chocase con un obstáculo bajo el agua, podría levantarse y salirse de ésta el motor fueraborda, con la consecuente pérdida de control.
- No gire el motor fueraborda 180° y haga funcionar el barco en marcha atrás. Ponga la palanca de cambio en marcha atrás para invertir la marcha del barco.
- Ponga mucho cuidado cuando navegue marcha atrás. Un empuje excesivo en esta marcha podría hacer que el motor



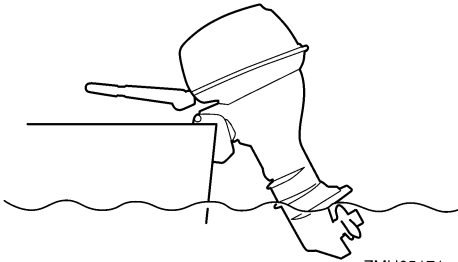
fueraborda se levante y saliese del agua, aumentando la posibilidad de accidente y de lesión personal.

- Vuelva a colocar el motor fueraborda en la posición normal en cuanto el barco entre en aguas profundas.

SCM00260

## PRECAUCIÓN:

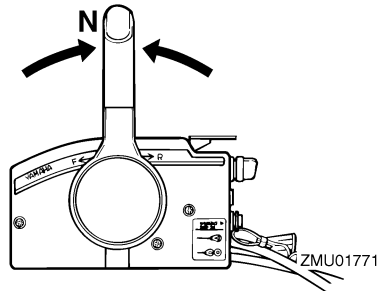
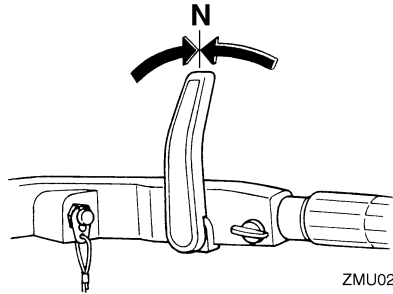
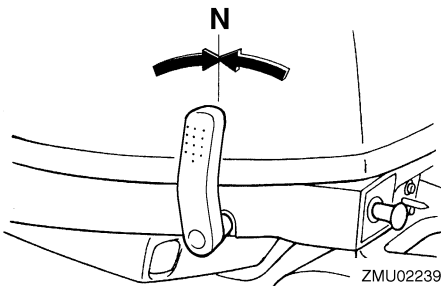
No eleve el motor fueraborda de modo que la entrada del agua de refrigeración en la cola quede por encima de la superficie del agua cuando haga el ajuste para navegar en aguas poco profundas. De no hacerse así, podría producirse grave daño por sobretemperatura.



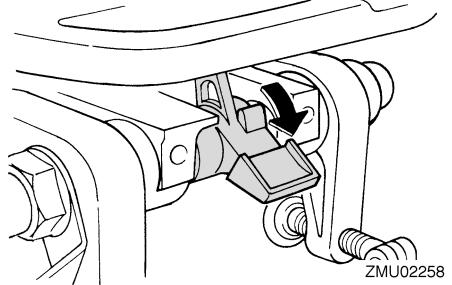
SMU28124

## Procedimiento

1. Ponga la palanca de control remoto / palanca de cambio de marcha en punto muerto.

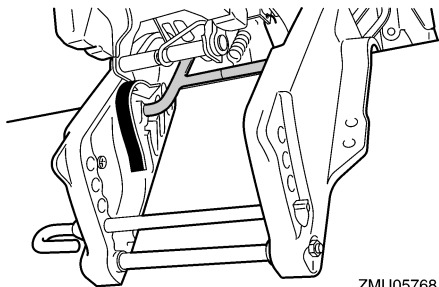


2. Ponga la palanca de bloqueo de la elevación en la posición de liberación/elevada.



3. Eleve ligeramente el motor fueraborda. La barra soporte se bloqueará automáticamente, dando apoyo al motor fuera-borda en una posición parcialmente elevada.

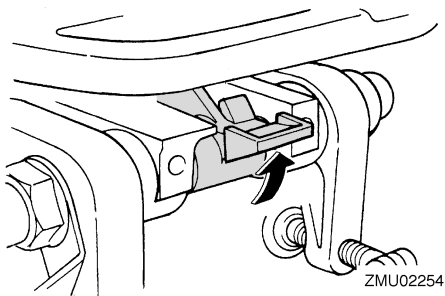
# Funcionamiento



## NOTA:

Este motor fueraborda tiene 2 posiciones para navegar en aguas poco profundas.

- Para volver a colocar el motor fueraborda en la posición normal de marcha, ponga la palanca de cambio de marcha en punto muerto y, a continuación, coloque en la posición de bloqueo/bajada la palanca de bloqueo de la elevación.



- Eleve ligeramente el motor fueraborda hasta que la barra soporte vuelva automáticamente a la posición libre.
- Baje despacio el motor fueraborda hasta la posición normal.

SMU32860

## Modelos de elevación hidráulica

El motor fueraborda puede elevarse parcialmente para permitir su funcionamiento en aguas poco profundas.

SWM00660

## ADVERTENCIA

- Ponga la palanca de cambio de marcha en punto muerto antes de hacer el ajuste para navegar en aguas poco profundas.
- Vuelva a colocar el motor fueraborda en la posición normal en cuanto el barco entre en aguas profundas.

SCM00260

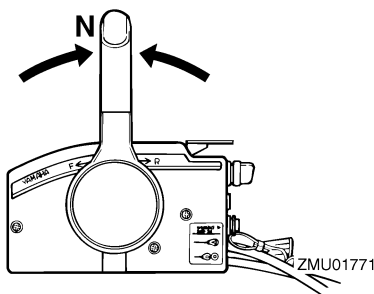
## PRECAUCIÓN:

No eleve el motor fueraborda de modo que la entrada del agua de refrigeración en la cola quede por encima de la superficie del agua cuando haga el ajuste para navegar en aguas poco profundas. De no hacerse así, podría producirse grave daño por sobret temperatura.

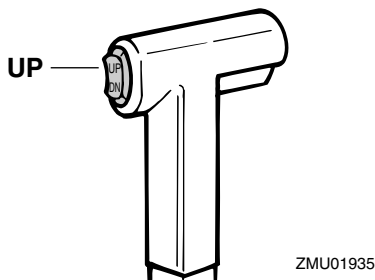
SMU32950

## Modelos de elevación hidráulica

- Ponga la palanca del control remoto en punto muerto.



- Eleve ligeramente el motor fueraborda hasta la posición deseada con el interruptor de elevación del motor.



ZMU01935

3. Para reintegrar el motor fueraborda a la posición normal de marcha, pulse el interruptor de elevación del motor y baje despacio el motor fueraborda.

SMU28193

## Navegación en otras condiciones

### Navegación en agua salada

Después de navegar en agua salada, lave los conductos del agua de refrigeración con agua dulce para impedir que se obstruyan. Lave también el exterior del motor fueraborda con agua dulce y, si es posible, el grupo motor situado debajo de la capota.

### Navegación en aguas turbias o fangosas

Yamaha recomienda encarecidamente utilizar el kit opcional de bomba cromada de agua (disponible para los motores de gran tamaño y V4) si utiliza el motor fueraborda en aguas que contengan una gran cantidad de sedimentos, como las aguas turbias o fangosas.

### Navegación en aguas ácidas

El agua de alguna zonas puede ser ácida. Después de navegar en aguas ácidas, lave los conductos de refrigeración con agua dulce para evitar la corrosión. Lave también el exterior del motor fueraborda con agua dulce.

# Mantenimiento

SMU34520

## Especificaciones

### NOTA:

En los datos de especificaciones mostrados a continuación, "(AL)" representa el valor numérico de la hélice de aluminio instalada. Igualmente, "(SUS)" representa el valor de la hélice de acero inoxidable instalada y "(PL)" representa la hélice de plástico instalada.

### NOTA:

"\*\*" significa que debe seleccionar el aceite de motor consultando la tabla que aparece en el párrafo sobre el aceite de motor. Para obtener más información, vea la página 10.

SMU28219

### Dimensión:

Longitud total:

- F9.9FE 573 mm (22.6 in)
- F9.9FMH 927 mm (36.5 in)
- FT9.9GE 573 mm (22.6 in)
- FT9.9GEP 573 mm (22.6 in)
- FT9.9GMH 1038 mm (40.9 in)

Anchura total:

- F9.9FE 335 mm (13.2 in)
- F9.9FMH 377 mm (14.8 in)
- FT9.9GE 335 mm (13.2 in)
- FT9.9GEP 335 mm (13.2 in)
- FT9.9GMH 371 mm (14.6 in)

Altura total S:

- F9.9FMH 998 mm (39.3 in)

Altura total L:

- F9.9FE 1125 mm (44.3 in)
- F9.9FMH 1125 mm (44.3 in)
- FT9.9GE 1187 mm (46.7 in)
- FT9.9GEP 1187 mm (46.7 in)
- FT9.9GMH 1187 mm (46.7 in)

Altura total X:

- FT9.9GE 1255 mm (49.4 in)
- FT9.9GMH 1255 mm (49.4 in)

Altura del peto de popa S:

- F9.9FMH 435 mm (17.1 in)

Altura del peto de popa L:

- F9.9FE 557 mm (21.9 in)
- F9.9FMH 557 mm (21.9 in)
- FT9.9GE 557 mm (21.9 in)
- FT9.9GEP 557 mm (21.9 in)
- FT9.9GMH 552 mm (21.7 in)

Altura del peto de popa X:

- FT9.9GE 625 mm (24.6 in)
- FT9.9GMH 620 mm (24.4 in)

Peso (AL) S:

- F9.9FMH 39.9 kg (88 lb)

Peso (AL) L:

- F9.9FE 42.6 kg (94 lb)
- F9.9FMH 40.9 kg (90 lb)
- FT9.9GE 44.4 kg (98 lb)
- FT9.9GEP 49.1 kg (108 lb)
- FT9.9GMH 44.3 kg (98 lb)

Peso (AL) X:

- FT9.9GE 45.5 kg (100 lb)
- FT9.9GMH 45.4 kg (100 lb)

### Rendimiento:

Margen de trabajo a plena aceleración:

- 5000–6000 r/min

Potencia máxima:

- 7.3 kW/5500 r/min (9.9 HP/5500 r/min)

Velocidad de ralentí (en punto muerto):

- 1050 ±50 r/min

### Motor:

Tipo:

- 4 tiempos L

Cilindrada:

- 212.0 cm<sup>3</sup>

Diámetro × carrera:

- 56.0 × 43.0 mm (2.20 × 1.69 in)

Sistema de encendido:

- CDI

Bujía (NGK):

- BR6HS-10

Huelgo de la bujía:

- 0.9–1.0 mm (0.035–0.039 in)

Sistema de control:

- F9.9FE Control remoto
- F9.9FMH Mando popero
- FT9.9GE Control remoto
- FT9.9GEP Control remoto
- FT9.9GMH Mando popero

## Sistema de arranque:

- F9.9FE Eléctrico
- F9.9FMH Manual
- FT9.9GE Eléctrico
- FT9.9GEP Eléctrico
- FT9.9GMH Manual

## Sistema de carburación para el arranque:

Válvula de estrangulación

## Holgura de la válvula (motor frío) ADM:

0.15–0.20 mm (0.0059–0.0079 in)

## Holgura de la válvula (motor frío) ESC:

0.20–0.25 mm (0.0079–0.0098 in)

## Corriente mínima para el arranque en frío (CCA/EN):

- F9.9FE 347.0 A
- FT9.9GE 347.0 A
- FT9.9GEP 347.0 A

## Capacidad nominal mínima (20HR/IEC):

- F9.9FE 40.0 Ah
- FT9.9GE 40.0 Ah
- FT9.9GEP 40.0 Ah

## Salida del alternador:

F9.9FE 80 W

## Rendimiento máximo del generador:

- F9.9FE 6.0 A
- FT9.9GE 6.0 A
- FT9.9GEP 6.0 A

## Unidad de transmisión:

### Posiciones de marcha:

Marcha adelante-punto muerto-marcha atrás

### Relación de engranajes:

- F9.9FE 2.08 (27/13)
- F9.9FMH 2.08 (27/13)
- FT9.9GE 2.92 (38/13)
- FT9.9GEP 2.92 (38/13)
- FT9.9GMH 2.92 (38/13)

### Sistema de elevación y trimado:

- F9.9FE Elevación manual
- F9.9FMH Elevación manual
- FT9.9GE Elevación manual
- FT9.9GEP Elevación hidráulica
- FT9.9GMH Elevación manual

### Marca de la hélice:

- F9.9FE N
- F9.9FMH N
- FT9.9GE R
- FT9.9GEP R
- FT9.9GMH R

## Combustible y aceite:

### Combustible recomendado:

Gasolina normal sin plomo

### Octanaje mínimo (R.O.N.):

90

### Capacidad del depósito de combustible:

12.0 L (3.17 US gal) (2.64 Imp.gal)

### Aceite de motor recomendado:

Aceite de motor de fuera de borda de 4-tiempos

### Grupo recomendado de aceite de motor 1\*:

SAE 10W-30/10W-40/5W-30  
API SE/SF/SG/SH/SJ/SL

### Grupo recomendado de aceite de motor 2\*:

SAE 15W-40/20W-40/20W-50  
API SH/SJ/SL

### Lubricación:

Colector de aceite de lubricante en el cárter

### Cantidad de aceite de motor (excluido el filtro de aceite):

0.8 L (0.85 US qt) (0.70 Imp.qt)

### Aceite para engranajes recomendado:

Aceite de engranaje hipoidales SAE #90

### Cantidad de aceite para engranajes:

F9.9FE 150.0 cm<sup>3</sup> (5.07 US oz) (5.29 Imp.oz)  
F9.9FMH 150.0 cm<sup>3</sup> (5.07 US oz) (5.29

Imp.oz)

FT9.9GE 370.0 cm<sup>3</sup> (12.51 US oz) (13.05

Imp.oz)

FT9.9GEP 370.0 cm<sup>3</sup> (12.51 US oz) (13.05

Imp.oz)

FT9.9GMH 370.0 cm<sup>3</sup> (12.51 US oz) (13.05

Imp.oz)

## Par de apriete:

### Bujía:

25.0 Nm (18.4 ft-lb) (2.55 kgf-m)

### Tuerca de la hélice:

F9.9FE 17.0 Nm (12.5 ft-lb) (1.73 kgf-m)

F9.9FMH 17.0 Nm (12.5 ft-lb) (1.73 kgf-m)

FT9.9GE 21.0 Nm (15.5 ft-lb) (2.14 kgf-m)

FT9.9GEP 21.0 Nm (15.5 ft-lb) (2.14 kgf-m)

FT9.9GMH 21.0 Nm (15.5 ft-lb) (2.14 kgf-m)

### Tornillo de drenaje del aceite de motor:

24.0 Nm (17.7 ft-lb) (2.45 kgf-m)

## Nivel de ruido y vibraciones:

Nivel de presión del sonido para el operador

(ICOMIA 39/94 y 40/94):

78.2 dB(A)

# Mantenimiento

Vibración en el mango popero (ICOMIA 38/94):  
F9.9FMH La vibración en el mango popero es inferior a 2.5 m/s<sup>2</sup>  
FT9.9GMH La vibración en el mango popero es inferior a 2.5 m/s<sup>2</sup>

SMU28223

## Transporte y almacenamiento del motor fueraborda

SWM00690

### ⚠ ADVERTENCIA

- Las fugas de combustible son un peligro de incendio. Cuando transporte y almacene el motor fueraborda, cierre el suspiro del tanque y la llave del combustible para evitar fugas de combustible.
- TENGA CUIDADO cuando transporte el tanque de combustible, tanto si está en un barco o en un automóvil.
- NO llene el depósito de combustible a la capacidad máxima. La gasolina se expande considerablemente al calentarse y puede acumular presión en dicho depósito. Esto puede ser causa de fugas de combustible y de posible peligro de incendio.

SWM00700

### ⚠ ADVERTENCIA

No pase nunca bajo la cola mientras el motor esté elevado, aunque se utilice la barra soporte del mismo. Podrían producirse graves lesiones si cayese accidentalmente el motor fueraborda.

SCM00660

### PRECAUCIÓN:

No utilice el soporte o la varilla del motor elevado cuando remolque el barco. El motor fueraborda podría desprenderse del soporte debido al movimiento y caer. Si no se puede remolcar el motor en la posición

normal de marcha, utilice un soporte adicional para asegurarlo en posición elevada.

El motor fueraborda debe remolcarse y almacenarse en posición normal de marcha. Si no hay espacio libre suficiente en la carretera para llevarlo en esta posición, remolque el motor fueraborda en posición elevada utilizando un soporte del motor elevado como, por ejemplo, la barra de protección del peto de popa. Consulte a su concesionario Yamaha para más detalles.

SMU34821

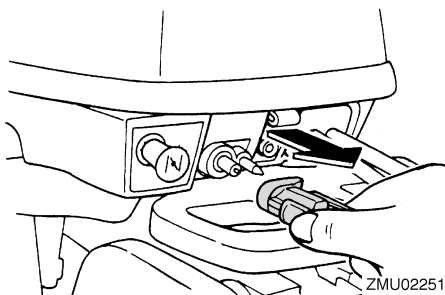
## Desmontaje del motor fueraborda

SCM01680

### PRECAUCIÓN:

No sujete la capota superior cuando monte o desmonte el motor fueraborda. La capota superior podría soltarse, provocando la caída del motor fueraborda.

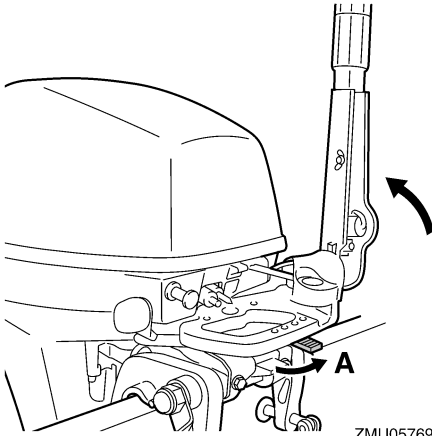
1. Pare el motor y lleve el barco a tierra.
2. Desconecte el tubo de combustible del motor fueraborda.



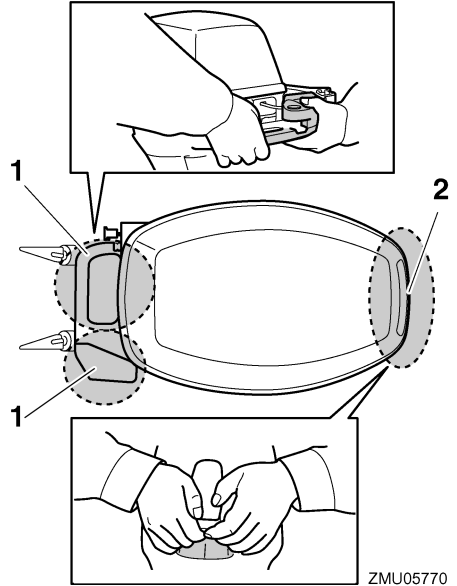
ZMU02251

3. En los modelos de arranque eléctrico, desconecte los cables de la batería de los terminales de la batería.
4. Para evitar el movimiento de la dirección, gire la palanca del regulador a la posición "A" (si está equipado con la palanca del regulador). Para sujetar fácilmente el so-

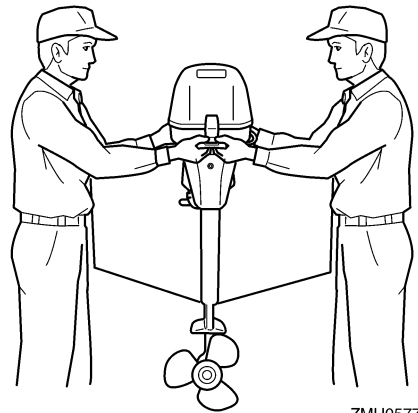
porte, levante el mando popero hasta la posición vertical (si dispone de este mando).



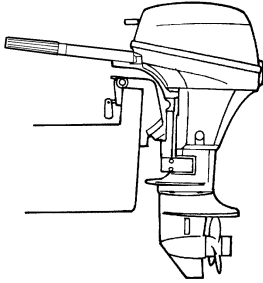
5. Afloje la(s) palomilla(s) de fijación.
6. Sujete el puño y el soporte de la dirección de la manera mostrada en la ilustración y levante el motor fueraborda para retirarlo del barco.



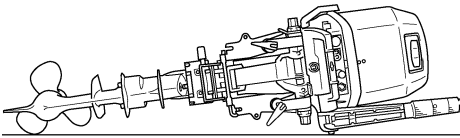
1. Soporte de la dirección
2. Puño



7. Cuando transporte o almacene el motor fueraborda que haya retirado de un barco, manténgalo en la posición indicada o utilice un soporte para motor fueraborda.



ZMU02263



ZMU02487

## NOTA:

Cuando transporte el motor fueraborda en posición horizontal, coloque una toalla o una manta debajo del mismo para protegerlo de posibles daños.

SMU28241

## Almacenamiento del motor fueraborda

Cuando su motor fueraborda Yamaha vaya a permanecer almacenado durante un período prolongado (2 meses o más), deberá realizar varios procedimientos importantes para evitar un daño excesivo.

Se recomienda llevar el motor fueraborda a un concesionario Yamaha antes de proceder a su almacenamiento con el fin de realizar las revisiones oportunas. Sin embargo, los procedimientos siguientes puede realizarlos usted mismo con un mínimo de herramientas.

SCM01080

## PRECAUCIÓN:

- Para evitar los problemas que puede causar la entrada de aceite desde el cárter al cilindro, mantenga el motor fueraborda en la posición indicada cuando lo transporte o almacene. Si almacena o transporta el motor fueraborda de costado (no verticalmente), colóquelo sobre un cojín después de haber vaciado el aceite del motor.
- No ponga el motor fueraborda de costado antes de vaciar completamente el agua de refrigeración, ya que de lo contrario podrá penetrar agua en el cilindro a través de la salida de escape y causar problemas en el motor.
- Almacene el motor fueraborda en un lugar seco y bien ventilado, resguardado de la luz directa del sol.

SMU28303

## Procedimiento

SMU32021

### Lavado en un depósito de pruebas

SCM00300

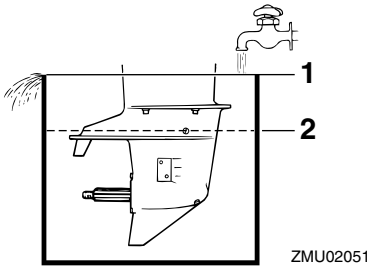
## PRECAUCIÓN:

No haga funcionar el motor sin suministrarle agua de refrigeración. Se dañaría la bomba de agua del motor o éste último por sobret temperatura. Antes de arrancar el motor, cerciórese de suministrar agua a los conductos del agua de refrigeración.

1. Retire el motor fueraborda del barco. Para obtener más detalles, vea la página 55.
2. Lave el cuerpo del motor fueraborda con agua dulce. Para obtener más información, vea la página 60.
3. Desconecte el tubo de combustible del motor fueraborda.



4. Retire la capota superior del motor y la tapa del silenciador. Quite la hélice. Para obtener más detalles, vea la página 73.
5. Coloque el motor fueraborda en un depósito de agua. Para obtener más detalles, vea la página 27.
6. Llene el depósito con agua dulce hasta que la placa anticavitación quede sumergida.



1. Superficie del agua
2. Mínimo nivel del agua

SCM00290

## PRECAUCIÓN:

**Si el nivel del agua dulce está por debajo del de la placa anticavitación, o si es insuficiente el suministro de agua, puede griparse el motor.**

7. El lavado del sistema de refrigeración es esencial para evitar que se obstruya con sal, arena o suciedad. Además, es obligatoria la nebulización/lubricación del motor para evitar un daño excesivo del mismo debido a la oxidación. Realice el lavado y la nebulización al mismo tiempo.

SWM00090



## ADVERTENCIA

- **No toque ni retire piezas eléctricas cuando arranque el motor o mientras esté en funcionamiento.**

- **Mantenga las manos, el cabello y la ropa a distancia del volante y de otras piezas giratorias mientras el motor esté en marcha.**

8. Haga funcionar el motor a ralentí rápido durante unos minutos en punto muerto.
9. Inmediatamente antes de desactivar el motor, rocíe rápida y alternativamente “aceite para nebulización” en cada carburador o en el orificio de nebulización de la tapa del silenciador, si está instalada. Si se hace correctamente, el motor despegará un humo excesivo y casi se calará.
10. Retire el motor fueraborda del depósito de pruebas.
11. Instale la tapa del silenciador/tapón del orificio de nebulización y la capota superior.
12. Si no se dispone de “aceite para nebulización”, haga funcionar el motor a ralentí rápido hasta que se vacíe el sistema de combustible y se pare el motor.
13. Vacíe completamente el agua de refrigeración del motor. Limpie bien el cuerpo.
14. Si no se dispone de “aceite para nebulización”, quite la(s) bujía(s). Vierta una cucharadita de aceite de motor limpio en cada cilindro. Haga girar el motor manualmente varias veces. Vuelva a colocar la(s) bujía(s).
15. Vacíe el depósito de combustible.
16. Almacene el depósito de combustible en un lugar seco y bien ventilado, resguardado de la luz directa del sol.

SMU28402

## Lubricación

1. Instale la(s) bujía(s) y apriételas al par especificado. Para obtener información sobre la instalación de las bujías, vea la página 66.

# Mantenimiento

---

2. Cambie el aceite para engranajes. Para obtener instrucciones, vea la página 74. Inspeccione el aceite para comprobar si existe en él agua, que indicaría un sello con fugas. La sustitución del sello debe hacerla un concesionario autorizado de Yamaha antes de utilizarlo.
3. Aplique grasa a todos los engrasadores. Para obtener más detalles, vea la página 65.

## NOTA:

En caso de un almacenamiento prolongado, se recomienda nebulizar el motor con aceite. Póngase en contacto con su concesionario Yamaha para obtener información sobre el aceite y los procedimientos de nebulización para el motor.

SMU28431

## Cuidado de la batería

SWM00330



### ADVERTENCIA

**El electrolito de la batería es peligroso; contiene ácido sulfúrico y, en consecuencia, es venenoso y muy cáustico.**

**Siga siempre estas medidas preventivas:**

- Evite el contacto corporal con el electrolito porque puede causar graves quemaduras o daños permanentes en los ojos.
- Póngase gafas de protección cuando manipule o trabaje cerca de baterías.

**Antídoto (EXTERIOR):**

- PIEL - Lave con agua.
- OJOS - Lave con agua durante 15 minutos y requiera rápidamente la atención médica.

**Antídoto (INTERIOR):**

- Beba grandes cantidades de agua o leche, seguida de leche de magnesia, huevo batido o aceite vegetal. Requiera rápidamente la atención médica.

**Las baterías generan también gas hidrógeno explosivo; en consecuencia, tome siempre las siguientes medidas preventivas:**

- Cargue las baterías en un lugar bien ventilado.
- Mantenga las baterías a distancia del fuego, chispas o llamas (por ejemplo: equipos de soldadura, cigarrillos encendidos, etc.)
- NO FUME cuando cargue o manipule las baterías.

**MANTENGA LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

En el manual de la batería encontrará instrucciones acerca de su manejo. Las baterías varían entre los distintos fabricantes. Por tanto, no siempre son aplicables los siguientes procedimientos. Vea las instrucciones del fabricante de su batería.

### Procedimiento

1. Desconecte la batería y sáquela del barco. Desconecte siempre primero el cable negativo negro para evitar el riesgo de cortocircuito.
2. Limpie la caja y los terminales de la batería. Llene cada elemento hasta el nivel superior con agua destilada.
3. Almacene la batería en una superficie nivelada en un lugar frío, seco y bien ventilado, resguardado de la luz directa del sol.
4. Compruebe una vez al mes la densidad del electrolito y recargue la batería cuando sea necesario para prolongar su duración.

SMU28442

## Lavado del motor

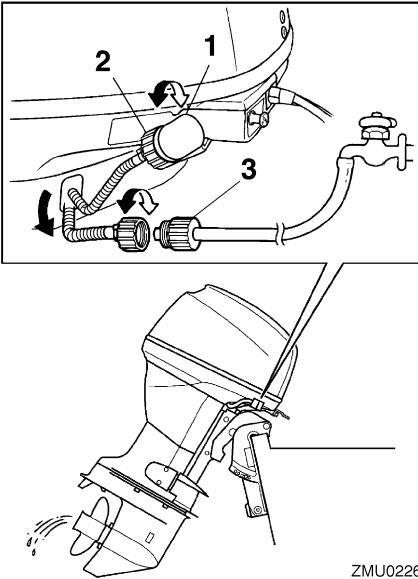
Realice este procedimiento inmediatamente después del funcionamiento para que el lavado sea más perfecto.

SCM01530

### PRECAUCIÓN:

**No realice este procedimiento estando el motor en funcionamiento. La bomba de agua podría dañarse y causar daños graves por sobrecalentamiento.**

1. Después de apagar el motor, desenrosque el conector de la manguera de jardín del racor en la bandeja motor.



ZMU02265

1. Racor
  2. Conector manguera de jardín
  3. Adaptador para manguera de jardín
2. Rosque el adaptador para manguera de jardín a una manguera conectada a una fuente de agua dulce y, a continuación, conéctelo al conector de la manguera de jardín.

3. Con el motor apagado, abra el grifo y deje que el agua lave los conductos de refrigeración durante unos 15 minutos. Cierre el grifo y desconecte la manguera de jardín del conector de la manguera.
4. Vuelva a instalar el conector de la manguera de jardín en el racor en la bandeja motor. Apriete bien el conector.

SCM00540

### PRECAUCIÓN:

**No deje suelto el conector de la manguera de jardín en el racor de la bandeja motor ni que la manguera quede colgando libremente durante el trabajo normal. Puede fugarse agua por el conector en lugar de refrigerar el motor, lo que podría ser causa de una seria sobret temperatura. Asegúrese de que el conector está bien apretado en el racor después de lavar el motor.**

### NOTA:

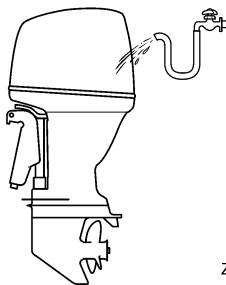
- Si se lava el motor con el barco en el agua, eleve el motor fueraborda hasta sacarlo completamente del agua para conseguir los mejores resultados.
- Para obtener información sobre el lavado del sistema de refrigeración, vea la página 55.

SMU28450

## Limpeza del motor fueraborda

Después de utilizarlo, lave el exterior del motor fueraborda con agua dulce. Lave el sistema de refrigeración con agua dulce.

# Mantenimiento



ZMU05174

## NOTA:

Para las instrucciones de lavado del sistema de refrigeración, vea la página 55.

SMU28460

## Comprobación de la superficie pintada del motor

Compruebe el motor para ver si tiene rayas, muescas, o pintura desprendida. Las zonas en las que la pintura esté dañada están más expuestas a la oxidación. Si es necesario, limpie y pinte esas zonas. Puede disponer de una pintura de retoque en su concesionario Yamaha.

SMU28478

## Mantenimiento periódico

SWM01071

### **ADVERTENCIA**

**Asegúrese de desconectar el motor cuando realice operaciones de mantenimiento a menos que se indique de otro modo. Si no está familiarizado con el servicio de esta unidad, el trabajo debe hacerlo su concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.**

SMU28511

## Piezas de respeto

Si hacen falta piezas de respeto, utilice únicamente piezas originales Yamaha u otras de diseño y calidad equivalente. Cualquier pieza de calidad inferior podría funcionar inadecuadamente, y la pérdida resultante de control

podría poner en peligro al operador y a los pasajeros. Las piezas y accesorios originales Yamaha los puede adquirir en su concesionario Yamaha.

SMU34150

## Condiciones de funcionamiento graves

Entre las condiciones de funcionamiento graves se incluyen uno o varios de los siguientes tipos de funcionamiento regular:

- Funcionamiento continuo a la velocidad máxima del motor o a gran velocidad (r/min) durante muchas horas
- Funcionamiento continuo a una velocidad baja (r/min) durante muchas horas
- Periodos breves de rápida aceleración y deceleración seguidos de la parada del motor antes de que éste haya alcanzado una temperatura de funcionamiento adecuada
- Aceleración y deceleración rápidas frecuentes
- Cambio de marchas frecuente
- Arranque y parada del motor frecuentes
- Funcionamiento que a menudo fluctúa entre cargas ligeras y pesadas

Los motores fueraborda que funcionen bajo cualquiera de las condiciones anteriores requieren un mantenimiento más frecuente. Yamaha recomienda realizar este servicio con el doble de frecuencia que se especifique en la tabla de funcionamiento. Por ejemplo, si un determinado servicio debería realizarse cada 50 horas, hágalo cada 25 horas. De estar forma, contribuirá a evitar un deterioro más rápido de los componentes del motor.

SMU34442

## Tabla de mantenimiento 1

### NOTA:

- Consulte las secciones de este capítulo para obtener una explicación sobre cada una de las acciones específicas del propietario.
- El ciclo de mantenimiento de estas tablas presupone un uso de 100 horas al día y una limpieza regular de los conductos del agua de refrigeración. La frecuencia de mantenimiento deberá aumentar cuando el motor se utilice en condiciones adversas, como cuando se navega a bajas velocidades durante períodos prolongados de tiempo.
- Es posible que se requiera el desmontaje o la reparación, en función del resultado de las comprobaciones de mantenimiento.
- Los lubricantes y las piezas ampliables o consumibles perderán su eficacia a lo largo del tiempo y tras un uso normal, independientemente del periodo de garantía.
- Cuando se utilice en agua salada, fangosa o turbia, el motor deberá lavarse con agua limpia después de cada uso.

El símbolo “●” indica las comprobaciones que puede hacer usted mismo.

El símbolo “○” indica las acciones que debe realizar su concesionario Yamaha.

| Elemento   | Acciones  | Inicial               | Cada                 |                       |                       |
|--|---|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
|  |   | 20 horas<br>(3 meses) | 100 horas<br>(1 año) | 300 horas<br>(3 años) | 500 horas<br>(5 años) |
| Ánodo(s) (exterior(es))                                      | Inspección o sustitución, según se requiera           |                       | ●/○                  |                       |                       |
| Ánodo(s) (culata, tapa del termostato)                       | Inspección o sustitución, según se requiera           |                       | ○                    |                       |                       |
| Batería  | Inspección, carga o sustitución, según se requiera    | ●/○                   | ●/○                  |                       |                       |
| Fuga de agua de refrigeración                                | Inspección o sustitución, según se requiera           | ○                     | ○                    |                       |                       |
| Abrazadera de la capota superior                             | Inspección  |                       | ●/○                  |                       |                       |
| Condición de arranque del motor/ruido                        | Inspección  | ●/○                   | ●/○                  |                       |                       |
| Velocidad de ralentí del motor/ruido                         | Inspección  | ●/○                   | ●/○                  |                       |                       |
| Aceite de motor  | Sustitución   | ●/○                   | ●/○                  |                       |                       |
| Filtro de aceite de motor (integrado en el cárter de aceite) | Inspección, limpieza o sustitución, según se requiera |                       | ○                    |                       |                       |
| Filtro de gasolina (tipo desechable)                         | Sustitución   |                       | ●/○                  |                       |                       |
| Bomba de gasolina  | Inspección o sustitución, según se requiera           |                       |                      | ○                     |                       |

# Mantenimiento

| Elemento   | Acciones  | Inicial               | Cada                 |                      |                      |  |
|--|---|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|
|  |   | 20 horas<br>(3 meses) | 100 horas<br>(1 año) | 300 horas<br>(3 año) | 500 horas<br>(5 año) |  |
| Fuga de combustible/aceite   | Inspección  | ○                     | ○                    |                      |                      |  |
| Tubo de combustible  | Inspección o sustitución, según se requiera         | ○                     | ○                    |                      |                      |  |
| Tubo de combustible  | Sustitución   |                       |                      | ○                    |                      |  |
| Aceite para engranajes   | Sustitución   | ●/○                   | ●/○                  |                      |                      |  |
| Puntos de engrase  | Engrase   | ●/○                   | ●/○                  |                      |                      |  |
| Turbina/casquillo de la bomba de agua  | Inspección o sustitución, según se requiera         |                       | ○                    |                      |                      |  |
| Turbina/casquillo de la bomba de agua  | Sustitución   |                       |                      | ○                    |                      |  |
| Unidad de elevación/trimado  | Inspección  | ●/○                   | ●/○                  |                      |                      |  |
| Hélice/tuerca de la hélice/pasador de la hélice  | Inspección o sustitución, según se requiera         | ●/○                   | ●/○                  |                      |                      |  |
| Conexión del inversor/cable del inversor   | Inspección, ajuste o sustitución, según se requiera | ○                     | ○                    |                      |                      |  |
| Bujía(s)   | Inspección, ajuste o sustitución, según se requiera |                       | ●/○                  |                      |                      |  |
| Pipetas de bujías/cables de alta tensión   | Inspección o sustitución, según se requiera         | ○                     | ○                    |                      |                      |  |
| Tubo testigo de agua   | Inspección  | ●/○                   | ●/○                  |                      |                      |  |
| Conexión del acelerador/cable del acelerador/puesta a punto de las válvulas aceleradoras | Inspección, ajuste o sustitución, según se requiera | ○                     | ○                    |                      |                      |  |
| Termostato   | Inspección o sustitución, según se requiera         |                       | ○                    |                      |                      |  |
| Correa de distribución   | Inspección o sustitución, según se requiera         |                       | ○                    |                      |                      |  |
| Holgura de la válvula  | Inspección y ajuste                                 |                       |                      |                      | ○                    |  |
| Entrada de agua  | Inspección  | ●/○                   | ●/○                  |                      |                      |  |
| Interruptor principal/interruptor de parada/interruptor del estrangulador                | Inspección o sustitución, según se requiera         | ○                     | ○                    |                      |                      |  |

# Mantenimiento

| Elemento  | Acciones                                    | Inicial               | Cada                 |                      |                      |  |
|---|---|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|
|   |   | 20 horas<br>(3 meses) | 100 horas<br>(1 año) | 300 horas<br>(3 año) | 500 horas<br>(5 año) |  |
| Conexiones del mazo de cables/conexiones del acople de cables | Inspección o sustitución, según se requiera | ○                     | ○                    |                      |                      |  |
| (Yamaha) Depósito de combustible                              | Inspección y limpieza, según se requiera    |                       | ○                    |                      |                      |  |

SMU34450

## Tabla de mantenimiento 2

| Elemento                          | Acciones                                    | Cada       |
|-----------------------------------|---|------------|
|                                   |   | 1000 horas |
| Guía de escape/colector de escape | Inspección o sustitución, según se requiera | ○          |
| Correa de distribución            | Sustitución                                 | ○          |

# Mantenimiento

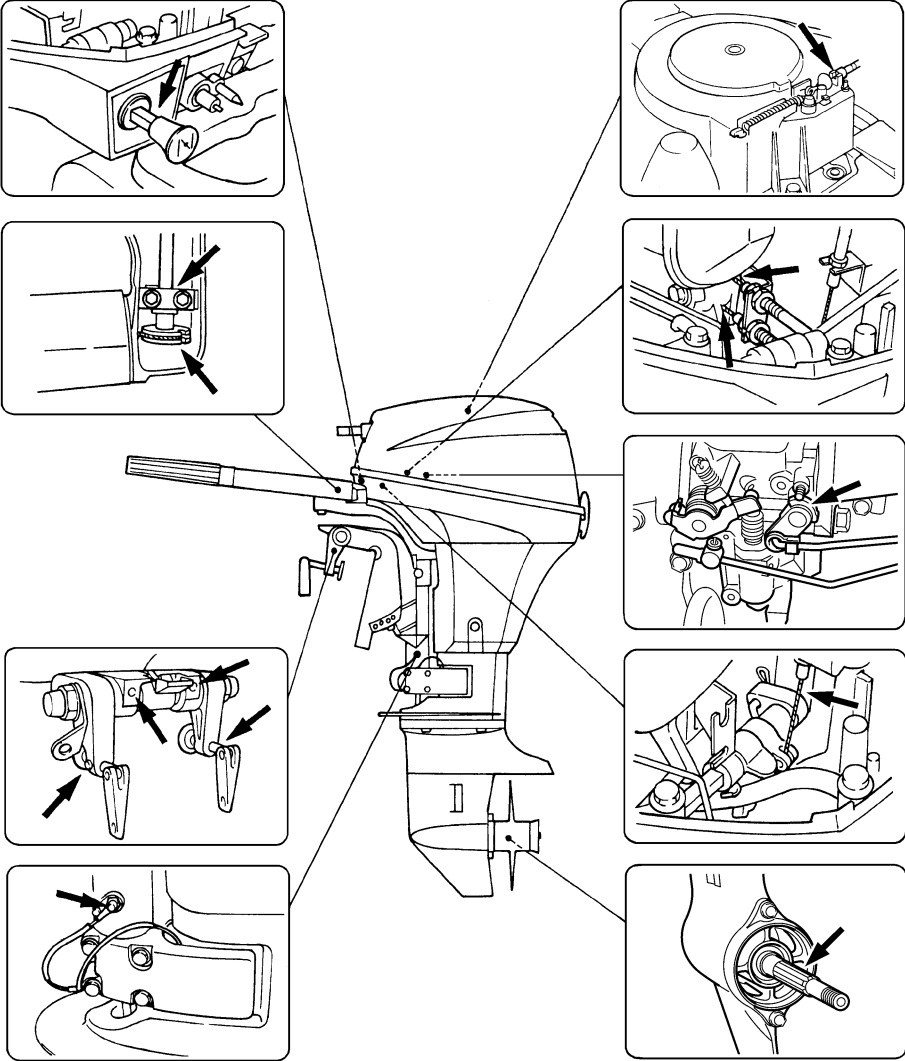
SMU28941

## Engrase

Grasa tipo A de Yamaha (grasa resistente al agua)

Grasa tipo D de Yamaha (grasa resistente a la corrosión; para el eje de la hélice)

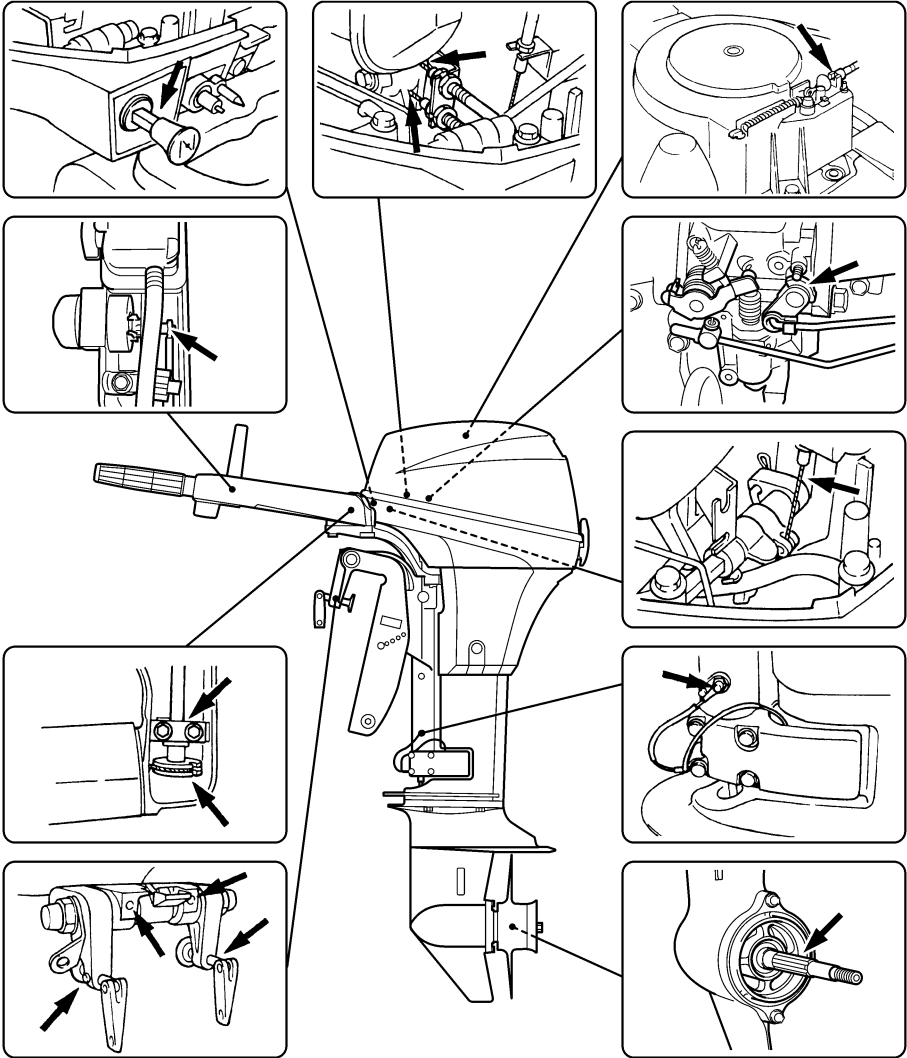
### F9.9F



ZMU05789



FT9.9G



ZMU05790

SMU28953

## Limpeza y ajuste de la bujía

SWM00560

### **⚠ ADVERTENCIA**

Cuando desmonte o instale una bujía, cuide de no dañar el aislador. Un aislador dañado podría dar lugar a chispas

exteriores, que darían por resultado explosión o incendio.

# Mantenimiento

SWM01550

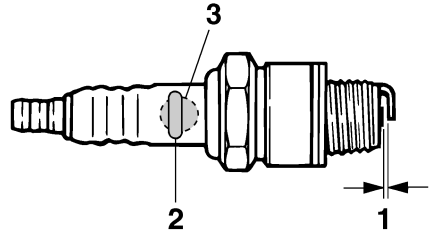
## ADVERTENCIA

El motor estará muy caliente justo después de pararlo. Tenga cuidado para evitar que usted u otra persona pueda sufrir quemaduras. Para evitar quemaduras, espere hasta que se haya enfriado el motor.

La bujía es un importante componente del motor que es fácil de inspeccionar. El estado de la bujía puede indicar en cierto modo el estado del motor. Por ejemplo, si estuviera muy blanca la porcelana del electrodo central, podría tal vez indicar una fuga del aire de admisión o un problema de carburación en ese cilindro. No intente diagnosticar por su cuenta ningún problema. Por el contrario, lleve el motor fueraborda a un concesionario Yamaha. Debe desmontar e inspeccionar periódicamente la bujía porque el calor y los depósitos en ella hacen que se rompa y erosione lentamente. Si fuera excesiva la erosión del electrodo, o si fueran demasiado grandes la carbonilla y otros depósitos, debe reemplazar la bujía por otra del tipo correcto.

Bujía estándar:  
BR6HS-10

Antes de instalar la bujía, mida la separación entre electrodos con un medidor de espesores; ajuste la separación según las especificaciones, si es necesario.



ZMU02179

1. Hueco de la bujía
2. Número de referencia de la bujía
3. Marca de D.I. de la bujía (NGK)

Huelgo de la bujía:  
0.9–1.0 mm (0.035–0.039 in)

Cuando instale la bujía, limpie siempre la superficie de la junta y utilice una nueva. Elimine toda suciedad del fileteado y rosque la bujía al par de apriete correcto.

Par de apriete de la bujía:  
25.0 Nm (18.4 ft-lb) (2.55 kgf-m)

## NOTA:

Si no se dispone de llave dinamométrica para instalar la bujía, una buena estimación del par correcto es dar 1/4 a 1/2 más de vuelta al apretar con la mano. Ajuste la bujía al par correcto lo antes posible con una llave dinamométrica.

SMU28962

## Comprobación del sistema de combustible

SWM00060

## ADVERTENCIA

La gasolina y sus vapores son muy inflamables y explosivos. Manténgase a distancia de chispas, cigarrillos, llamas u otras fuentes de encendido.

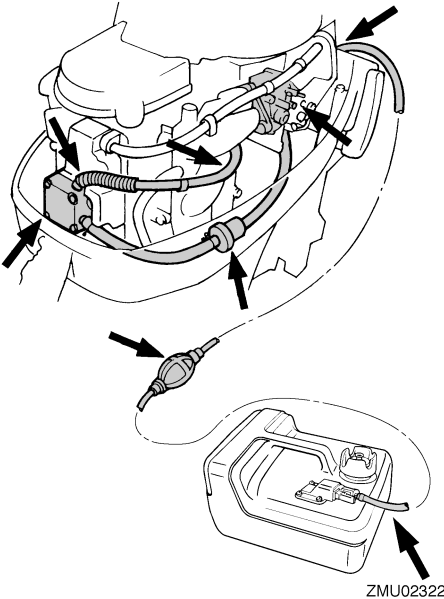
SWM00910

## **ADVERTENCIA**

Las fugas de combustible pueden ser causa de incendio o explosión.

- Compruebe periódicamente si hay fugas de combustible.
- Si existen fugas de combustible, debe reparar el sistema de combustible un mecánico cualificado. Unas reparaciones incorrectas pueden hacer inseguro el funcionamiento del motor fueraborda.

Compruebe si hay fugas, grietas, u otros defectos en los tubos de combustible. Si existe algún problema, su concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado debe repararlo inmediatamente.



Puntos de comprobación

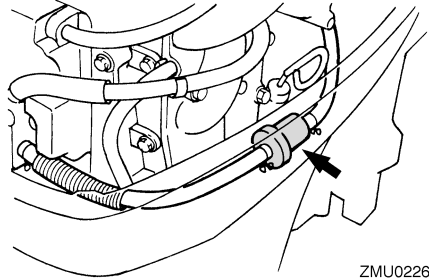
- Fugas en piezas del sistema de combustible
- Fugas en la unión del tubo de combustible

- Grietas u otro daño en el tubo de combustible
- Fugas en el conector de combustible

SMU28990

## **Comprobación del filtro de gasolina**

Compruebe periódicamente el filtro de gasolina. Es una unidad de una sola pieza, de tipo desechable. Si se encuentra materia extraña en el filtro, cámbielo. Para reemplazar el filtro de gasolina, consulte a su concesionario Yamaha.



SMU29041

## **Inspección de la velocidad de ralentí**

SWM00451

## **ADVERTENCIA**

- No toque ni retire piezas eléctricas cuando arranque el motor o mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga las manos, el cabello y la ropa a distancia del volante y de otras piezas giratorias mientras el motor esté en marcha.

SCM00490

## **PRECAUCIÓN:**

Este procedimiento debe realizarse teniendo el motor fueraborda en el agua. Puede utilizarse un conector de lavado o el depósito de pruebas.

Para este procedimiento debe utilizarse un tacómetro. Los resultados pueden variar dependiendo de que las pruebas se hagan con

# Mantenimiento

el conector de lavado, en un depósito de pruebas, o con el motor fueraborda en el agua.

1. Arranque el motor y déjelo que se caliente completamente en punto muerto hasta que marche suavemente.

## NOTA: \_\_\_\_\_

Sólo será posible inspeccionar correctamente la velocidad de ralentí si el motor está completamente caliente. Si no se ha calentado del todo, la velocidad de ralentí será más alta de lo normal. Si tiene dificultad para verificar la velocidad de ralentí, consulte a su concesionario Yamaha o a otro mecánico cualificado.

2. Verifique si la velocidad de ralentí está regulada al valor especificado. Para las especificaciones de la velocidad de ralentí, vea la página 53.

SMU29074

## Cambio del aceite de motor

SWM00760

### **ADVERTENCIA** \_\_\_\_\_

- Evite vaciar el aceite del motor inmediatamente después de parar el motor. El aceite estará caliente y debe manipularse con cuidado para evitar posibles quemaduras.
- Asegúrese de que el motor fueraborda está fijado correctamente al peto de popa o a un soporte estable.

SCM00970

### **PRECAUCIÓN:** \_\_\_\_\_

- Evite que rebose el aceite y asegúrese de que el motor fueraborda está en posición vertical (no inclinado) cuando compruebe y cambie el aceite del motor.
- Si el nivel de aceite se encuentra por encima de la marca de nivel superior, vacíe aceite hasta que el nivel sea el especifi-

**cado. Si se añade una cantidad excesiva de aceite, podrían producirse fugas o daño.**

SCM01240

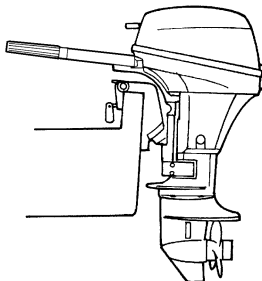
### **PRECAUCIÓN:** \_\_\_\_\_

**Cambie el aceite de motor después de las 10 primeras horas de funcionamiento y, a partir de entonces, cada 100 horas o a intervalos de 6 meses. De lo contrario el motor se desgastará rápidamente.**

## NOTA: \_\_\_\_\_

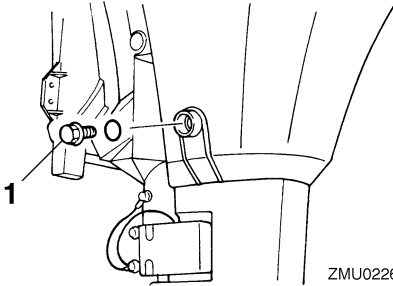
Cambie el aceite de motor cuando todavía esté caliente el aceite.

1. Ponga el motor fueraborda en posición vertical (no inclinado).



ZMU02263

2. Prepare un contenedor apropiado con una capacidad superior a la del aceite del motor. Afloje y retire el tornillo de drenaje sujetando el contenedor debajo del orificio de drenaje. A continuación, quite el tapón de llenado de aceite. Deje que el aceite se drene completamente. Limpie de inmediato el aceite que pueda haberse derramado.



1. Tornillo de drenaje

3. Coloque una junta nueva en el tornillo de drenaje de aceite. Aplique una pequeña cantidad de aceite a la junta e instale el tornillo de drenaje.

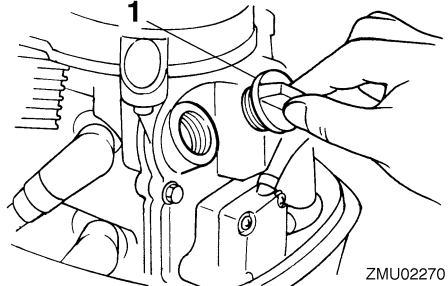
Par de apriete del tornillo de drenaje:  
24.0 Nm (17.7 ft-lb) (2.45 kgf-m)

## NOTA:

Si no se dispone de llave dinamométrica para instalar el tornillo de drenaje, apriételo con los dedos hasta el momento exacto en que la junta haga contacto con la superficie del orificio de drenaje. A continuación, dé entre 1/4 y 1/2 vuelta más. Apriete el tornillo de drenaje al par correcto lo antes posible con una llave dinamométrica.

4. Añada la cantidad correcta de aceite a través del orificio del tapón de llenado. Instale el tapón de llenado.

Aceite de motor recomendado:  
Aceite de motor de fuera de borda de 4-tiempos  
Cantidad de aceite de motor (excluido el filtro de aceite):  
0.8 L (0.85 US qt) (0.70 Imp.qt)



1. Tapón de llenado de aceite

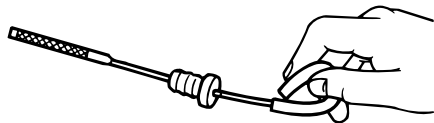
5. Arranque el motor y compruebe que el indicador de aviso de baja presión del aceite (si está instalado) se apaga. Asegúrese de que no hay fugas de aceite.

SCM00681

## PRECAUCIÓN:

**Si el indicador de aviso de baja presión del aceite no se apaga o si hay fugas de aceite, pare el motor y localice la causa. El funcionamiento continuado con un problema podría ser causa de serios daños al motor. Consulte a su concesionario Yamaha si no pudiera localizarse y corregirse el problema.**

6. Pare el motor y espere 3 minutos. Vuelva a verificar el nivel de aceite con la sonda de nivel para asegurarse de que el nivel queda entre las marcas superior e inferior. Si queda por debajo de la marca inferior, añada aceite, y si queda por encima de la marca superior, drene aceite hasta el nivel especificado.



ZMU02058

7. Deseche el aceite usado según las disposiciones locales.

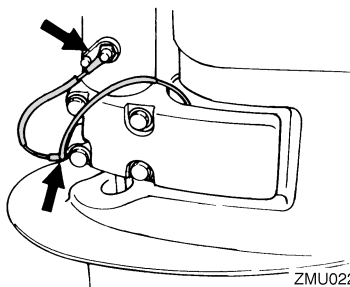
## NOTA:

- Para obtener más información sobre la eliminación del aceite usado, consulte a su concesionario Yamaha.
- Cambie el aceite con mayor frecuencia cuando el motor funcione en condiciones adversas, como cuando se navega a baja velocidad durante períodos prolongados de tiempo.

SMU29112

## Comprobación de los cables y conectores

- Compruebe que cada uno de los cables de toma de tierra está firmemente sujeto.
- Compruebe que cada conector está bien acoplado.



ZMU02271

SMU29120

## Fugas de escape

Arranque el motor y compruebe que no hay fugas de escape por las uniones entre la tapa del escape, la culata y el cilindro.

SMU29130

## Fugas de agua

Arranque el motor y compruebe que no hay fugas de agua por las uniones entre la tapa del escape, la culata y el cilindro.

SMU29140

## Fugas de aceite del motor

Compruebe si hay fugas de aceite alrededor del motor.

## NOTA:

Si hay alguna fuga, consulte a su concesionario Yamaha.

SMU34780

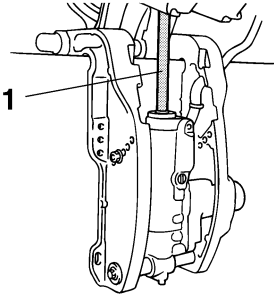
## Comprobación de sistema de elevación hidráulica

SWM00431

### **! ADVERTENCIA**

- No pase nunca bajo la cola mientras el motor esté elevado, aunque esté bloqueado el soporte del motor elevado. Podrían producirse graves lesiones si cayese accidentalmente el motor fuera de borda.
- Antes de realizar esta prueba, asegúrese de que nadie se encuentra bajo el motor fueraborda. Alguna parte del cuerpo podría quedar aplastada entre el motor y el soporte de fijación al trimar o inclinar el motor.

1. Compruebe la unidad de elevación hidráulica para ver si hay señales de fugas de aceite.



ZMU02272

1. Vástago de elevación
2. Accione cada uno de los interruptores de elevación del motor para comprobar el funcionamiento de todos los interruptores.
3. Eleve el motor fueraborda y compruebe que el vástago de elevación está sacado completamente.
4. Compruebe que el vástago de elevación no está oxidado ni tiene otros defectos.
5. Descienda el motor fueraborda. Compruebe que el vástago de elevación funciona suavemente.

## NOTA:

Consulte a su concesionario Yamaha si algo no funciona normalmente.

SMU32110

## Comprobación de la hélice

SWM01610

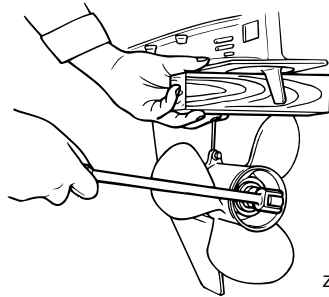
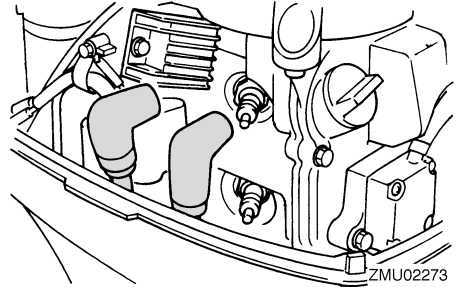
### **ADVERTENCIA**

**Podría sufrir serios daños si el motor arrancase accidentalmente estando cerca de la hélice.**

- **Antes de la inspección, extracción o instalación de la hélice, saque de las bujías sus pipetas. Además, ponga el control del inversor en punto muerto, ponga el interruptor principal en la posición "OFF" (desactivado) y retire la llave; a continuación, separe el cable del inte-**

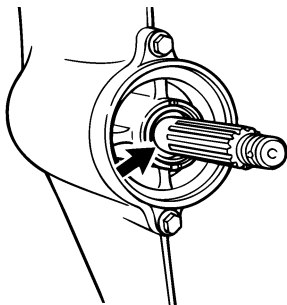
**ruptor de hombre al agua. Suelte el desconector de la batería si su barco tuviera uno.**

- **No sujete la hélice con la mano cuando afloje o apriete su tuerca. Coloque un bloque de madera entre la placa anticaavitación y la hélice para evitar el giro de la hélice.**



## Puntos de comprobación

- Compruebe cada una de las palas de la hélice para ver si están desgastadas, muestran erosión por cavitación o ventilación, o cualquier otro daño.
- Compruebe si está dañado el eje de la hélice.
- Compruebe si las estrías están desgastadas o dañadas.
- Compruebe si algún sedal se ha enredado en el eje de la hélice.



ZMU02274

- Compruebe si está dañado el sello de aceite del eje de la hélice.

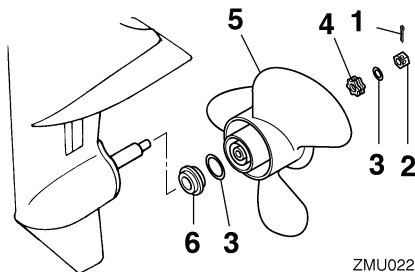
SMU30661

## Desmontaje de la hélice

SMU29196

### Modelos acanalados

1. Enderece el pasador de la hélice y sáquelo con unos alicates.
2. Quite la tuerca de la hélice, la arandela y el separador (si está instalado).



ZMU02276

1. Pasador de la hélice
  2. Tuerca de la hélice
  3. Arandela
  4. Separador
  5. Hélice
  6. Arandela de empuje
3. Quite la hélice, la arandela (si está instalada) y la arandela de empuje.

SMU30671

## Instalación de la hélice

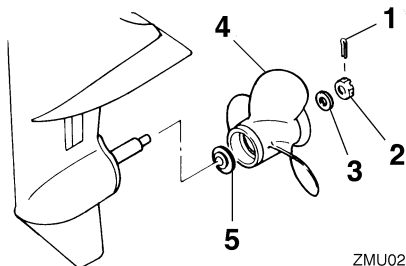
SMU29232

### Modelos acanalados

SCM00340

### PRECAUCIÓN:

- Cerciérese de instalar la arandela de empuje antes de colocar la hélice, porque de lo contrario podrían dañarse la carcasa inferior y el cubo de la hélice.
- Cerciérese de utilizar un nuevo pasador de la hélice y doblar bien los extremos. Si no se hace así, la hélice podría salirse durante el funcionamiento y perderse.



ZMU02275

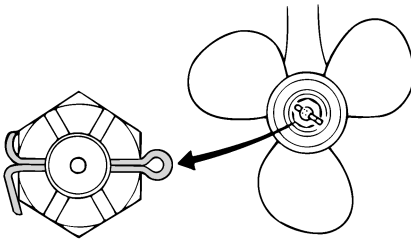
1. Pasador de la hélice
2. Tuerca de la hélice
3. Arandela
4. Hélice
5. Arandela de empuje

1. Aplique al eje de la hélice grasa marina Yamaha o una grasa resistente a la corrosión.
2. Instale en el eje de la hélice el separador (si está instalado), la arandela de empuje, la arandela (si está instalada) y la hélice.
3. Instale el separador (si está instalado) y la arandela. Apriete la tuerca de la hélice al par especificado.



Par de apriete de la tuerca de la hélice:  
F9.9FE 17.0 Nm (12.5 ft-lb) (1.73 kgf-m)  
F9.9FMH 17.0 Nm (12.5 ft-lb) (1.73 kgf-m)  
FT9.9GE 21.0 Nm (15.5 ft-lb) (2.14 kgf-m)  
FT9.9GEP 21.0 Nm (15.5 ft-lb) (2.14 kgf-m)  
FT9.9GMH 21.0 Nm (15.5 ft-lb) (2.14 kgf-m)

4. Alinee la tuerca de la hélice con el orificio del eje de la misma. Inserte en el orificio un nuevo pasador de la hélice y doble los extremos del pasador.



ZMU01805

## NOTA:

Si la tuerca de la hélice no queda alineada con el orificio del eje de la hélice después de apretar al par especificado, siga apretando la tuerca para alinearla con el orificio.

SMU29282

## Cambio del aceite para engranajes

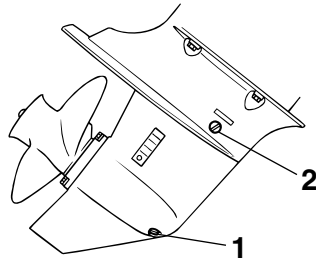
SWM00800

### **ADVERTENCIA**

- **Asegúrese de que el motor fueraborda está fijado correctamente al peto de popa o a un soporte estable. Si le cae encima el motor fueraborda, podría sufrir graves lesiones.**

- **No pase nunca bajo la cola mientras el motor esté elevado, aunque esté bloqueado el soporte o la varilla del motor elevado. Podrían producirse graves lesiones si cayese accidentalmente el motor fueraborda.**

1. Incline el motor fueraborda de tal manera que el tornillo de drenaje de aceite para engranajes quede en el punto más bajo posible.
2. Coloque un contenedor adecuado debajo de la caja de cambios.
3. Retire la junta y el tornillo de drenaje de aceite para engranajes.



ZMU02064

1. Tornillo de drenaje del aceite para engranajes
2. Tapón del nivel de aceite

## NOTA:

- Si el motor dispone de un tornillo de drenaje de aceite para engranajes magnético, retire todas las partículas metálicas del tornillo antes de instalarlo.
  - Utilice siempre juntas nuevas. No vuelva a utilizar las juntas ya retiradas.
4. Retire la junta y el tapón del indicador del nivel de aceite para dejar que el aceite se drene por completo.

# Mantenimiento

SCM00710

## PRECAUCIÓN:

**Inspeccione el aceite usado una vez drenado. Si el aceite presenta un aspecto lechoso, habrá penetrado agua en la caja de engranajes, lo cual puede dañar los engranajes. Consulte a un concesionario Yamaha para reparar los sellos de la cola.**

## NOTA:

Para deshacerse del aceite usado, consulte en su concesionario Yamaha.

5. Con el motor fueraborda en posición vertical y un dispositivo de llenado flexible o presurizado, inyecte el aceite para engranajes en el orificio del tornillo de drenaje de aceite.

Aceite para engranajes recomendado:

Aceite de engranaje hipoidales SAE #90

Cantidad de aceite para engranajes:

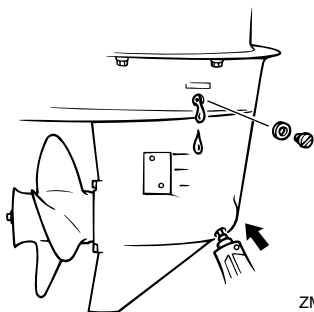
F9.9FE 150.0 cm<sup>3</sup> (5.07 US oz) (5.29 Imp.oz)

F9.9FMH 150.0 cm<sup>3</sup> (5.07 US oz) (5.29 Imp.oz)

FT9.9GE 370.0 cm<sup>3</sup> (12.51 US oz) (13.05 Imp.oz)

FT9.9GEP 370.0 cm<sup>3</sup> (12.51 US oz) (13.05 Imp.oz)

FT9.9GMH 370.0 cm<sup>3</sup> (12.51 US oz) (13.05 Imp.oz)



ZMU02065

6. Coloque una nueva junta en el tapón del indicador del nivel de aceite. Cuando el aceite empiece a salir del orificio del tapón del indicador del nivel de aceite, inserte y apriete el tapón.
7. Coloque una nueva junta en el tornillo de drenaje de aceite para engranajes. Inserte y apriete el tornillo de drenaje de aceite para engranajes.

SMU29302

## Limpieza del tanque de combustible

SWM00920

### ⚠ ADVERTENCIA

**La gasolina es muy inflamable y sus vapores son también inflamables y explosivos.**

- Si tiene alguna duda sobre la correcta ejecución de este procedimiento, consulte a su concesionario Yamaha.
- Manténgase a distancia de chispas, cigarrillos, llamas u otras fuentes de encendido cuando limpie el tanque de combustible.
- Saque del barco el tanque de combustible antes de limpiarlo. Trabaje únicamente al exterior en una zona con buena ventilación.
- Limpie inmediatamente el combustible que pueda derramarse.
- Vuelva a montar con cuidado el tanque de combustible. El montaje incorrecto podría ser causa de fugas de combustible y dar lugar a peligro de incendio o explosión.
- Deseche la gasolina usada según las disposiciones locales.

1. Vacíe el tanque de combustible en un contenedor aprobado.
2. Vierta en el tanque una pequeña cantidad de un disolvente adecuado. Coloque el tapón y agite el tanque. Drene el disolvente completamente.

SMU29312

## Inspección y sustitución del (de los) ánodo(s)

Los motores fueraborda Yamaha están protegidos contra la corrosión con ánodos fungibles. Inspeccione periódicamente los ánodos exteriores. Quite las capas de óxido de las superficies de los ánodos. Consulte a su concesionario Yamaha para sustituir los ánodos exteriores.

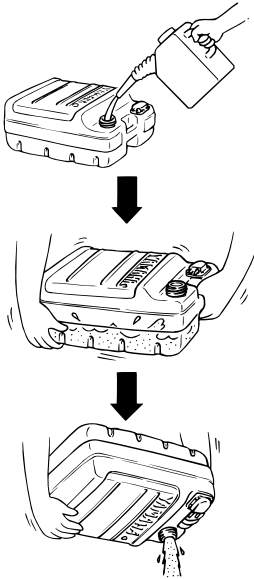
SCM00720

### PRECAUCIÓN:

**No pinte los ánodos, porque podría perjudicarse su eficacia.**

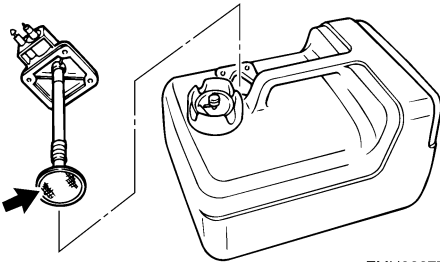
### NOTA:

Inspeccione los cables de tierra unidos a los ánodos exteriores en los modelos equipados con ellos. Consulte a su concesionario Yamaha para inspeccionar y sustituir los ánodos interiores unidos al motor.



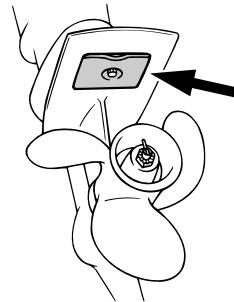
ZMU03231

3. Quite los tornillos que sujetan el conector de gasolina. Tire del conjunto y sáquelo del tanque.

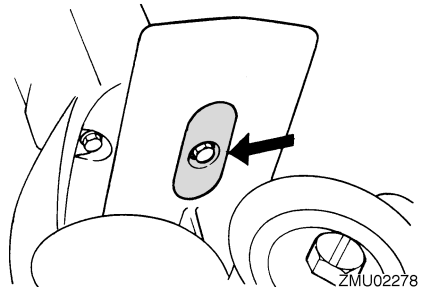


ZMU02277

4. Limpie el filtro (situado en el extremo del tubo de aspiración) con un disolvente de limpieza apropiado. Deje secar el filtro.
5. Reemplace la junta por otra nueva. Vuelva a instalar el conector de gasolina y apriete firmemente los tornillos.

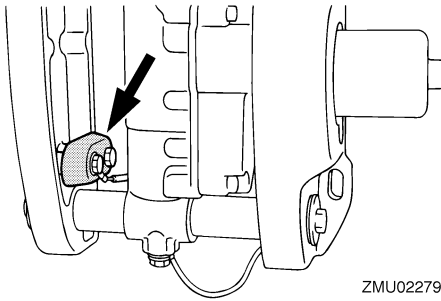


ZMU02067



ZMU02278

# Mantenimiento



ZMU02279

SMU29320

## Comprobación de la batería (para modelos de arranque eléctrico)

SWM00330

### **⚠️ ADVERTENCIA**

El electrolito de la batería es peligroso; contiene ácido sulfúrico y, en consecuencia, es venenoso y muy cáustico.

Siga siempre estas medidas preventivas:

- Evite el contacto corporal con el electrolito porque puede causar graves quemaduras o daños permanentes en los ojos.
- Póngase gafas de protección cuando manipule o trabaje cerca de baterías.

Antídoto (EXTERIOR):

- PIEL - Lave con agua.
- OJOS - Lave con agua durante 15 minutos y requiera rápidamente la atención médica.

Antídoto (INTERIOR):

- Beba grandes cantidades de agua o leche, seguida de leche de magnesia, huevo batido o aceite vegetal. Requiera rápidamente la atención médica.

Las baterías generan también gas hidrógeno explosivo; en consecuencia, tome siempre las siguientes medidas preventivas:

- Cargue las baterías en un lugar bien ventilado.

- Mantenga las baterías a distancia del fuego, chispas o llamas (por ejemplo: equipos de soldadura, cigarrillos encendidos, etc.)

- **NO FUME** cuando cargue o manipule las baterías.

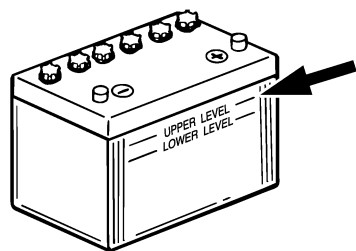
**MANTENGA LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

SCM00360

### **PRECAUCIÓN:**

- Una batería mal mantenida se deteriora rápidamente.
- El agua corriente ordinaria contiene minerales que son perjudiciales para la batería, y no debe utilizarse para la reposición.

1. Compruebe el nivel del electrolito una vez al mes, por lo menos. Llene hasta el nivel recomendado por el fabricante cuando sea necesario. Rellene únicamente con agua destilada (o agua pura desionizada apropiada para utilizarla con baterías).



ZMU01810

2. Mantenga siempre la batería en buen estado de carga. La instalación de un voltímetro le ayudará a controlar su batería. Si no utiliza el barco durante uno o más meses, extraiga la batería del barco y al-

macénela en un lugar frío y oscuro. Recargue completamente la batería antes de utilizarla.

3. Si la batería se almacena durante más de un mes, compruebe la densidad del fluido una vez al mes, por lo menos, y recargue la batería cuando esté baja.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Consulte a su concesionario Yamaha cuando cargue o recargue baterías.

SMU29332

## Conexión de la batería

SWM00570

### **⚠ ADVERTENCIA**

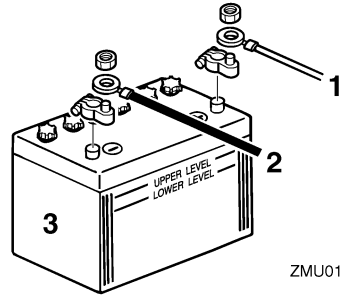
**Monte el soporte de la batería de forma segura en un lugar seco, bien ventilado y exento de vibraciones del barco. Instale la batería completamente cargada en el soporte.**

SCM01122

### **PRECAUCIÓN:**

- Asegúrese de que el interruptor principal (en los modelos aplicables) está en “OFF” (desactivado) antes de trabajar con la batería.
- La inversión de los cables de la batería dañará los componentes eléctricos.
- Cuando instale la batería, empiece por conectar el cable rojo, y cuando la retire, desconecte primero el cable negro.
- Los contactos eléctricos de la batería y los cables deben estar limpios y conectados correctamente, ya que de lo contrario la batería no podrá arrancar el motor.

Conecte en primer lugar el cable rojo de la batería al polo POSITIVO (+). A continuación, conecte el cable negro de la batería al polo NEGATIVO (-).



ZMU01811

1. Cable rojo
2. Cable negro
3. Batería

SMU29370

## Desconexión de la batería

Desconecte en primer lugar el cable NEGRO del terminal NEGATIVO (-). A continuación, desconecte el cable ROJO del terminal POSITIVO (+).

SMU29391

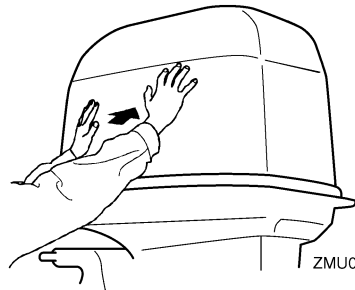
## Comprobación de la capota superior

SCM01650

### **PRECAUCIÓN:**

**Compruebe que la capota está bien cerrada y que no existen separaciones. Si la tapa queda suelta o mal cerrada, podría penetrar agua en el motor.**

Compruebe el conector de la capota superior empujándolo con ambas manos. Si está suelto, llévelo a su concesionario Yamaha para que lo reparen.



ZMU05175

# Mantenimiento

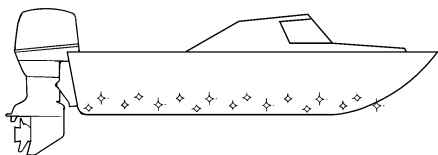
---

SMU29400

## Revestimiento del fondo del barco

Un casco limpio mejora el rendimiento del barco. El fondo del barco debe mantenerse lo más limpio posible de todas las adherencias marinas. Si fuera necesario, el fondo del barco puede revestirse con una pintura antiadherente aprobada en su país para inhibir las adherencias marinas.

No utilice pintura antiadherente que tenga cobre o grafito. Estas pinturas pueden ser causa de una corrosión más rápida del motor.



ZMU05176

SMU29425

## Localización de averías

Un problema en los sistemas de combustible, compresión o encendido puede ser causa de un mal arranque, pérdida de potencia u otros problemas. Esta sección describe las comprobaciones básicas y los posibles remedios, y cubre todos los motores fueraborda Yamaha. Por consiguiente, algunos elementos pueden no ser aplicables a su modelo.

Si su motor fueraborda requiere reparación, llévelo a su concesionario Yamaha.

Si parpadea el indicador de aviso de avería del motor, consulte a su concesionario Yamaha.

### El arranque no funciona.

P. ¿Es débil o baja la capacidad de la batería?

R. Compruebe el estado de la batería. Use la batería de la capacidad recomendada.

P. ¿Están sueltas o corroídas las conexiones de la batería?

R. Apriete los cables de la batería y limpie los polos.

P. ¿Está abierto el fusible del relé de arranque eléctrico o el circuito eléctrico?

R. Compruebe la causa de la sobrecarga eléctrica y repare. Cambie el fusible por uno del amperaje correcto.

P. ¿Están defectuosos los componentes del arranque?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está la palanca de cambio en una marcha?

R. Póngala en punto muerto.

**El motor no arranca (el arranque funciona).**

P. ¿Está vacío el tanque de combustible?

R. Llene el tanque con combustible limpio y nuevo.

P. ¿Está el combustible contaminado o deteriorado?

R. Llene el tanque con combustible limpio y nuevo.

P. ¿Está obstruido el filtro de gasolina?

R. Limpie o cambie el filtro.

P. ¿Es incorrecto el procedimiento de arranque?

R. Vea la página 34.

P. ¿Funciona mal la bomba de gasolina?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está(n) sucia(s) la(s) bujía(s) o es(son) del tipo incorrecto?

R. Inspeccione la(s) bujía(s). Limpie o cambie por el tipo recomendado.

P. ¿Está(n) incorrectamente colocada(s) la(s) pipeta(s) de bujía?

R. Compruebe la(s) pipeta(s) y colóquela(s) bien.

P. ¿Están dañados los cables del encendido o mal conectados?

R. Compruebe los cables para ver si están desgastados o rotos. Apriete todas las conexiones sueltas. Cambie los cables desgastados o rotos.

P. ¿Están defectuosas las partes del encendido?

# Corrección de averías

---

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está fijado el cable de hombre al agua?  
R. Fije el cable.

P. ¿Están dañadas las partes interiores del motor?  
R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

## **El motor tiene un ralentí irregular o se cala.**

P. ¿Está(n) sucia(s) la(s) bujía(s) o es(son) del tipo incorrecto?  
R. Inspeccione la(s) bujía(s). Limpie o cambie por el tipo recomendado.

P. ¿Está obstruido el sistema de combustible?  
R. Compruebe si está aplastado o retorcido el tubo de combustible o si hay otras obstrucciones en el sistema de combustible.

P. ¿Está el combustible contaminado o deteriorado?  
R. Llene el tanque con combustible limpio y nuevo.

P. ¿Está obstruido el filtro de gasolina?  
R. Limpie o cambie el filtro.

P. ¿Están defectuosas las partes del encendido?  
R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Se ha activado el sistema de alarma?  
R. Localice y corrija la causa de la alarma.

P. ¿Es incorrecto el huelgo de la bujía?

R. Inspeccione y ajuste como se especifica.

P. ¿Están dañados los cables del encendido o mal conectados?  
R. Compruebe los cables para ver si están desgastados o rotos. Apriete todas las conexiones sueltas. Cambie los cables desgastados o rotos.

P. ¿No se utiliza el aceite de motor especificado?  
R. Compruebe y cambie el aceite del tipo especificado.

P. ¿Está el termostato defectuoso u obstruido?  
R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Son incorrectos los ajustes del carburador?  
R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está dañada la bomba de gasolina?  
R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está cerrado el suspiro del tanque de combustible?  
R. Abra el suspiro del tanque.

P. ¿Está sacado el tirador del estrangulador?  
R. Vuelva a ponerlo en la posición inicial.

P. ¿Es excesivamente alto el ángulo del motor?  
R. Vuelva a ponerlo en la posición normal de trabajo.

P. ¿Está obstruido el carburador?



R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está incorrectamente conectado el conector de gasolina?

R. Conéctelo correctamente.

P. ¿Es incorrecto el ajuste de la válvula de mariposa del carburador?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está desconectado el cable de la batería?

R. Conéctelo correctamente.

## **El zumbador de alarma suena o se ilumina el indicador.**

P. ¿Está obstruido el sistema de refrigeración?

R. Compruebe si está obstruida la entrada de agua.

P. ¿Es bajo el nivel del aceite de motor?

R. Llene el depósito con el aceite de motor especificado.

P. ¿Es incorrecto el margen de temperaturas de la bujía?

R. Inspeccione la bujía y cámbiela por el tipo recomendado.

P. ¿No se utiliza el aceite de motor especificado?

R. Compruebe y cambie el aceite del tipo especificado.

P. ¿Está el aceite de motor contaminado o deteriorado?

R. Cambie el aceite por uno nuevo y del tipo especificado.

P. ¿Está obstruido el filtro de aceite?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Funciona mal la bomba de alimentación/inyección de aceite?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está la carga del barco inadecuadamente distribuida?

R. Distribuya la carga para colocar el barco en un plano nivelado.

P. ¿Está defectuosa la bomba de agua o el termostato?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Hay exceso de agua en la taza del filtro de gasolina?

R. Vacíe la taza del filtro.

## **Pérdida de potencia del motor.**

P. ¿Está dañada la hélice?

R. Haga que se repare o sustituya la hélice.

P. ¿Es incorrecto el paso o diámetro de la hélice?

R. Instale la hélice correcta para que el motor fueraborda funcione a su velocidad recomendada (r/min).

P. ¿Es incorrecto el ángulo de trimado?

R. Ajuste el ángulo de trimado para conseguir el funcionamiento más eficiente.

P. ¿Está el motor montado a una altura incorrecta en el peto de popa?

# Corrección de averías

---

R. Disponga el ajuste del motor a la altura adecuada en el peto de popa.

P. ¿Se ha activado el sistema de alarma?

R. Localice y corrija la causa de la alarma.

P. ¿Está el fondo del barco ensuciado con adherencia marina?

R. Limpie el fondo del barco.

P. ¿Está(n) sucia(s) la(s) bujía(s) o es(son) del tipo incorrecto?

R. Inspeccione la(s) bujía(s). Limpie o cambie por el tipo recomendado.

P. ¿Hay algas u otra materia extraña enredadas en la caja de engranajes?

R. Quite la materia extraña y limpie la cola.

P. ¿Está obstruido el sistema de combustible?

R. Compruebe si está aplastado o retorcido el tubo de combustible o si hay otras obstrucciones en el sistema de combustible.

P. ¿Está obstruido el filtro de gasolina?

R. Limpie o cambie el filtro.

P. ¿Está el combustible contaminado o deteriorado?

R. Llene el tanque con combustible limpio y nuevo.

P. ¿Es incorrecto el huelgo de la bujía?

R. Inspeccione y ajuste como se especifica.

P. ¿Están dañados los cables del encendido o mal conectados?

R. Compruebe los cables para ver si están desgastados o rotos. Apriete todas las conexiones sueltas. Cambie los cables desgastados o rotos.

P. ¿Están defectuosos los componentes eléctricos?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿No se utiliza el combustible especificado?

R. Cambie el combustible por uno del tipo especificado.

P. ¿No se utiliza el aceite de motor especificado?

R. Compruebe y cambie el aceite del tipo especificado.

P. ¿Está el termostato defectuoso u obstruido?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está cerrado el suspiro del tanque?

R. Abra el suspiro del tanque.

P. ¿Está dañada la bomba de gasolina?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Está incorrectamente conectado el conector de gasolina?

R. Conéctelo correctamente.

P. ¿Es incorrecto el margen de temperaturas de la bujía?

R. Inspeccione la bujía y cámbiela por el tipo recomendado.

P. ¿Está rota la correa de transmisión de la bomba de gasolina de alta presión?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿No responde adecuadamente el motor a la posición de la palanca del inversor?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

## El motor vibra excesivamente.

P. ¿Está dañada la hélice?

R. Haga que se repare o sustituya la hélice.

P. ¿Está dañado el eje de la hélice?

R. Solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

P. ¿Hay algas u otra materia extraña enredadas en la hélice?

R. Quite y limpie la hélice.

P. ¿Está suelto el perno de montaje del motor?

R. Apriete el perno.

P. ¿Está el pivote de la dirección suelto o dañado?

R. Apriete o solicite el servicio de un concesionario Yamaha.

SMU29433

## Acción temporal en caso de emergencia

SMU29440

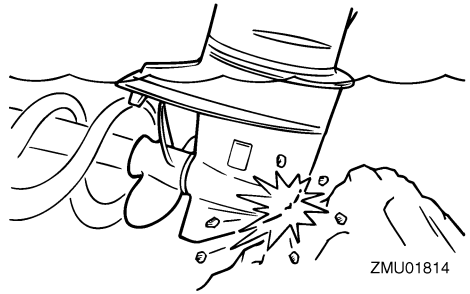
### Daño por impacto

SWM00870

## ⚠ ADVERTENCIA

**El motor fueraborda puede dañarse seriamente por una colisión durante el funcionamiento o cuando se le remolca. El daño podría hacer inseguro el funcionamiento del motor fueraborda.**

Si el motor fueraborda choca contra un objeto en el agua, siga el procedimiento que se indica a continuación.



1. Pare el motor inmediatamente.
2. Inspeccione el sistema de control y todos los componentes para ver si están dañados. Inspeccione también el posible daño del barco.
3. Exista o no daño, regrese despacio y con cuidado al puerto más próximo.
4. Haga que un concesionario Yamaha inspeccione el motor fueraborda antes de volverlo a poner en funcionamiento.

SMU30680

## Sustitución del fusible

Si se funde un fusible, abra el portafusibles y extraiga el fusible con un extractor de fusibles. Cámbielo por uno de respeto del amperaje correcto.

SWM00630

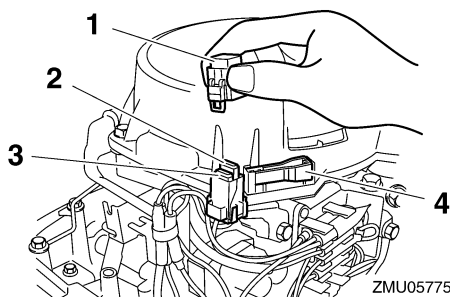
## ⚠ ADVERTENCIA

**Asegúrese de utilizar el fusible especificado. Un fusible incorrecto o un trozo de cable puede permitir un paso excesivo de corriente. Esto puede ser causa de daño del sistema eléctrico y de peligro de incendio.**

## NOTA:

Si vuelve a fundirse de inmediato el nuevo fusible, consulte a su concesionario Yamaha.

# Corrección de averías



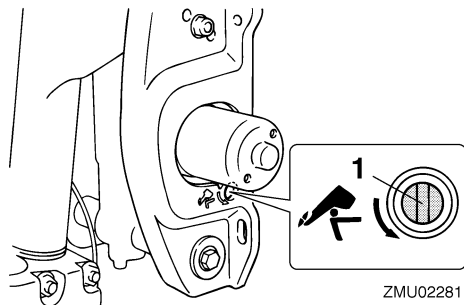
1. Caja de fusibles
2. Fusible (10 A)
3. Fusible de respeto (10 A)
4. Extractor de fusibles

SMU32130

## El sistema de elevación del motor no funciona

Si no se puede elevar o bajar el motor con el sistema de elevación debido a una batería descargada o a una avería en dicho sistema, puede elevarse manualmente el motor.

1. Afloje el tornillo de la válvula manual girándolo hacia la izquierda hasta que llegue al tope.



1. Tornillo de la válvula manual
2. Ponga el motor en la posición deseada y, a continuación, apriete el tornillo de la válvula manual girándolo hacia la derecha.

SMU29533

## El arranque no funciona

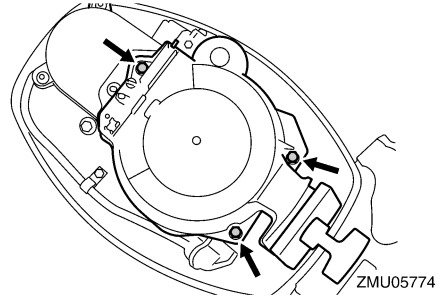
Si el mecanismo de arranque no funcionase (es decir, el motor no pudiera ponerse en marcha con el de arranque), puede ponerse en marcha manualmente con un cabo de arranque de emergencia.

SWM01022

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Siga este procedimiento sólo en caso de emergencia para regresar al puerto más cercano.
- Cuando se usa el cabo de arranque de emergencia para poner en marcha el motor, no funciona el dispositivo de protección contra arranque con marcha puesta. Asegúrese de que la palanca del control remoto está en punto muerto. En cualquier otro caso, el barco podría arrancar inesperadamente y moverse, provocando un accidente.
- Fije el cable de hombre al agua a un lugar seguro de su ropa, o a su brazo o pierna mientras está en funcionamiento el barco.
- No fije el cable a ropa que pudiera romperse y desprenderse. No pase el cable por un lugar donde pudiera enredarse, impidiendo así su funcionamiento.
- Evite tirar accidentalmente del cable durante el funcionamiento normal. La pérdida de potencia del motor significa perder prácticamente el control de la dirección. Asimismo, sin potencia del motor, el barco podría decelerarse rápidamente. Esto podría ser causa de que las personas y los objetos del barco salieran despedidos hacia delante.
- Asegúrese de que no hay nadie detrás de usted cuando tire del cabo de arranque. Podría producir un efecto de látigo y dañar a alguien.

- Un volante no protegido mientras está girando es muy peligroso. Mantenga la ropa suelta y otros objetos a distancia cuando arranque el motor. Utilice el cabo de arranque de emergencia únicamente como se instruye. No toque el volante ni otras piezas móviles cuando esté en marcha el motor. No instale el mecanismo de arranque o la capota superior después de estar en funcionamiento el motor.
- No toque la bobina de encendido, el cable de la bujía, la pipeta de la bujía, ni otros componentes eléctricos cuando arranque o tenga en funcionamiento el motor. Podría sufrir una descarga eléctrica.

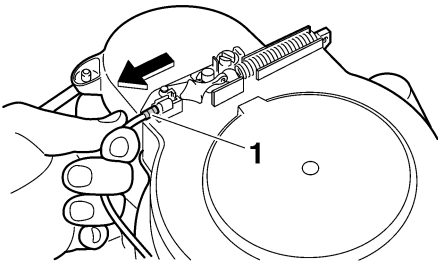


4. Prepare el motor para arrancarlo. Para más información, vea la página 34. Compruebe que el motor se encuentra en punto muerto y que el seguro está fijado al interruptor de hombre al agua. El interruptor principal debe estar en la posición "ON" (activado), si está instalado.

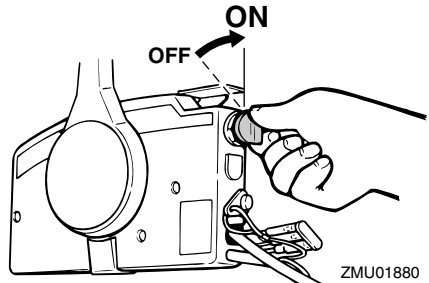
SMU29562

## Motor para arranque de emergencia

1. Retire el carenado superior.
2. Quite del arranque el cable de protección contra arranque con marcha puesta, si está instalado.

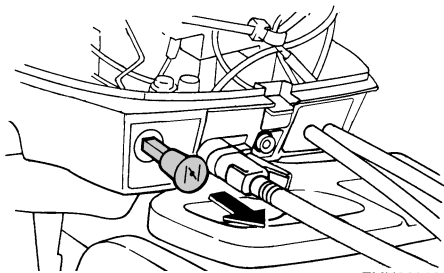


1. Cable de protección contra arranque con marcha puesta
3. Quite la tapa del motor de arranque/volante retirando el perno o los pernos.

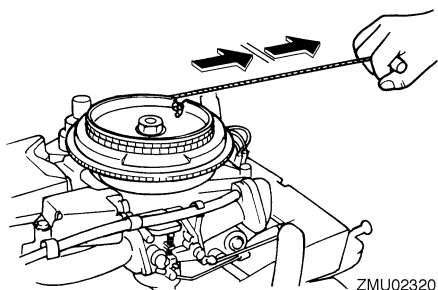


5. Si está instalado el tirador del estrangulador, sáquelo cuando el motor esté frío. Después de arrancar el motor, vuelva a poner gradualmente el tirador del estrangulador en su posición inicial al irse calentando el motor.

# Corrección de averías



6. Introduzca el extremo anudado del cabo de arranque de emergencia en la muesca del rotor del volante y enrolle el cabo varias vueltas alrededor del volante en sentido horario.
7. Tire firme y enérgicamente del cabo para arrancar el motor. Si es necesario, repita el procedimiento.



SMU29671

## El motor no funciona

SMU35320

### Funcionamiento del motor de emergencia

Si es baja la tensión de la batería o en el caso improbable de una avería en el sistema de encendido, la velocidad del motor puede ser irregular e incluso puede llegar a pararse. En esta situación, siga el procedimiento que se indica a continuación.

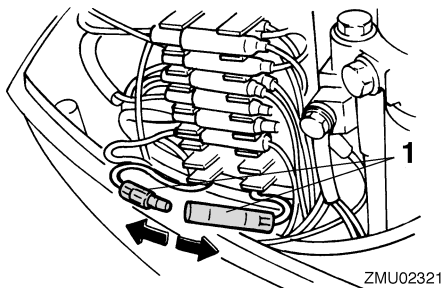
Desconecte el cable amarillo (circuito de emergencia) de la unidad CDI.

Haga funcionar el motor a baja velocidad y regrese al puerto.

SCM00380

### PRECAUCIÓN:

Siga este procedimiento sólo en caso de emergencia y durante el tiempo suficiente para regresar a puerto con el fin de realizar la reparación oportuna.



1. Cable amarillo

SMU29760

## Tratamiento del motor sumergido

Si se sumergiera el motor fueraborda, llévalo enseguida a un concesionario Yamaha. De no hacerse así, empezaría casi inmediatamente la corrosión.

Si no puede llevar inmediatamente el motor fueraborda a un concesionario Yamaha, siga el procedimiento que se da a continuación para reducir al mínimo el daño del motor.

SMU29783

### Procedimiento

1. Elimine lavando con agua dulce todo lodo, sal, algas, etc.
2. Quite la(s) bujía(s) e invierta los orificios de ellas poniéndolos boca abajo para que salga el agua, lodo o contaminantes que pudiera haber.

3. Drene el combustible del carburador, filtro de gasolina y tubo de combustible. Drene completamente el aceite de motor.
4. Llene el cárter de aceite nuevo de motor.

|  |
|--|
| Capacidad de aceite del motor:<br>0.8 L (0.85 US qt) (0.70 Imp.qt) |
|--|

5. Aplique aceite de nebulización o aceite de motor en el(los) carburador(es) y orificios de las bujías mientras acciona el motor con el arranque manual o con el cabo de arranque de emergencia.
6. Lleve el motor fueraborda a un concesionario Yamaha lo más pronto posible.

SCM00400

**PRECAUCIÓN:** \_\_\_\_\_

**No intente poner en funcionamiento el motor fueraborda mientras no haya sido inspeccionado completamente.**

---



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

Impreso en Japón

Abril 2007-1.5 × 2 CR

Impreso en papel reciclado